

# 南洋承韻

獅城重要私人收藏專題

*The Heritage of Southeast Asia*  
*Important Singaporean Private Collections*



## *The Brilliance of the Singaporean Collection*

*A Brief Analysis of the Qualities of Singaporean Collection of Chinese Calligraphy and Painting*

Singapore, since its port opened to the world, has been a melting pot of art from various cultures. In modern times, the Chinese immigration to Southeast Asia in waves started the history of Chinese calligraphy and painting blossoming in a foreign area far away from any center of Chinese traditional culture. Up till today, not only has the Chinese painting and calligraphy in Singapore developed its own 'Southeast-Asian style', this city-state has also grown into a key overseas collection center for Chinese calligraphy and painting, with a spirit of valuing attachment to the roots and innovation reflected by the preferences of the Singaporean collecting community. The implication of the time and culture behind this is worth to take a good look into.

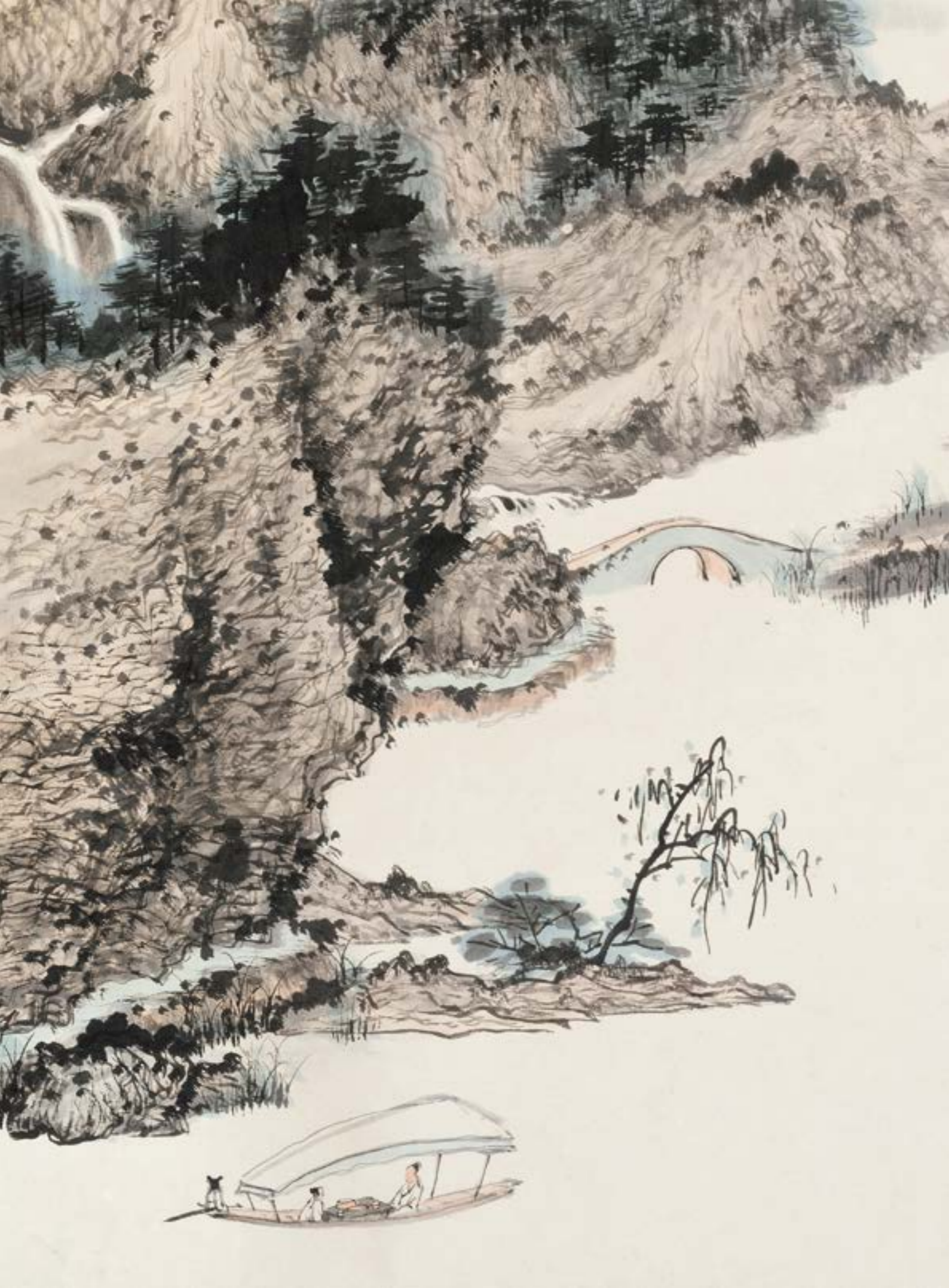
Government officers, nobles, literati and scholars have been dominating the collecting world of calligraphy and painting throughout the long history of China, but, Looking back at the history, in the trend of intellectuals going abroad for new knowledge and technologies after the late Qing dynasty, the marginal Singapore was never the first choice for literati to stay. People who traveled down to Southeast Asia at that time are mostly for livings. It was the early immigrants' fighting spirit of exploration and innovation and rejecting complacency about the present that forged the fundamentals of the Singaporean Chinese character, which happens to agree with the quest of the society back in China, including its circle of Chinese calligraphy and painting, for differences, progress and openness since the modern times. With a deep-rooted cultural identity and inheritance consciousness, the Chinese immigrants also cared about their cultural education while struggling to start a business in Southeast Asia, so art groups such as Tanmei Art Society and Ruqi Art Studio emerged one after another and tried to follow the righteous cultural ethos in the then complicated cultural environment of Singapore. In the 1930s, As the graduates of Shanghai Art Academy and Shanghai Arts University went south, the Singapore Society of Chinese Artists and Nanyang Academy of Fine Arts were founded, marking the start of ink painting of Shanghai School taking root in Singapore, and, from then on, paintings of Shanghai School became the key shaping force of Singaporean calligraphy and painting as well as art collection.

Meanwhile, around the Anti-Japanese War, Singapore was visited many times by renowned artists such as Xu Beihong, Liu Haishu, Gao Jianfu, He Xiangning and Yang Shanshen with their respective works for charity exhibitions, particularly Xu Beihong who went down to Southeast Asia a total of six times and spent several years holding a considerable number of exhibitions and left many precious pieces. Hence, thanks to the deep attachment to Chinese cultural roots and the national spirit of openness, enterprise and innovation, in the exotic Southeast Asian where painting and calligraphy resources are scarce, the collecting system of Singapore was gradually enriched. In the 1950s and 1960s, the first generation of major Singaporean collectors, whose studios include Bai Xue Zhai, Xu Bai Zhai, Bai Shan Tang and Xiu Hai Lou, emerged.

The Singaporean Chinese collected calligraphy and paintings mainly for their deep respect for traditional culture and their pure, noble love for their homeland, and this is the Singaporean collecting community's valuing of attachment to their cultural roots. And, for such an early overseas market, the rather limited sources of collections and the Chinese artists' close contact with Singapore around the Anti-Japanese War also shaped an inclusive and innovative quality of the local collectors. As a result, Singapore initially accumulated a great number of works by Xu Beihong, Huang Binhong and Liu Haishu and other painters who were still new at that time. For now, the contemporary Singaporean collectors, represented by the studio Qiu Zhai, have also built a close connection with newer-school artists such as Li Keran, Wu Guanzhong and Lu Yanshao. We can say that Singaporean collectors' spirit of 'valuing attachment to the roots and innovation' has made this city-state's Southeast Asian collection of Chinese art an overseas cultural fulcrum with uniqueness in both character and significance.

In this context, Holly's International (HK) launches its first auction themed 'The Heritage of Southeast Asia: Important Singaporean Private Collections', on the one hand, to present to the world of collectors a visual feast that features the works by modern masters of painting and calligraphy such as Zhang Daqian and Xu Beihong. On the other hand, to learn from the spirit of the Singaporean collecting community so as to march ahead with a sincerer and more open attitude.





## 獅城耀星輝

——淺析新加坡書畫收藏的性格

新加坡自開埠便是受到多重文化影響的藝術交融之地。近代以來，大批華人移民遠渡南洋，自此開啟了中國書畫在這遠離傳統文化中心的「化外之地」而別開生面地萌發出生機的歷史進程。時至今日，書畫在新加坡已發展出獨樹一幟的「南洋風格」，新加坡亦成為中國書畫海外收藏一大重鎮，其收藏家群體趣味呈現出「重情尚新」的獅城性格。這其中蘊含的時代與文化意涵，耐得仔細品味。

中國歷代書畫收藏群體集中於官宦貴族與文人雅士，而回望歷史，晚清之後在知識分子遠渡重洋「師夷長技」的潮流中，尚處於邊緣的新加坡並非文人走向海外的首選之地，「下南洋」者在當時以謀求生計的基層民眾居多。而正是早期移民這種積極探索開發、決不固步自封的拼搏精神，鑄造了新加坡華人品質的根基，亦同近代以來中國社會，包括中國書畫界，求新求變、進取開放的理想達成了共識。憑藉深厚的文化血脈認同與傳承意識，南洋移民早期艱難創業的同時亦不忘兼顧文化教育，先後有「探美畫會」、「汝器畫室」等早期藝術團體，在當時複雜的社會文化環境中作出「丕正文風」的努力。到三十年代，伴隨著一批上海美專、上海藝大的校友南下，建立了「華人美術研究會」與「南洋美術專科學校」，標誌著海派水墨在新加坡扎下根基，海派繪畫從此成為塑造獅城書畫與收藏的題眼。

與此同時，在抗戰前後還有徐悲鴻、劉海粟、高劍父、何香凝、楊善深等畫壇名宿多次攜作品來獅城組織賑籌畫展。特別是徐悲鴻，曾六赴南洋，舉辦多次大展，留下眾多珍貴作品。於是，在缺乏書畫資源的異域南洋，獅城的收藏體系便在這對故國文化傳統的深厚情懷與開放進取、積極求新的民族精神中，逐步得到充實。並在五六十年代，湧現出香雪齋、虛白齋、百扇堂、袖海樓等獅城第一代收藏大家。

獅城華人收藏書畫的動機，往往出自對傳統文化的高度尊重，出自樸素而高尚的故土情懷，此乃獅城書畫收藏之重「情」。而早期作為海外市場，其藏品來源存在較大的局限性，以及抗戰背景下藝術家與獅城的密切往來，又塑造了獅城書畫包容求「新」的重要品質。因此，新加坡最初積累了大量在當時仍屬新派的徐悲鴻、黃賓虹、劉海粟等畫家作品。至今，以秋齋為代表的獅城當代收藏，又同李可染、吳冠中、陸儼少等別具新氣象的藝術家們建立起密切的聯繫。可以說，獅城藏家「重情尚新」的收藏性格，使新加坡的南洋珍藏成為海外具有獨特個性與意義的文化支點。

是故，華藝國際（香港）首拍推出「南洋承韻——獅城重要私人收藏專題」，一方面向廣大藏家推出以張大千、徐悲鴻等近現代書畫藝術大師所領銜之視覺盛宴。另一方面，亦借獅城書畫收藏品格以自勉，以更加真誠、開放的心態，砥礪向前。

101

任伯年  
桃花春鶯

REN BONIAN (1840-1896)

*Peach Blossom and  
Bird in Spring*

*Hanging scroll, ink and color on paper*

*Signed BONIAN REN YI, with one seal of the artist. Titleslip and annotation by Xie Zhiliu.*

**EXHIBITED:**

*Singapore. Orchard Point Exhibition Hall. "Select Chinese Paintings from the 19th and 20th Centuries", co-organised by Sin Hua Gallery & Pok Art House, 12 - 14 Oct. 1990.*

**LITERATURE:**

*Select Chinese Paintings from the 19th and 20th Centuries, Sin Hua Gallery & Pok Art House, Oct. 1990, p.6*

31.3×33.7 cm 12<sup>3</sup>/<sub>8</sub>×13<sup>1</sup>/<sub>4</sub> in 約 0.9 平尺

**HKD 250,000-350,000**

**USD 31,750-44,450**

立軸 設色紙本

鈐印：「任頤之印」

藏印：「星洲秋齋珍藏」

題識：伯年任頤。

註：謝稚柳題詩堂及簽條。

詩堂：桃花春鶯。稚柳。鈐印：壯暮

簽條：任伯年桃花春鳥圖。稚柳。鈐印：壯暮

展覽：「十九 - 二十世紀中國繪畫精選」，新華美術中心及博雅藝術公司聯辦，烏節坊展覽館，1990年10月12-14日。

出版：〈十九 - 二十世紀中國繪畫精選〉P6，新華美術中心及博雅藝術公司聯辦，1990年10月。



出版物封面



任伯年桃花春鳥圖  
稚柳

(題簽)

102

# 吳昌碩 水仙

WU CHANGSHUO (1844-1927)

## Narcissus

*Hanging scroll, ink and color on paper*  
*Signed FOULU, with one seal of the artist.*  
*An antique & Curio Store tag attached.*

27.5×39.5 cm 10 <sup>7</sup>/<sub>8</sub>×15 <sup>1</sup>/<sub>2</sub> in 约 1.0 平尺

HKD 150,000-200,000

USD 19,050-25,400

立軸 設色紙本

鈐印：「苦鐵歡喜」

題識：溪流濺濺石給砑，菖蒲葉枯蘭未芽。中有不老神仙花，花開六出玉無瑕。

孤芳不入王侯家，苧蘿浣女歸去晚，笑插一枝雲鬢衰。缶廬。

註：附文物商店標籤。



103

溥儒

## 飛鴉投古木

PU RU (1896-1963)

*Returning Home*

*Framed, ink on paper*

*Signed XINYU, with one seal of the artist.*

### PROVENANCE:

*Previously in the collection of a fine arts department dean of a renowned Singapore institution for tertiary education, who was tutored by Pu Ru when pursuing further studies in Taiwan from 1957 to 1962 and acquired the piece directly from the artist.*

32×41 cm 12<sup>5</sup>/<sub>8</sub>×16<sup>1</sup>/<sub>8</sub> in 约 1.2 平尺

**HKD 120,000-180,000**

**USD 15,240-22,860**

鏡框 水墨紙本

鈐印：「溥儒」

題識：飛鴉投古木，斜照滿清溪。心奮。

來源：原藏家乃新加坡著名高等學府美術系主任，1957-1962 年赴台灣深造，受溥儒教導，畫作得自畫家本人。



104

溥儒

## 寒山立馬尋河道

PU RU (1896-1963)

*Riding in The Mountains*

Framed, ink and color on paper

Signed XINYU, with two seals of the artist.

### PROVENANCE:

Previously in the collection of a fine arts department dean of a renowned Singapore institution for tertiary education, who was tutored by Pu Ru when pursuing further studies in Taiwan from 1957 to 1962 and acquired the piece directly from the artist.

94×31 cm 37 ×12 ¼ in 約 2.6 平尺

HKD 280,000-380,000

USD 35,560-48,260

鏡框 設色紙本

鈐印：「溥儒」、「玉壺」

藏印：「星洲秋齋珍藏」

題識：月色霧華滿朔天，遠聞歸雁過祁連。寒山立馬尋河道，畫角穹廬何處邊。心奮。

來源：原藏家乃新加坡著名高等學府美術系主任，1957-1962 年赴台灣深造，受溥儒教導，畫作得自畫家本人。



105

溥儒

## 楷書七言聯

PU RU (1896-1963)

*Calligraphy Couplet*

Framed, ink on paper

Signed PU RU, dated jia shen, 1944, spring, inscribed, and with two seals of the artist.

### PROVENANCE:

Purchased from the Exhibition of Masters' Works from Rong Bao Zhai by the present owner in 1985.

### EXHIBITED:

Singapore. Le Meridien Singapore (hotel). "Exhibition on Genuine Paintings by Top Contemporary Artists from China", co-organised by Beijing Rong Bao Zhai, Singapore Sin Hua Gallery & Nanyang Sin Chew Lian He Bao (newspaper), 8-11 Nov. 1985

62.8×11.3 cm×2 24<sup>3</sup>/<sub>4</sub>×4<sup>1</sup>/<sub>2</sub> in×2 約 0.6 平尺 (每幅)

HKD 60,000-80,000

USD 7,620-10,160

鏡框 水墨紙本

1944 年作

鈐印: 「舊王孫」、「溥儒」

藏印: 「星洲秋齋珍藏」

題識: 色深林表風霜下, 潤及邊城草木香。甲申春, 集黃山谷。溥儒。

來源: 現藏家于 1985 年購於「榮寶齋名家原作展」。

展覽: 新加坡, 「榮寶齋名家原作展」, 中國北京榮寶齋、新華美術中心及南洋 / 星洲聯合報聯合主辦, 美麗殿大酒店, 1985 年 11 月 8-11 日。

出版: < 楹聯墨蹟選集 >P13, 榮寶齋出版, 1985 年 12 月。



出版物封面





106

陳半丁

朱顏長好

CHEN BANDING (1876-1970)

*Common Nandina Fruit*

*Hanging scroll, ink and color on paper*

*Signed CHEN NIAN, dated xin wei, 1931, winter, inscribed, and with two seals of the artist.*

**EXHIBITED:**

*Singapore. Exhibition Hall of Singapore Chinese Chamber of Commerce & Industry. "Exhibition of Masters' Paintings and Calligraphy from Rong Bao Zhai", co-organised by Beijing Rong Bao Zhai, Singapore Sin Hua Gallery & Nanyang Sin Chew Readers Club, 20 - 23 June 1985.*

113×49.5 cm 44 1/2×19 1/2 in 約 5.0 平尺

**HKD 200,000-250,000**

**USD 25,400-31,750**

立軸 設色紙本

1931 年作

鈐印：「半丁老人」、「陳年之印」「還我君子」

藏印：「星洲秋齋珍藏」

題識：朱顏長好。辛未冬日寫於燕市，陳年。

展覽：「中國榮寶齋名家書畫展」，中國北京榮寶齋、新華美術中心及南洋 / 星洲讀者俱樂部聯辦，新加坡中華總商會展覽館，1985 年 6 月 20 日 -23 日。



107

李苦禪

秋味圖

LI KUCHAN (1899-1983)

*Autumn Delicacy*

*Hanging scroll, ink and color on paper*

*Signed KUCHAN, dated ji wei, 1979, early summer, inscribed, and with four seals of the artist.*

69.5×46.5 cm 27<sup>3</sup>/<sub>8</sub>×18<sup>1</sup>/<sub>4</sub> in 約 2.9 平尺

HKD 250,000-350,000

USD 31,750-44,450

立軸 設色紙本

1979 年作

鈐印：「李英之印」、「苦禪」、「李」、「禪」

藏印：「星洲秋齋珍藏」

題識：1. 秋味圖。己未初夏月作於京華，八十二叟苦禪。  
2. 閑步小園摘新蔬，飽向松窗榻上眠。勵公又題。



108

吳作人  
低昂

WU ZUOREN (1908-1997)

Camels

Framed, ink on paper

Signed ZUOREN, dated 1979, inscribed, with a dedication and two seals of the artist.

69.2×45.5 cm 27<sup>1</sup>/<sub>4</sub>×17<sup>7</sup>/<sub>8</sub> in 约 2.8 平尺

HKD 200,000-300,000

USD 25,400-38,100

鏡框 水墨紙本

1979 年作

鈐印：「吳作人印」、「寥廓」

藏印：「星洲秋齋珍藏」

題識：低昂。桂鴻仁弟存念。一九七九年，作人。

註：上款「桂鴻仁弟」即黃桂鴻，曾任博雅藝術有限公司總經理，與國內諸多書畫名家相交甚篤，所藏書畫甚豐。



109

黃胄  
大吉圖

HUANG ZHOU (1925-1997)

*Roosters*

Framed, ink and color on paper

Signed HUANG ZHOU, dated wu chen, 1988, inscribed, with a dedication and one seal of the artist.

LITERATURE:

1. *The Collection of Huang Zhou's Paintings Vol.11*, Hebei Education Publishing House, 2005, p.62

2. *Qiu Zhai: A Singapore Collection of Chinese Paintings Vol. III*, Sin Hua Gallery, April 2010, pp.264-265.

34.3×66.2 cm 13 1/2×26 1/8 in 约 2.0 平尺

HKD 280,000-380,000

USD 35,560-48,260

鏡框 設色紙本

鈐印：「黃胄之印」

藏印：「星洲秋齋珍藏」

題識：永森兄存，此乃我二十年前拙作也。戊辰黃胄題。

出版：1.<黃胄作品集附卷收藏卷(下)>，河北教育出版社，P62，2005年。

2.<新加坡秋齋藏畫>卷三，P264-265，新加坡新華美術中心，2010年4月。



出版物封面

110

黃胄

### 麻雀飛舞

HUANG ZHOU (1925-1997)

*Dancing Sparrows*

*Framed, ink and color on paper*

*Signed HUANG ZHOU, dated wu wu, 1978, autumn, inscribed, and with two seals of the artist.*

#### PROVENANCE:

Lot 124, 16 January 1994, Associated Fine Arts Auctioneers Pte Ltd., Singapore.

45.8×69.5 cm 18 × 27<sup>3</sup>/<sub>8</sub> in 约 2.9 平尺

HKD 220,000-250,000

USD 27,940-31,750

鏡框 設色紙本

1978 年作

鈐印：「黃胄寫意」、「黃胄畫」

藏印：「星洲秋齋珍藏」

題識：黃胄戊午秋雨之夜鎮痛寫此。

來源：原藏者購於協聯（新加坡）拍賣公司，1994年1月16日，編號124。



111

田世光  
翠羽荷風

TIAN SHIGUANG (1916-1999)

*Kingfisher by  
The Lotus Pond*

*Framed, ink and color on paper*

*Signed GONGWEI TIAN SHIGUANG, dated xin si, 1941, winter, inscribed, and with three seals of the artist.*

**LITERATURE:**

*Qiu Zhai: A Singapore Collection of Chinese Paintings Vol. II, Sin Hua Gallery, April 2010, pp.252-253.*

96.5×37 cm 38×14 <sup>5</sup>/<sub>8</sub> in 约 3.2 平尺

**HKD 220,000-280,000**

**USD 27,940-35,560**

鏡框 設色紙本

1941 年作

鈐印：「公煒」、「田世光印」、「公煒擬古」

藏印：「星洲秋齋珍藏」

題識：辛巳冬日，公煒田世光。

出版：〈新加坡秋齋藏畫〉卷二，P252-253，新加坡新華美術中心，2010 年 4 月。



出版物封面



112

徐悲鴻  
立馬

XU BEIHONG (1895-1953)

## Standing Horse

*Hanging scroll, ink and color on paper**Signed BEIHONG, dated ren wu, 1942, late spring, inscribed, with a dedication and one seal of the artist.***PROVENANCE:***Lot 89, 27 August 1995, Chinese Artworks, Associated Fine Arts Auctioneers Pte Ltd., Singapore.***LITERATURE:***1. Qiu Zhai: A Singapore Collection of Chinese Paintings Vol. VI, Sin Hua Gallery, October 2012, pp.93-94.**2. BLLNR The Giving Issue- 'Giving Art', HighEnd Pte Ltd., Singapore, 2017, pp.14-17.*136.5×69 cm 53<sup>3</sup>/<sub>4</sub>×27<sup>1</sup>/<sub>8</sub> in 約 8.5 平尺**HKD 3,500,000-4,500,000****USD 444,500-571,500**

立軸 設色紙本

1942 年作

鈐印：「東海王孫」

藏印：「星洲秋齋珍藏」

題識：鴻儀學長惠存，壬午春畫，悲鴻。

**來源：**協聯（新加坡）拍賣，中國藝術品拍賣會，1995年8月27日，編號89。**註：**上款「鴻儀學長」或為阮鴻儀（1907-1996），字威伯，齋名梅花書屋，江蘇淮安人。畢業於法國公立巴黎礦冶大學，是中國現代化煉鋁的創始人。善書法，精中醫，好收藏，為著名書畫收藏家，與徐悲鴻、聞一多、張伯駒、于省吾、羅繼祖等相友善。解放後，應張伯駒之邀，任吉林省博物館文物鑒定委員會委員，曾將珍藏的元代趙孟頫〈種松書劄卷〉、〈宋元明名人詩箋冊〉、明代孫隆〈花鳥草蟲圖卷〉等珍貴書畫先後捐贈給吉林省博物館。**出版：**1.<新加坡秋齋藏畫>卷六之〈洋為中用〉，P93-94，新加坡新華美術中心，2012年10月。  
2.<BLLNR The Giving Issue- 'Giving Art'>，P14-17，HighEnd Pte Ltd.，新加坡，2017年。

堅持現實主義創作原則，又深具人文關懷的徐悲鴻，下筆往往有所寄意，尤其是戰爭時期的作品，多寄托畫家深厚的民族情懷。此幅〈立馬圖〉作於1942年，正是「哀鳴思戰鬥，迴立向蒼蒼」的寫照。畫中一匹精神抖擞的駿馬，几乎占滿畫幅，更凸显其雄姿勃發，風俊神清。馬首、頸項、胸臆的勾勒造型精準、簡潔凝練，筆墨剛健朗暢，馬的昂首之姿及其體積感、力度感躍然紙上。腹部、臀部及鬃尾弧線充滿彈性，富于动感，馬的腿部转折得道，透視合理，落筆猶如鋼刀，力透紙背。畫面濃淡干湿變化渾然天成，趣味快然。

徐悲鴻的馬可謂「一洗萬古凡馬空」，傳統畫馬往往以細線勾勒為主，烘染為輔，徐悲鴻的大寫意馬，突破前人藩籬，以粗獷豪放的線條表現，並帶有書法「寫」的精神，既有現實主義的格調，又不失傳統中國畫的筆墨氣韻。其賦予馬新的形象與意義，新的審美趣味，充滿時代氣息，帶有恣肆澎湃的激情，鼓舞觀者昂揚向上的情緒。



出版物封面



113

徐悲鴻

芭蕉螳螂

XU BEIHONG (1895-1953)

*Mantis and Plantain Tree*95×51.3 cm 37<sup>3</sup>/<sub>8</sub>×20<sup>1</sup>/<sub>4</sub> in 約 4.4 平尺

HKD 2,200,000-3,200,000

USD 279,400-406,400

*Hanging scroll, ink and color on paper**Signed BEIHONG, dated xin si, 1941, late autumn, inscribed, with a dedication and one seal of the artist.***PROVENANCE:***Lot 124, 17 November 1988, Autumn Sales, Sotheby's Hong Kong***LITERATURE:***1. Masterpieces of Six Great Chinese Contemporary Artists I, National Museum of History, Taipei, 2001, p.164**2. Art World News Issue 139, August 2009, p.71**3. A New Collection of Xu Beihong's Works I, Cultural Relics Press, October 2009, Pic.55**4. Qiu Zhai: A Singapore Collection of Chinese Paintings Vol. II, Sin Hua Gallery, 2010, pp.56-57***EXHIBITED:***Beijing. Xu Beihong Memorial Museum. "The Song of Spring: The Solo Exhibition of Mr. Xu Beihong", 6 - 24 March 2009*

立軸 設色紙本

1941 年作

鈐印：「鴻爪」

藏印：「新會霍氏宗傑鑒藏」、「星洲秋齋珍藏」

題識：載靈先生方家教，辛巳晚秋悲鴻將有美洲之行。

題簽：徐悲鴻芭蕉螳螂精品，啟功題簽。鈐印：「啟功」、「元白」

來源：香港蘇富比 1988 年秋季拍賣會，1988 年 11 月 17 日，編號 124。

註：1 啟功題簽條。

2. 著名華人收藏家霍宗傑舊藏。霍宗傑，加拿大華人社團傑出僑領，著名實業家、文物收藏家。

展覽：「春之歌——世紀徐悲鴻作品收藏大展」，中國北京，徐悲鴻紀念館，2009 年 3 月 6 日 -24 日。

出版：1.&lt; 中國當代六大名家書畫集·一 &gt;，P164，台灣，台北歷史博物館，2001 年。

2.&lt; 藝術新聞 &gt;139 期，P71，2009 年 8 月。

3.&lt; 徐悲鴻作品集·續一 &gt;，圖 55，文物出版社，2009 年 10 月。

4.&lt; 新加坡秋齋藏畫 &gt; 卷二，P56-57，新加坡，新華美術中心，2010 年。

1941 年徐悲鴻先生曾計畫在美國舉辦其個人畫展，得到美國援華總會的支持。他渴望在抗日戰爭最艱苦的時期，提高中國文化藝術在國際上的地位。但是即將開幕的畫展由於日軍偷襲珍珠港而未能舉行。此幅〈芭蕉螳螂〉即為 1941 年悲鴻先生計畫美洲之行前所作。畫中以大寫意筆墨繪芭蕉，闊筆寫意的蕉葉墨色濃淡與陰陽向背頗為講究，形成層次豐富，秀潤清雅的效果。矗立在芭蕉葉上的螳螂，似有警覺地回首張望。畫家捕捉到了螳螂最為傳神的瞬間，刻畫逼真，在技法上巧妙地結合了西洋的水彩畫法和中國畫的沒骨手法，造型富有體積感。整幅作品清新可人，靈動而富有生機，體現了徐悲鴻先生「以西潤中」等改良中國畫的理念。值得一提的是，此件作品有啟功考證並題寫簽條，並經加拿大籍著名收藏家霍宗傑舊藏，來源可靠，流傳清晰，實屬難能可貴。



出版物封面





114

徐悲鴻  
行書

XU BEIHONG (1895-1953)

Calligraphy

Framed, ink on paper

Signed BEIHONG, dated 1938, spring, inscribed, with a dedication and one seal of the artist.

PROVENANCE:

Lot 98, 12 March 1995, Chinese Artworks, Associated Fine Arts Auctioneers Pte Ltd., Singapore.

100×31.8 cm 39<sup>3</sup>/<sub>8</sub>×12<sup>1</sup>/<sub>2</sub> in 約 2.9 平尺

HKD 120,000-150,000

USD 15,240-19,050

鏡框 水墨紙本

1938 年作

鈐印：「徐悲鴻」

題識：成敗興衰親眼見，悲歡離合與魂通。人生常有黃梁夢，省卻登場萬事空。民任先生兩正，廿七年春日，悲鴻。

註：上款人「民任」為黎民任，曾任國民黨革命委員會秘書長，桂系高官，徐悲鴻好友。

來源：協聯（新加坡）拍賣公司，中國藝術品拍賣會，1995年3月12日，編號98。



115

## 潘天壽 春竹

PAN TIANSHOU (1897-1971)

### *Bamboo in Spring*

Hanging scroll, ink on paper

Signed SHOU, dated 1933, inscribed, and with two seals of the artist.

#### PROVENANCE:

The previous owner was a Singaporean businessman born in a Malaysian family that ran a mining business in Kuala Lumpur before the World War II. Most of the paintings and calligraphy in his collection were acquired from Hong Kong in the 1970s, attributed primarily to modern masters, and among them the most notable are the pieces by Pan Tianshou, Fu Baoshi, etc. Their releases to the market started after his death.

99.2×40 cm 39 ×15 <sup>3</sup>/<sub>4</sub> in 約 3.6 平尺

HKD 1,200,000-2,000,000

USD 152,400-254,000

立軸 水墨紙本

1933 年作

鈐印：「阿壽」、「天授章」

藏印：「星洲秋齋珍藏」

題識：草長佛頭青，山空春寂寂。一雨又如煙，濕雲和露滴。二十二年芙蓉開時，壽題。

**註：**原藏家原籍馬來西亞，生於1942年，卒於2017年。家族戰前在吉隆坡經營礦業，二戰後成員星散英聯邦諸國，藏家亦於六十年代遠赴英倫求學。學成後就業於香港銀行業，後赴新加坡從商。其書畫收藏大多七十年代得自香港，以近現代名家為主，尤以潘天壽、傅抱石等作品為佳，逝世後作品陸續釋出市場。

潘天壽精於寫意花鳥，繼承八大、石濤風骨，野逸情趣撲面而來。他常說，「荒山亂石，幽草閑花，雖無特殊平凡之同，慧心妙手者得之盡成極品」。一些不經意的景象都能在潘天壽的手中轉化成美妙的畫面。此圖的春竹，勢既軒昂，意卻逸宕；筆雖勁利而內存蘊藉，構圖清新蒼秀，形簡而意遠，讀之可以想見其融鑄古今之功力，不拘一法、無法而法的魄力。墨韻交織相滲透，濃淡得宜，氤氳中似含雨帶露，顧盼生情，把煙雨迷蒙的春天表現的淋漓盡致。



116

唐雲

## 松鼠葡萄

TANG YUN (1910-1993)

*Squirrel and Grape Vines*

Framed, ink and color on paper

Signed TANG YUN, inscribed, and with three seals of the artist.

### EXHIBITED:

Singapore. Orchard Point Exhibition Hall. "The First Singapore Exhibition of Shanghai Chinese Painting Academy", co-organised by Shanghai Chinese Painting Academy & Sin Hua Gallery, 9 - 11 February 1990.

116.5×51.8 cm 45<sup>7</sup>/<sub>8</sub>×20<sup>3</sup>/<sub>8</sub> in 约 5.4 平尺

HKD 250,000-350,000

USD 31,750-44,450

鏡框 設色紙本

鈐印：「老藥」、「唐雲印信」、「秋藥翁」

藏印：「星洲秋齋珍藏」

題識：杭州唐雲畫。

展覽：「上海中國畫院新加坡首展」，上海中國畫院及新華美術中心聯辦，新加坡烏節坊展覽館，1990年2月9日-11日。



117

朱屺瞻

雨後青山

ZHU QIZHAN (1892-1996)

*After The Rain*

*Hanging scroll, ink and color on paper*

*Signed ZHU QIZHAN, dated ding mao, 1987, autumn, inscribed, and with three seals of the artist. Titleslip by the artist himself*

**EXHIBITED:**

Singapore. Orchard Point Exhibition Hall. "ZHU QIZHAN: The Art of a Centenarian", organised by Sin Hua Gallery, 31 July - 3 August 1993.

**LITERATURE:**

1. ZHU QIZHAN: A Contemporary Master of Chinese Painting, Chung Hwa Book Company (Hong Kong) Ltd., April 1990, P140

2. Qiu Zhai: A Singapore Collection of Chinese Paintings Vol. VI, Sin Hua Gallery, October 2012, pp.139-140

89×47.5 cm 35 ×18<sup>3</sup>/<sub>4</sub> in 约3.8 平尺

**HKD 160,000-180,000**

**USD 20,320-22,860**

立軸 設色紙本

1987 年作

鈐印：「朱屺瞻」、「九十六歲作」、「梅花草堂」

藏印：「星洲秋齋珍藏」

題識：衣鉢無千古，丘山祇一毛。讀楊萬里詩有感書之，丁卯秋月，朱屺瞻。

**展覽：**「朱屺瞻 -- 百歲老人的藝術」，新加坡新華美術中心主辦，烏節坊展覽館，1993年7月31日 - 8月3日。

**出版：**1.< 當代中國畫名家——朱屺瞻 >，P140，香港中華書局，1990年4月香港第一版。

2.< 新加坡秋齋藏畫 > 卷六之< 洋為中用 >，P139-140，新加坡新華美術中心，2012年10月。



出版物封面



118

## 張大千 秋中尋僊

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

### *Autumn Landscape*

Framed, ink and color on paper

Signed DAQIAN ZHANG YUAN, dated geng zi, 1960, the third lunar month, inscribed, with a dedication and two seals of the artist.

#### PROVENANCE:

Previously in the collection of Dai Gaoxiang. The piece was dedicated by the artist to his friend, General Dai Gaoxiang in Taipei in 1972 and later passed down to Dai's offspring.

#### LITERATURE:

Qiu Zhai: A Singapore Collection of Chinese Paintings Vol. VI, Sin Hua Gallery, October 2012, pp.123-124

105.5×49.5 cm 41 1/2×19 1/2 in 約 4.7 平尺

HKD 2,200,000-2,800,000

USD 279,400-355,600

鏡框 設色紙本

1960 年作

鈐印：「張爰之印信」、「大千居士」

題識：秋山在望，秋水無邊。扁舟載酒，尋我詩僊。庚子三月寫寄高翔鄉長兄台，即乞教正。大千張爰時在三巴之摩詰山中。

來源：戴高翔將軍舊藏。

**註：**此畫是1972年張大千先生於台北，贈其友戴高翔將軍，後傳至其子女。戴高翔將軍(1907-1995)為四川仁壽人，抗日重要將領。出身貧農家庭，但自幼聰敏好學，入陸軍大學，以第一名優異成績畢業。後任陸大教官，並兼授兵學及戰術。抗戰前曾銜命考查山川地勢，以籌對抗日軍之法，著《抗日戰法》一書，首創單兵坑(或稱狐洞 foxhole)戰法。捨棄傳統正面對敵線式戰法，以群式作戰及彈性戰術代之。抗戰初期，任第三戰區參謀長，用此戰法教導訓練裝備落後之川軍，大敗日軍於皖南，為抗日戰爭贏得第一場勝仗。更奉蔣介石之命，巡迴各軍，演講其所創之抗日戰法。因抗日有功，二十九歲便成為主要將軍，其後又奉命主理川省役政，徵兵一百八十余萬，民工二十余萬，支援抗戰，闕功甚偉。後隨蔣氏赴台，主持台省役政，編訂兵役法，使台省役政、撫恤及獎賞得以法制化。

**出版：**〈新加坡秋齋藏畫〉卷六之〈洋為中用〉，P123-124，新加坡新華美術中心，2012年10月。

自一九四九年張大千去國以後，故國之思便縈繫於懷。他不僅在異國他鄉的南美建造出中國式園林「八德園」，更時常以故國風光入畫，聊作紙上相思或贈予故友。此〈秋中尋仙〉圖便是大千先生一九六〇年在巴西摩詰山中，以傳統山水畫筆法寫出，贈與同鄉摯友戴高翔將軍之作。此圖佈局精妙，筆墨放縱，線條緊密延綿，細緻中透出一種遒勁的力度。設色清淡素潔，墨色為主輔以赭石、花青薄罩，故得秀潤蘊藉之致。畫面近前巨石如壁，斜矗眼前，遠處幽谷奇峰，連綿不斷，山巒縹緲，雲蒸霧蔚。山上虬松枝葉茂然，草木掩映間，古寺、房舍若隱若現。山下江平如練，小橋流水，江心小舟之上，兩高士悠然對坐，一邊品茗，一邊欣賞秋水明鏡般的湖光山色，好一派寧靜致遠，悠然自得的祥和之境，令人心馳神往。



出版物封面



119

## 張大千 杏花

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

### *Apricot Flower*

Hanging scroll, ink and color on paper

Signed DAQIAN JUSHI YUAN and BASHISANSOU YUAN, dated xin you, 1981, the sixth lunar month, inscribed, and with five seals of the artist.

#### PROVENANCE:

Purchased from Chung Hwa Book Company (Singapore) Pte Ltd. by the previous owner in the 1980s

103.5×37 cm 40<sup>3</sup>/<sub>4</sub>×14<sup>5</sup>/<sub>8</sub> in 約 3.4 公尺

HKD 900,000-1,200,000

USD 114,300-152,400

立軸 設色紙本

1981 年作

鈐印：「張爰」、「大千居士」、「西川張爰」、「金石同壽」、「摩耶精舍」

題識：一、錦檻雕欄不任遮，一枝仍自逞天邪。遺山應悔無真識，虛費心情賦杏花。  
十五年前八德園賦此小詩，辛酉六月偶有所觸寫并記，大千居士爰。  
二、梅花落盡杏成圍，二月春風燕子飛。半世江南圖畫裡，而今能畫不能歸。  
畫成有感，複擬小詩別紙書其上。八十三叟爰，外雙溪摩耶精舍并識。

來源：原藏家 80 年代購自新加坡中華書局。

對於花卉，張大千有著獨到的創作心得與不俗的成就。其自幼摹習花卉，專工白描、賦彩等基礎功夫。早期取法徐渭、陳淳諸家的寫意筆法，掌握明清畫家繪花之精妙。其次，張大千平日嗜好到庭院種植各類花卉盆景，深信只有細緻地觀察自然、對花卉真心喜愛，才能將真實、細膩的情感融入筆墨之中。是幅〈杏花〉作於 1981 年，時大千先生晚年寓居台灣摩耶精舍，偶憶起昔日江南，杏花盛開的場景，深有感觸，遂伏案揮毫，以寫心中之念。畫中含蓄的筆勢，絕棄風華，溫靜的墨意，精煉於骨，淡雅而質樸，展現出杏花凝氣聚古的典雅特色。此為張大千晚年信手拈來之作，意象簡潔生動，筆力老到而渾然天成，有一種超然塵表的美感。



120

丁衍庸

人物花果草蟲

DING YANYONG (1902-1978)

*Various Subjects*

Album of sixteen leaves, ink and color on paper  
Signed DING YANYONG, titled, inscribed, and with sixteen seals of the artist. Titleslip by the artist himself

**PROVENANCE:**

Previously in the collection of Prof. Arthur Lim, a late renowned ophthalmologist in Singapore

37.8×54.5 cm×16 14 7/8×21 1/2 in×16 約 1.9 平尺 (每幅)

**HKD 280,000-380,000**

**USD 35,560-48,260**

冊頁十六開 設色紙本

鈐印：「庸」（七次）、「丁鴻」（二次）、「虎」肖形印（七次）

藏印：「星洲秋齋珍藏」（二次）

題識：1. 木蘭從軍, 丁衍庸。

2. 西遊記, 丁衍庸。

3. 孟姜女出浴, 丁衍庸。

4. 大世界小劇場, 丁衍庸。

5. 丁衍庸。

6. 鐘馗渡江, 丁衍庸。

7. 天台載鶴, 丁衍庸寫。

8. 飛虎將軍, 丁衍庸。

9. 白菜, 丁衍庸。

10. 丁衍庸。

11. 楚恨歌山鬼, 狂情寄水仙。悠悠意無限, 那望世人憐。丁衍庸。

12. 鬱金香, 丁衍庸。

13. 丁衍庸。

14. 丁衍庸。

15. 丁衍庸。

16. 葡萄, 丁衍庸。

**畫家自題簽條：**丁衍庸畫冊。鈐印：「虎」肖形印

**來源：**新加坡著名眼科專家林少明教授舊藏。







121

黎雄才

## 松瀑圖

LI XIONGCAI (1910-2001)

*Pine By The Waterfall*

*Hanging scroll, ink and color on paper*

*Signed XIONGCAI, dated 1980, March, inscribed, and with two seals of the artist.*

### PROVENANCE:

*Purchased from the "Exhibition on Genuine Paintings by Top Contemporary Artists From China" Works from Rong Bao Zhai by the present owner in 1985*

### EXHIBITED:

*Singapore. Le Meridien Singapore (hotel). "Exhibition on Genuine Paintings by Top Contemporary Artists from China", co-organised by Beijing Rong Bao Zhai, Singapore Sin Hua Gallery & Nanyang Sin Chew Lian He Bao (newspaper), 8-11 Nov. 1985*

83×48.5 cm 32<sup>5</sup>/<sub>8</sub>×19<sup>1</sup>/<sub>8</sub> in 約 3.6 平尺

**HKD 180,000-220,000**

**USD 22,860-27,940**

立軸 設色紙本

1980 年作

鈐印：「黎」、「雄才」

題識：一九八零年三月寫於廣州，雄才。

來源：現藏家于1985年購於「榮寶齋名家原作展」。

展覽：新加坡，「榮寶齋名家原作展」，中國北京榮寶齋、新華美術中心及南洋 / 星洲聯合報聯合主辦，美麗殿大酒店，1985年11月8-11日。



122

賴少其

## 黃山散花塢

LAI SHAOQI (1915-2000)

*Mount Huangshan*

*Hanging scroll, ink on paper*

*Signed LAI SHAOQI, dated 1982, January, inscribed, and with three seals of the artist.*

### PROVENANCE:

*Purchased from the Exhibition "Exhibition on Genuine Paintings by Top Contemporary Artists From China" Works from Rong Bao Zhai by the present owner in 1985*

### EXHIBITED:

*Singapore. Le Meridien Singapore (hotel). "Exhibition on Genuine Paintings by Top Contemporary Artists from China", co-organised by Beijing Rong Bao Zhai, Singapore Sin Hua Gallery & Nanyang Sin Chew Lian He Bao (newspaper), 8-11 Nov. 1985*

67×40.5 cm 26 <sup>3</sup>/<sub>8</sub>×16 in 約 2.4 平方尺

HKD 160,000-200,000

USD 20,320-25,400

立軸 水墨紙本

1982 年作

鈐印：「賴」、「少其」、「興之所至」

題識：黃山散花塢，余用垢道人法寫之，時在一九八二年一月，於玉泉山，賴少其記。

來源：現藏家于 1985 年購於「榮寶齋名家原作展」。

展覽：新加坡，「榮寶齋名家原作展」，中國北京榮寶齋、新華美術中心及南洋 / 星洲聯合報聯合主辦，美麗殿大酒店，1985 年 11 月 8-11 日。



123

楊善深

## 留得殘荷聽雨聲

YANG SHANSHEN (1913-2004)

*Listening to The Rain*

*Hanging scroll, ink and color on paper*

*Signed SHANSHEN, dated yi mao, 1975, the third lunar month, inscribed, and with one seal of the artist.*

102.8×28 cm 40<sup>1</sup>/<sub>2</sub>×11 in 約 2.6 平尺

HKD 180,000-200,000

USD 22,860-25,400

立軸 設色紙本

1975 年作

鈐印：「善」

藏印：「星洲秋齋珍藏」

題識：留得殘荷聽雨聲。紅樓夢寶玉道：「這些破荷葉可恨，怎麼還不叫人來拔去。」寶釵笑道：「今年這幾日，何曾饒了這園開了一日，天天逛，那裡還有叫人來收拾的工夫呢。」黛玉道：「我最不喜歡李商隱的詩，只喜他這句「留得殘荷聽雨聲」。寶玉道：「果然好句，以後我們別叫人拔去。」寫寶釵未言先笑，一腔附和寶玉的殷勤，寫黛玉不以他二人之言為然的嬌憨。寫寶玉原是不懂得體，若那「一葉葉，一聲聲，空階滴到明」。「秋暮亂灑衰荷，顆顆珍珠雨」的滋味，只是一片純情，以黛玉之意為意的愛心。三人對答之間的心意神情，躍然活現於紙上。雪芹先生運筆之神妙，隨處皆臻如此哉。乙卯三月廿五日，戲寫于春風草堂燈下。善深。



124

白雪石

## 家家都在畫屏中

BAI XUESHI (1915-2011)

*A Picturesque Scenery*

*Framed, ink and color on paper*

*Signed XUESHI, dated yi chou, 1985, autumn, and with one seal of the artist.*

**EXHIBITED:**

*Singapore. Orchard Point Exhibition Hall. "BAI XUESHI Solo Exhibition", sponsored by Orchard Gallery.*

**PROVENANCE:**

*Purchased from the above exhibition by the present owner in the 1990s*

69×48.5 cm 27<sup>1</sup>/<sub>8</sub>×19<sup>1</sup>/<sub>8</sub> in 約3.0 平尺

**HKD 180,000-240,000**

**USD 22,860-30,480**

鏡框 設色紙本

1985 年作

鈐印：「老白」

藏印：「星洲秋齋珍藏」

題識：家家都在畫屏中。乙丑立秋，雪石。

來源：現藏家 90 年代直接購於新加坡「白雪石個展」，烏節坊展覽館，豪珍畫廊主辦。



125

白雪石

奇峰聳翠

BAI XUESHI (1915-2011)

*Towering Green Cliff*

*Hanging scroll, ink and color on paper*

*Signed XUESHI, dated ren xu, 1982, summer, inscribed, and with three seals of the artist.*

**PROVENANCE:**

*Acquired directly from the artist by the present owner, a Singaporean writer, when visiting the artist somewhere between the late 1980s and the early 1990s in Beijing Hotel*

77×70 cm 30<sup>3</sup>/<sub>8</sub>×27<sup>1</sup>/<sub>2</sub> in 约 4.9 平尺

**HKD 250,000-300,000**

**USD 31,750-38,100**

立軸 設色紙本

1982 年作

鈐印：「老白所作」、「雪石」、「吾師造化」

藏印：「星洲秋齋珍藏」

題識：奇峰聳翠。壬戌夏月，雪石寫。

註：現藏者為新加坡寫作人，80 年代末至 90 年代初多次赴京，此作當時於北京飯店拜會畫家時，直接受贈于畫家。



126

賈又福

## 大岳夢魂

JIA YOUFU (b.1942)

*Moonlight Mountain*

*Framed, ink and color on paper  
Signed PIAOZHE, and with one seal of the artist.*

**EXHIBITED:**

*Singapore. Orchard Point Exhibition Hall. "BAI XUESHI Solo Exhibition", sponsored by Orchard Gallery.*

**PROVENANCE:**

*Purchased from the above exhibition by the present owner*

86×20.5 cm 33 <sup>7</sup>/<sub>8</sub>×8 <sup>1</sup>/<sub>8</sub> in 约 1.6 平尺

**HKD 150,000-200,000**

**USD 19,050-25,400**

鏡框 設色紙本

鈐印：「福」

題識：大岳夢魂。鏡真樓造稿，瓢者記。

來源：現藏家 1997 年於新加坡「賈又福個展」購得，主辦單位為興藝畫廊，烏節坊展覽館。



127

程十發  
行書

CHENG SHIFA (1921-2007)

Calligraphy

Framed, ink on paper

Signed CHENG SHIFA, dated geng wu, 1990, spring, inscribed, and with three seals of the artist.

PROVENANCE:

Acquired directly from the artist by the present owner when the artist held a solo exhibition in Singapore in 1990

65×41.2 cm 25<sup>5</sup>/<sub>8</sub>×16<sup>1</sup>/<sub>4</sub> in 约 2.4 平尺

HKD 60,000-80,000

USD 7,620-10,160

鏡框 水墨紙本

1990 年作

鈐印：「十發」、「程潼」、「鳳」肖形印

題識：巍峨昆侖，情滿五洲。庚午春朝，程十發書。

來源：1990 年畫家赴新加坡辦展，現藏家直接得自畫家本人。



128

黃永玉

對聯

HUANG YONG YU (b.1924)

*Calligraphy Couplet*

*Hanging scroll, ink on paper*

*Signed HUANG YONGYU, dated geng wu, 1990, inscribed, and with two seals of the artist.*

149×41 cm×2 58<sup>5</sup>/<sub>8</sub>×16<sup>1</sup>/<sub>8</sub> in×2 约 5.5 平尺 (每幅)

HKD 60,000-80,000

USD 7,620-10,160

立軸 水墨紙本

1990 年作

鈐印：「黃永玉印」、「天難老」

題識：小屋三間坐也由我睡也由我，老婆一個左看是她右看是她。明凌以恭句，黃永玉，庚午。





# 溪岸草堂

王季遷家族珍藏專題

*Xi An CaoTang*  
*Family Collections of C.C. Wang*



## 懷雲樓收藏概述

王季遷

追溯個人浸淫中國繪畫和從事收藏的過程，已有六十餘年了，一甲子的時光，較之中國悠久的繪畫史，本無足輕重，但我願意在此做個回顧。

我十四歲起便開始追隨學校的老師習畫，不久後轉入蘇州名畫家顧麟士（鶴逸）的名下。顧麟士收藏甚富，他特別尊重元、明、清三代所承襲董源、巨然一派畫家的作品，因此我得獲飽覽顧氏「過雲樓」祖傳的珍藏，同時開啟了我重視筆墨的繪畫觀念。

中學畢業後，我負笈上海，在東吳法律系就讀，並拜吳湖帆為師。吳先生也是譽滿江南的書畫名家，精於鑒賞。當時上海著名的書畫鋪「集寶齋」經常請吳先生為他們鑒定古書畫，因此我有了更多的機會賞覽在上海市場流通的名畫。

上海有一位收藏家龐萊臣（虛齋），是全世界最大的中國書畫收藏家，擁有書畫名跡數千件。他和吳湖帆先生是同好至交，我也經常陪吳先生去拜觀他家的藏品。與此同時，北京故宮的收藏，因戰火南遷上海，吳湖帆先生受命鑒別審查，我也得以參與工作，數年之間，獲觀名人書畫數以萬計，心領神會，受益非淺。由於中國歷代並無博物館，名跡均為私人所珍藏，一般畫家不易目見古人手跡，而我在數年之間，在名師指導之下，竟飽觀如此之多的曠世名跡，誠為千古難得的機緣。但走馬看花，未能置諸凡席，親炙古人，終屬遺憾，因此從那時起，興起了我開始收藏古跡的願望。

我前期的收藏，在四十年前，大部分毀於戰火，真正的收集，可以說從我出國以後開始的。

四十年代後期，正值第二次世界大戰結束之後，民生凋疲，各地皆然。於是中國的書畫和文物，大量在市場上求售，流散於各國古董商之手。由於識者不多，每逢有所喜愛的，凡能力所及，無不儘量收購。其中最令我感到欣慰的是，有緣擁有五代的〈唐宮乞巧圖〉，具有名款的五代董源的〈溪岸圖〉，以及北宋武宗元的〈朝元仙杖圖〉等，都是我意想不到所獲得的名跡。

筆墨在中國畫的重要，是不容置疑的，但是筆墨的真正深度，尚未為世界藝術界所瞭解。中國畫中的筆墨在唐代及唐代以前繪畫上僅以單線條為主，唐末五代才發展出第二期用複線條的筆墨。為求筆墨有更大的發展，題材上選擇了山水畫為主體，因為山水、樹石等形狀複雜而多變化，更適於筆墨的發揮。於是山石的皴法，在五代開始，形形色色，不一而足，無疑是筆墨發展前進了一大步。

從南宋末年趙孟頫開始，書法上的筆墨與繪畫連在一起，於是又出現了表現內在精神的筆法，形式也著重在造象，這是中國畫的進一步發展。

由於我個人也是重視筆墨在中國畫中的精神，所以我的收集，不論人物、花鳥、山水各種題材，無不把筆墨的優劣作為選擇的指歸。我的收藏，既不為名，又非為利，是從學畫的目的而開始的，此志始終不渝，所以殘錄斷片，只求有學習價值的，無不視同拱璧。今承上海人民美術出版社〈藝苑掇英〉編輯部之囑，遴選拙藏中足以代表各家風致者四十餘件，付諸印行，以供愛好中國畫者之欣賞，尚望海內外專家，有以教我則幸甚焉。



## When Reading a Work of Art

*The Collection of Wang Chi-ch'ien and His Calligraphy and Painting*

Wang Chi-ch'ien was born in a family of educated officials for generations, which allowed him to grow up surrounded by literature and art. At the age of 14, he became a student of Gu Heyi, a famous artist from the San Wu area, and indulged himself in studying the collection of the "Guo Yun Lou" (過雲樓). In the 1920s, he had his art training furthered by Wu Hufan, his second teacher, and followed the teacher's philosophy. At the same time, he was active in art societies (refer to the Chinese text for society names) with the purpose of improving his techniques in painting. During his time spent in Shanghai, he was building contacts with many celebrated artistic figures including Pang Yuanji, Zhang Heng and Zhang Daqian etc. Hence he had the access to masterpieces of painting from the ancients, some of which ended up becoming his collection, building a foundation for him as the most outstanding Chinese painting & calligraphy collector in the 20th century.

In 1935, 28-year-old Wang Chi-ch'ien became a member of the jury of the International Exhibition of Chinese Art in London, with calligraphy and painting exhibited mostly from the Palace Museum and the Gallery of Antiquities. Later, he spent three years with Ms. Contag in compiling the book *Seals of Chinese Painters and Collectors of the Ming and Ch'ing Periods*, a significant work for the study and authentication of ancient Chinese calligraphy and painting.

Influenced by the art revolution led by Liu Haisu, Wang Chi-ch'ien started his travel to the U.S. in 1947, and later to Japan for studying Chinese and foreign masterpieces of painting from both public and private collections, which not only greatly broadened his horizon but also put a new idea in his mind. After moving to the U.S., he was even more impressed by the precious pieces of Chinese painting & calligraphy on overseas markets, so he put a great deal of effort into collecting some of

the most valuable paintings from the Song, Yuan, Ming or Ch'ing dynasties. His efforts in collecting also promoted the auction sales of Chinese calligraphy and painting on international markets. Over the 80 years of Wang Chi-ch'ien's life, he had included a total of over a thousand works of Chinese painting and calligraphy from different dynasties into his collection, among which the biggest part of the collection covered a prosperous period of art from the tenth century to the fourteenth century, a span of four dynasties.

From the 1960s to the 1990s, he donated a total of about 60 paintings by masters like Dong Yuan of the Five Dynasties, Mi Youren of the Southern Song dynasty, and Zhao Mengfu and Qian Xuan of the Yuan dynasty (refer to the Chinese text for the titles of relevant works) to New York Metropolitan Museum of Art. As a result of this generous deed, the museum honored him by dedicating a room named "C. C. Wang Family Gallery" for a permanent display of the valuable Chinese ancient painting and calligraphy from his donations. As Maxwell K. Hearn, former director of the Met's Asian Art Department, commented, 'the collection he brought to the U.S. has upgraded the entire level of American collection, and the works in it have even been the treasure of many important collecting organizations. His collection had built the foundation for the study of Chinese painting.' This is perhaps the highest praise for the enduring contribution that Wang Chi-ch'ien has made to the collection of Chinese painting and calligraphy.

From "Guo Yun Lou" (過雲樓) to "Mei Ying Shu Wu" (梅景書屋) and finally to "Xi An Cao Tang" (溪岸草堂), Wang Chi-ch'ien had made an outstanding contribution to the dissemination and collection of ancient Chinese paintings. Along with Wu Hufan, Pang Laichen, Zhang Daqian, Ye Gongchuo, Zhang Boju, Wang Nanping and some other prominent collectors, they had written the authentication and collection history of

ancient Chinese painting and calligraphy in the 20th century.

Holly's International (H.K.) 2019 spring sale of Chinese painting and calligraphy has rounded up 20 art pieces, which were previously collected by Wang Chi-ch'ien's, from private collectors around the world, and set a module under the title of "Xi An Cao Tang: Family Collection of C.C. Wang" to present the works to global collectors. The module can be divided into three important parts- the collection, social contacts and artworks of Wang Chi-ch'ien. Firstly, we can take a glimpse at the valuable collection of "The Last Inheritor of Chinese Traditional painting" through a group of masterpieces from the Song, Yuan, Ming or Ch'ing dynasties, by artists including an anonymity of the Song dynasty, Qian Xuan and an anonymity of the Yuan dynasty, Yang Jisheng and Wang Duo of the Ming dynasty and Zheng Banqiao of the Ch'ing dynasty (refer to the Chinese text for the titles of relevant works). Secondly, the works by modern artists such as Qi Baishi, Zhang Daqian, Xu Bangda, Li Keran and Yu Youren presented in the module are evidences of Wang Chi-ch'ien's social network with peer artists by that time. The third part consists of pieces made by himself; Wang Chi-ch'ien's proficiency and excellence at authenticating artworks by their artistry are attributed not only to the large amount of time he spent in studying painting but also to his frequent practice of art. On the one hand, he inherited the profound legacies of traditional literati brushwork, and, on the other hand, he also developed a new style of landscape painting that fused Chinese and Western styles through persistent innovations.

Wang Chi-ch'ien once said, "I love sharing with others, and that is why I have been amusing myself with the art." When a collector can find delight and contentment through studying an artwork, he/she has grasped the key to connecting spiritually with the ancient literati through art.



## 得之舒卷冊間爾

——王季遷的收藏與書畫

「余生無他好，自幼弄筆墨。」王季遷先生生於簪纓世家，承家學遺澤，自幼浸淫於詩文書畫。年十四師從名滿三吳之顧鶴逸，飽覽「過雲樓」舊藏。二十年代，又拜入吳湖帆先生門下，悟其藝，蹤其道。此外，積極參與「正社」、「娑羅畫社」、「綠漪社」等書畫團體，錘煉畫藝。寓居滬上期間，更同「虛齋」龐元濟、「木雁齋」張珩、「大風堂」張大千等眾多書畫名流建立交往，得以遍覽集古，為其成為二十世紀最傑出之書畫鑒藏家奠定了基礎。

一九三五年，二十八歲的王季遷即受邀成為故宮博物院與古物陳列所遴選書畫展品赴英舉辦「中國藝術國際博覽會」之評審委員，後與孔達女士一同歷時三年編撰《明清畫家印鑒》一書，成為中國古代書畫研究與鑒定之重要著作。

受劉海粟宣導藝術革命影響，一九四七年始王季遷先生先後赴美、日飽覽公私所藏中外名畫，由此「視野如案斷江闊，浩瀚當前」，觀念遂為一變。移居美國後，更為海外市場上流通的眾多書畫珍品所震撼，便用心發掘，不遺餘力蒐集最為珍重的宋元明清古畫，從中推動了國際市場上中國書畫拍賣的發展。縱觀王季遷先生八十年的收藏人生，累計收藏歷代法書名畫一千多件，其中最豐富的部分在十至十四世紀，跨越四朝，蔚為壯觀。

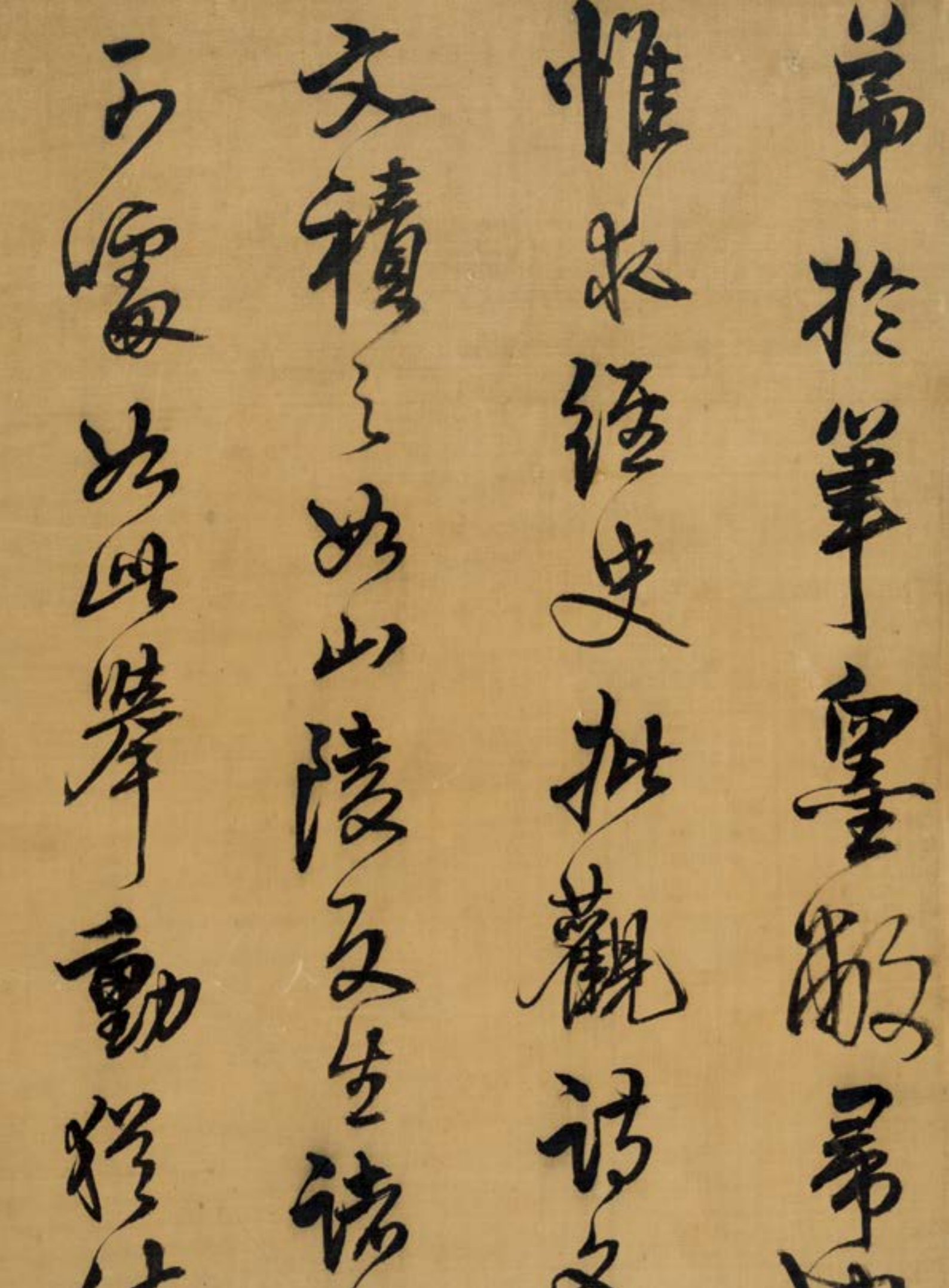
與大師手澤摩挲朝夕之間，王季遷先生珍視其每一件收藏若掌上明珠，又以高度的責任感為每一件收藏尋找合適的歸宿。六十至九十年代，其將珍藏的五代董源名跡《溪岸圖》、南宋米友仁《雲山霧靄圖》、元代趙孟頫《雙松平遠圖》、錢選《王羲之觀鵝圖》等六十余件繪畫精品捐獻紐約大都會藝術博物館。為此大都會藝術博物館特辟「王

季遷家族藝術館」，將其收藏的中國歷代書畫珍品永久陳列。大都會藝術博物館前任亞洲部主任何慕文先生稱：「他帶到美國的藏品提升了美國收藏的整體水準，這些作品現在已經成為很多重要收藏機構的基石，創建了中國繪畫研究的基礎。」這可謂對王季遷先生為中國書畫收藏領域所作出的恒久貢獻的最佳褒贊。

從「過雲樓」到「梅景書屋」，再到「溪岸草堂」，王季遷對中國古代繪畫的流布、遞藏做出了傑出的貢獻。其與吳湖帆、龐萊臣、張大千、葉恭綽、張伯駒、王南屏等一批最傑出的收藏家，肇建了二十世紀對於古代書畫鑒識、遞藏的歷史。

此次華藝國際（香港）首拍，彙聚世界各地私人藏家珍藏之王季遷先生舊藏約二十件，特別呈獻「溪岸草堂——王季遷家族珍藏」專題，以饗藏家。專題囊括王季遷先生收藏與藝術人生三大重要板塊。其一，我們有幸得以通過宋佚名《芙蓉錦雞》、元錢選《扶醉圖》、佚名《元》《九老圖》、明楊繼盛《行草前赤壁賦》、王鐸《求書帖》、清鄭板橋《空谷幽蘭圖》等宋元明清名家佳作中，探究這位「中國傳統繪畫最後的傳承者」珍貴收藏之一隅。其二，此次專題中得見齊白石、張大千、徐邦達、李可染、于右任等名家之作，便系王季遷先生與當時活躍的藝術家們因緣交際之存續。其三，為其本人丹青墨跡，王季遷先生精於以筆墨造詣鑒別書畫精微得失，不止出於長期對書畫的揣摩審問，也得益於其常自持筆，推敲筆墨，對國畫筆韻律動了然於胸。其一方面繼承了深厚傳統文人筆墨，另一方面又推陳出新，形成融合中西的山水新風。

王季遷先生曾云：「余樂意於供諸眾，以見余昔所以自娛者。」倘若藏家舒卷賞冊之際，能得欣然之樂，怡焉以安，便是與古今往來之文人騷客，在書畫上通達了精神的共融。



129

佚名(宋)  
芙蓉錦雞

ANONYMOUS

*Lotus and Golden Pheasant*

*Framed, ink and color on silk  
Three collector's seals.*

**NOTE:**

*Previously in the collection of C.C. Wang*

**LITERATURE:**

*C.C. Wang's Collection of Masterpieces of Chinese Painting Vol.1, Tianjin People's Fine Arts Publishing House, November 2013, p.66, pl.37*

23.8×26.2 cm 9<sup>3</sup>/<sub>8</sub>×10<sup>3</sup>/<sub>8</sub> in 约0.6 平尺

**HKD 2,000,000-3,000,000**

**USD 254,000-381,000**

鏡框 設色絹本

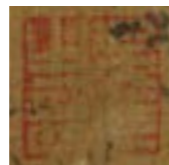
藏印：「王季遷家珍藏」、「吳之韶藏」、「安陽父」

注：吳之韶、王季遷舊藏

出版：〈王季遷藏中國歷代名畫上卷〉P66, 圖 37, 天津人民美術出版社, 2013 年 11 月。



「王季遷家珍藏」



「吳之韶藏」



「安陽父」



「華夏民族之文化，歷數千載之演進，造極於趙宋之世」。畫史此時出現所謂「徐黃異體」之分野，亦指名書畫發展至此時，筆墨多樣性的趣味與審美的詩意化，作為一種高級的理想日益為朝野文人墨客所追求。若論及宋，則精工細緻、纖巧富麗之宮廷畫風，在此時步入巔峰。

此件〈芙蓉錦雞〉便是這一背景下全景花鳥的扇面精品。錦雞乃全五德之禽，「頭戴冠者，文也；足傳距者，武也；敵在前敢斗者，勇也；見食相呼者，仁也；守夜不失時者，信也」，此五德，乃古人所推崇君子之德，故常以錦雞入畫題。宋徽宗亦曾作〈芙蓉錦雞圖〉傳世，上有瘦金體題跋「秋勁拒霜盛，峨冠錦羽雞」，取瑞應之意。借物寓情，境界高深，後世傳此畫題，於畫外更有比得舉賢之意。

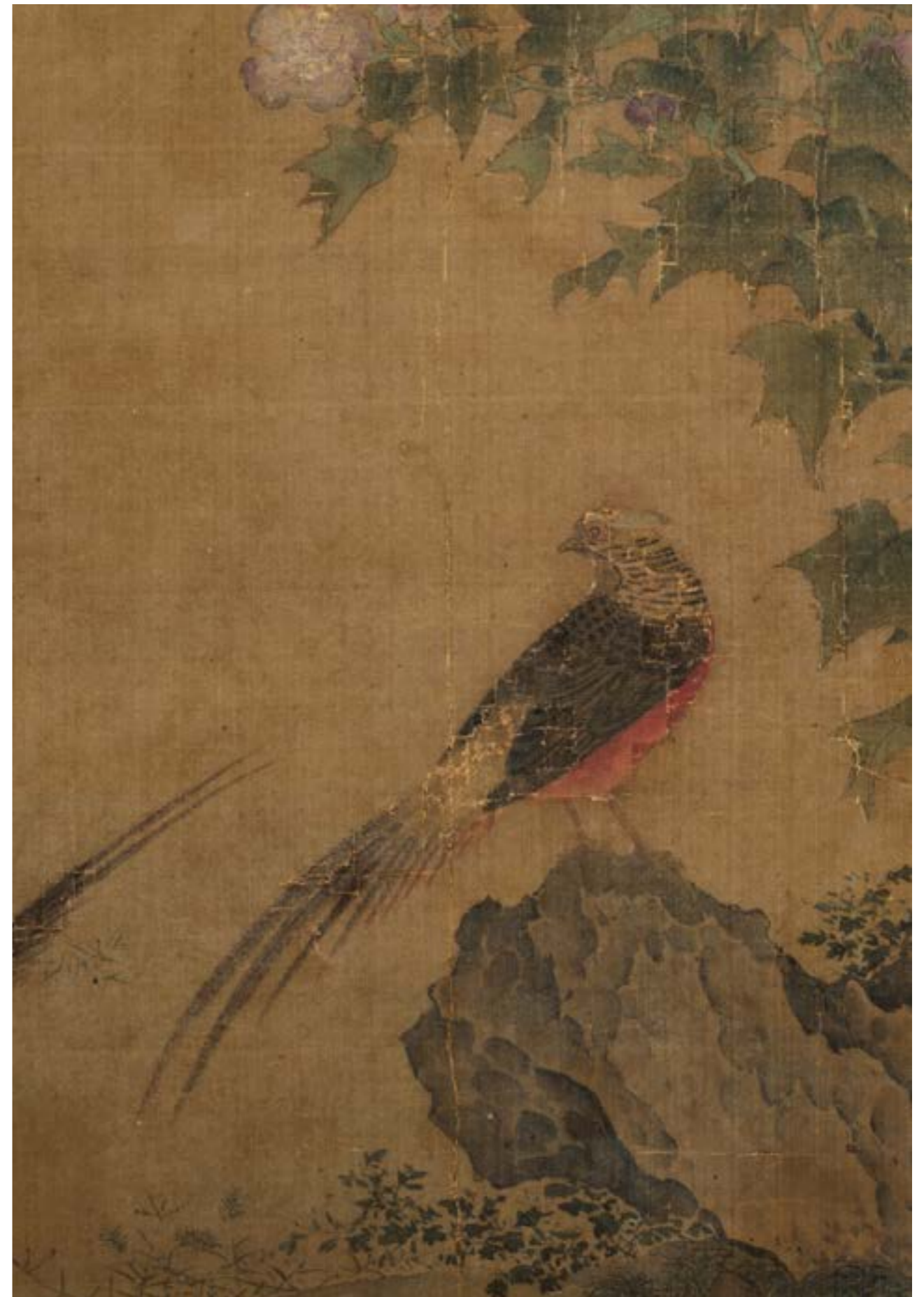
觀此〈芙蓉錦雞〉畫中芙蓉盛開，迎風招展，兩只錦雞，朱腹白羽，昂首挺胸，姿態威武。錦雞羽毛點染細膩妍媚，展現了宋代重理法，凡畫務求精工細描的特點。描繪的是金秋清爽宜人之景。畫面舒緩而優雅，詩意追求和細節真實同時並舉，使後者沒有流於庸俗和滯板，前者沒有流於空疏和抽象，從形似中求神似，由有限中出無限，演繹出獨屬於宋畫高古的理致哲美。

就工筆花鳥而言，兩宋時期的宮廷院體花鳥無疑代表畫史最高水準。對理學格物致知的推崇下，宋畫往往嚴格依照「審物」之精神同「寫實」之風格，在畫史中堪稱能入精微之奇。徽宗「孔雀登高，必舉其左」之論詮釋了宋畫對自然精神之崇尚。自然界中，錦雞往往聚群而生，而此件〈芙蓉錦雞〉所繪昂首立於石叢之上者，羽彩絢麗，氣宇非凡，其中精神無疑為表現雀群中稱雄者。「詩畫本一律，天工與清新」，精工細作之餘，此作更通過富有情節性的巧妙佈局與意境塑造，雀王顧盼之間，或是英雄回首，或是家園守望，以詩意的情趣造就想象與玩味的空間，此乃理外之趣，賞玩之樂也。

〈書繼〉中記載：「鄭和間，徽宗每有畫扇，則六宮諸邸竟皆臨仿一樣，或至數百本」，一時天下畫家名手紛紛研習扇面。也正式開啟了「扇面」這一傳統中國畫中特有的形式，即書畫主動運用扇面的形樣來發揮自我的藝術魅力，在小小的特定空間範圍中安排畫面，精思巧構，展示技法。〈芙蓉錦雞〉於方寸之間，巧妙佈局，刻畫入微，堂皇而又貴有古意，著實佳構也。



出版物封面



130

## 佚名(元) 九老圖

ANONYMOUS

## Nine Gentlemen Gathering

Handscroll, ink and color on silk

Annotation by Ma Chu.

A total of 13 collector' s seals.

NOTE:

Previously in the collection of C.C. Wang and Li Ti

LITERATURE:

C.C. Wang' s Collection of Masterpieces of Chinese Painting Vol.1, Tianjin People' s Fine Arts Publishing House, November 2013, pp.192-193, pl.100

绘画: 24×245 cm 9 1⁄2×96 1⁄2 in 约 5.3 平尺; 后跋 :24×112 cm 9 1⁄2×44 1⁄8 in 约 2.4 平尺

**HKD 6,000,000-8,000,000**

**USD 762,000-1,016,000**

手卷 設色絹本

藏印：「震澤王氏寶武堂圖書記」、「王季遷家珍藏」（3次）、「懷雲樓」（3次）、「王氏季遷曾觀」、「竹里館」、「曾歸竹里館」、「員嶠真逸」、「文淵閣印」、「清音傳家」

後跋：唐九老詩并序。會昌五年三月二十四日。胡吉劉鄴盧張等六賢皆多年壽。予亦次焉。於東都弊居履道坊尚齒之會。七老相顧。既醉且歡。靜而思之。此會希有。因各賦詩一章以紀之。或傳諸好事者。其年夏又有二老。年貌絕倫。同歸故鄉。亦來斯會。續命書姓名年齒。寫其形貌附於圖。右仍以一絕贈之。雪作鬢眉云作衣。遼東華表暮雙歸。當時一鶴尤希有。何況今逢兩令威。

洛中遺老李元爽時年一百三十六。僧如滿年九十五。前懷州司馬安定胡果年八十九。

閒居同會在三春。大抵愚年最出群。霜鬢不嫌杯酒興。白頭仍愛玉壺薰。徘徊玩柳心尤健。老大看花意却勤。擊落滿斟判酩酊。香囊高挂任氤氳。搜神得句題紅紙。望景長吟對白雲。今日交情何不替。昔年同事聖明君。衛尉卿致仕馮翊吉皎年八十八。

逍遙適意在閒居。林苑園亭興有余。對酒最宜花藻發。邀觀不厭柳條初。低腰醉舞垂緋袖。擊筭謳歌任褐裾。寧用管絃來合襍。自親松竹且清虛。飛觥酒到須先飲。賦詠詩成不住書。借得高山賢四皓。不知此後更何如。

前磁州刺史廣平劉爽八十七。

垂絲今日幸同筵。朱紫居身是大官。賞景尚知心未退。吟詩尤覺力完全。閒庭飲酒當三月。在席賢豪象七賢。山茗煮時秋霧碧。玉杯斟處彩霞鮮。臨階花笑如歌妓。傍竹松聲當管弦。雖未學窮生死訣。人間豈不勝神仙。

前龍武軍長史榮陽鄭璩年八十五。

東閣幽閒日暮春。邀歡皆是白頭賓。官班朱紫多相似。年紀高低次第勻。聯句每言松竹意。停杯多說古今人。更無外事來心腑。空有清虛入鬼神。醉舞兩迴迎勸酒。狂歌一曲會余身。今朝何事情偏重。同作明時列任臣。

前御史內供奉官范陽盧真年八十三。

三春已盡洛陽宮。天氣初晴景象中。千朵嫩桃迎曉日。萬株垂柳遂和風。非論官位皆相似。及至年高已共同。對酒歌聲尤覺妙。玩花詩思豈能窮。先時共作三朝貴。今日尤逢七老翁。但願綠醪常滿酌。烟霞萬里會應通。

前永州刺史清河張渾年七十七。

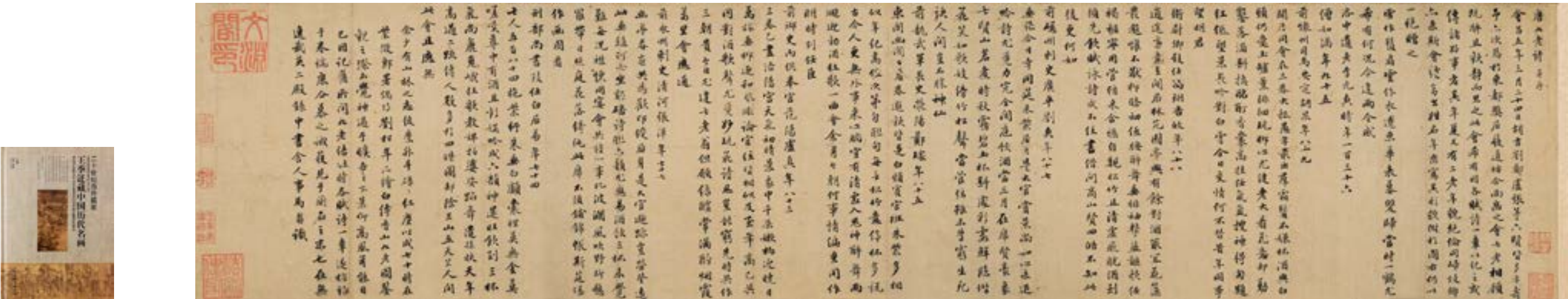
幽亭春盡共為歡。印綬居身是大官。遞跡勞勞登遠岫。垂絲何必坐溪礪。詩聯六韻尤應易。酒飲三杯未覺難。每况襟懷同宴會。共將心事比波瀾。風吹野柳懸羅帶。日照庭花落綺紈。此席不須鋪錦帳。斯筵堪作畫圖看。

刑部尚書致仕白居易年七十四。

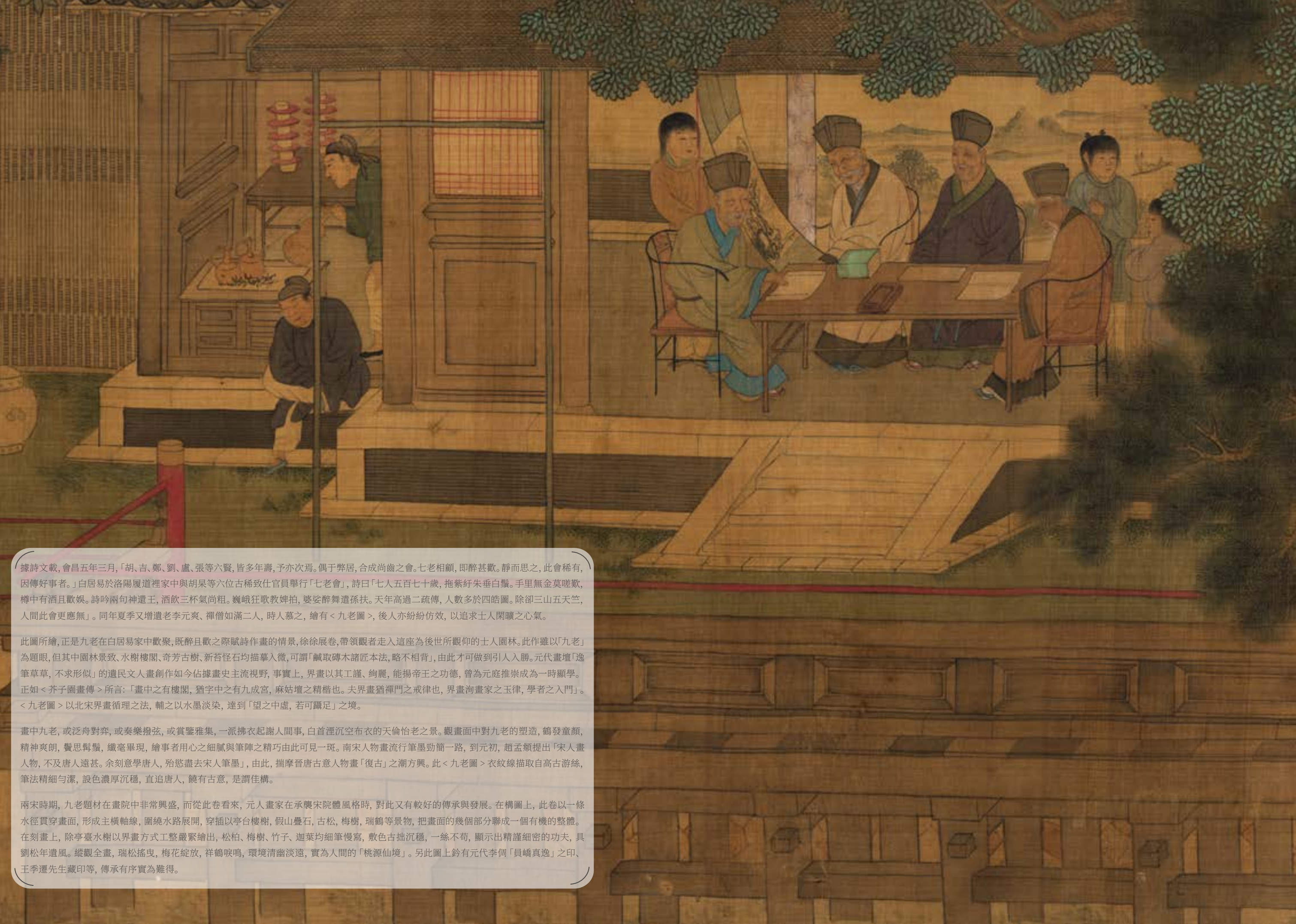
七人五百八十四。拖紫紵朱垂白顛。囊裡無金莫嗟嘆。尊中有酒且歡娛。吟成六韻神還旺。飲到三杯氣尚粗。巍峨狂歌教婢拍。婆娑舞蹈遣孫扶。天年高過二疏博。人數多於四皓圖。除却三山五天竺。人間此會且應無。余少有山林之志。後廢升斗碌碌紅塵以成七十。時在紫微郎署。偶得劉松年所繪白香山九老圖。鑒觀之際不覺神遇於曠世之下。景仰高風。莫能自己。因記舊所聞九老結社時各賦詩一章。遂撫錄於卷端。庶乞慕之誠。獲見於廁名之末也。在無逸武英二殿錄中書舍人事。馬芻識。

注：李侗、王季遷舊藏。

出版：〈王季遷藏中國歷代名畫·上卷〉P192-193, 图 100, 天津人民美術出版社, 2013 年 11 月。



出版物封面



「竹里館」



「王氏季遷曾觀」



「懷雲樓」



「貝嶠真逸」



「震澤王氏寶武堂圖書記」



「王季遷家珍藏」



「曾歸竹里館」



「清音傳家」



「文淵閣印」



(題簽)

參考著錄：《珊瑚網》卷三十，明汪珂玉撰，《中國歷代書畫藝術論著叢編》(28)。

P572-573，中國大百科全書出版社，1997年。

據詩文載，會昌五年三月，「胡、吉、鄭、劉、盧、張等六賢，皆多年壽，予亦次焉。偶于弊居，合成尚齒之會。七老相顧，即醉甚歡。靜而思之，此會稀有，因傳好事者。」白居易於洛陽履道裡家中與胡杲等六位古稀致仕官員舉行「七老會」，詩曰「七人五百七十歲，拖紫紆朱垂白鬚。手里無金莫嗟歎，樽中有酒且歡娛。詩吟兩句神還王，酒飲三杯氣尚粗。巖峨狂歌教婢拍，婆娑醉舞遣孫扶。天年高過二疏傳，人數多於四皓圖。除卻三山五天竺，人間此會更應無」。同年夏季又增遣老李元爽、禪僧如滿二人，時人慕之，繪有〈九老圖〉，後人亦紛紛仿效，以追求士人閑曠之心氣。

此圖所繪，正是九老在白居易家中歡聚，既醉且歡之際賦詩作畫的情景，徐徐展卷，帶領觀者走入這座為後世所觀仰的士人園林。此作雖以「九老」為題眼，但其中園林景致、水榭樓閣、奇芳古樹、新苔怪石均描摹入微，可謂「鹹取磚木諸匠本法，略不相背」，由此才可做到引人入勝。元代畫壇「逸筆草草，不求形似」的遺民文人畫創作如今佔據畫史主流視野，事實上，界畫以其工謹、絢麗，能揚帝王之功德，曾為元庭推崇成為一時顯學。正如〈芥子園畫傳〉所言：「畫中之有樓閣，猶字中之有九成宮，麻姑壇之精楷也。夫界畫猶禪門之戒律也，界畫洵畫家之玉律，學者之入門」。〈九老圖〉以北宋界畫循理之法，輔之以水墨淡染，達到「望之中虛，若可躡足」之境。

畫中九老，或泛舟對弈，或奏樂撥弦，或賞鑒雅集，一派拂衣起謝人間事，白首沉空布衣的天倫怡老之景。觀畫面中對九老的塑造，鶴發童顏，精神爽朗，鬢思髯鬚，纖毫畢現，繪事者用心之細膩與筆陣之精巧由此可見一斑。南宋人物畫流行筆墨勁簡一路，到元初，趙孟頫提出「宋人畫人物，不及唐人遠甚。余刻意學唐人，殆慾盡去宋人筆墨」，由此，揣摩晉唐古意人物畫「復古」之潮方興。此〈九老圖〉衣紋線描取自高古游絲，筆法精細勻潔，設色濃厚沉穩，直追唐人，饒有古意，是謂佳構。

兩宋時期，九老題材在畫院中非常興盛，而從此卷看來，元人畫家在承襲宋院體風格時，對此又有較好的傳承與發展。在構圖上，此卷以一條水徑貫穿畫面，形成主橫軸線，圍繞水路展開，穿插以亭台樓榭，假山疊石，古松，梅樹，瑞鶴等景物，把畫面的幾個部分聯成一個有機的整體。在刻畫上，除亭臺水榭以界畫方式工整嚴緊繪出，松柏、梅樹、竹子、迦葉均細筆慢寫，敷色古拙沉穩，一絲不苟，顯示出精謹細密的功夫，具劉松年遺風。縱觀全畫，瑞松搖曳，梅花綻放，祥鶴啾鳴，環境清幽淡遠，實為人間的「桃源仙境」。另此圖上鈐有元代李侗「貝嶠真逸」之印、王季遷先生藏印等，傳承有序實為難得。



三朝貴人自尤逢七老翁但願綠醴常滿酌烟霞  
第里會應通

前永州刺史清河張渾年七十七

幽亭春晝共為歡印綬后身是大官遊跡豈勞登遠  
岫垂絲何必坐窳磻詩耽少韻尤應易酒飲三杯未覺  
難每况襟懷同宴會共將心事比波瀾風吹野柳懸  
羅帶日照庭花落綺紈此席不須鋪錦帳斯筵堪  
作画圖看

刑部尚書致仕白居易年七十四

七人年百八十四拖紫纓朱垂白顱囊裡莫無金莫  
嗟漢尊中有酒且教娛吟成六韻神還旺飲到三杯  
氣尚麤嵬峨狂歌教婢拍漣安蹈舞遣孫扶天年  
高過二疏傳人數多於四皓圖却除三山五天竺人間  
此會且應無

余少有山林之志後縻外斗碌紅塵以成七十時在  
紫微郎署偶得劉松年二繪白傳香山九老圖鑒  
親之際不覺神遇于曠寺之下景仰高風若能自  
已日記舊所聞九老結社時各賦詩一章遂檢祕  
于卷端庶合慕之誠復見于廁名之末也在無  
逸武英二殿錄中書舍人事馬芻識

131

錢選

### 淵明扶醉

QIAN XUAN (1239-1299)

*Tao Yuanming  
In Drunkenness*

*Hanging scroll, ink and color on silk  
Signed QIAN XUAN, and with two seals of the artist.  
Three collector' s seals.*

**NOTE:**

*Previously and successively in the collection of Lin Xionguang and Zhang Daqian and C.C. Wang*

**LITERATURE:**

*C.C. Wang' s Collection of Masterpieces of Chinese Painting Vol.1, Tianjin People' s Fine Arts Publishing House, November 2013, p.126, pl.50*

27.5×49.5 cm 10 7/8×19 1/2 in 约 1.2 平方尺

HKD 15,000,000-25,000,000

USD 1,905,000-3,175,000

立軸 設色絹本

鈐印: 「舜舉」、「錢選之印」

藏印: 「王氏季遷曾觀」、「震澤王氏寶武堂圖書記」、「林氏寶宋室所藏」

題識: 貴賤造之者, 有醉輒設, 若先醉便語客, 我醉欲眠君且去。吳興錢選舜舉。

題簽: 宋錢舜舉淵明扶醉圖。

註: 此作曾經林熊光、張大千、王季遷遞藏。

- 出版:
- 1.〈大風堂名跡第四集〉, 台灣聯經出版事業公司, 1978 年。
  - 2.〈藝苑掇英〉第三十八期, 海外藏畫專輯, P25, 上海人民美術出版社, 1988 年。
  - 3.〈流失海外的國寶文字卷〉P169, 上海文化出版社, 2001 年 1 月。
  - 4.〈中國歷代畫目大典·遼至元代卷〉P41, 江蘇教育出版社, 2002 年 5 月。
  - 5.〈王季遷藏中國歷代名畫上卷〉P126, 圖 50, 天津人民美術出版社, 2013 年 11 月。



出版物封面



## 畫家知士氣 餘生坐太凡

——錢選〈淵明扶醉〉

宋末元初之際，中國繪畫史上發生了宮廷繪畫風格意趣逐漸為文人繪畫士人風流所取代的重大變革。錢選，字舜舉，號玉潭，又號吳峰、雪川翁、清癯老人、川翁、刁懶翁，湖州人。南宋末年為宋理宗景定間進士，精音律之學，工詩，善畫，與趙孟頫、王子中等並稱「吳興八俊」。趙孟頫早年曾向他請教過畫學，其畫學極廣：山水師從趙令穰、人物師從李公麟、花鳥師趙昌、青綠師趙伯駒，而能互參旁取，富於獨創性。他繼承蘇軾等人的文人畫理論，提倡繪畫中的「士氣」說，力求擺脫南宋畫院中陳陳相因的習尚，主張參酌北宋、五代以及唐人之法。這種主張，在元初畫壇具有代表性和較大的影響力。他喜歡在畫上題寫詩文跋語，詩、書、畫緊密結合的文人畫特色由此萌發。

至元間，趙孟頫等應薦入朝，唯錢選「勵志恥作黃金奴，老作畫師頭雪白」。齟齬不合、心意闌珊之下，毅然「捐棄篋笥仇詩書」，甚至將自己多年研究的經學著述燒毀，選擇「餘生坐太凡」的隱居生活，于繪事終其身。如此輕世肆志之舉，表現出可貴的民族氣節，人品及畫品皆稱譽當時，為元初士人之氣節最佳寫照。

史稱錢選人物畫承李公麟一脈，其人物畫以歷史題材居多，筆墨多在工整中又帶有質樸和稚趣，以自身舊有宋院體功底為基礎，將「復古」觀念同隱逸精神融入畫中，創作出影響後世文人畫的面貌。觀此〈淵明扶醉〉圖，筆力圓勻，淡毫輕墨，高雅超逸，具闕立本、李龍眠筆意。畫法雅拙而流暢，當為中歲之筆，兼具宋畫遺風。正所謂「貴賤造之者有醉轍設」，無論賓客權勢貴賤，只要有酒便盛情款待，此乃「不為五斗米折腰」的豪爽同氣節。〈淵明扶醉〉中，陶翁「我醉欲眠君且去」，酒具散亂杯盤傾倚，恰如其主人的不拘小節與個儻風流。是故此作畫意高古而畫境極富逸趣，欣賞畫面腕底筆墨之外，更應珍重畫中品格。

上海博物院藏有一幅自宋代流傳至今的錢選〈蹴鞠圖〉，圖中錢選題跋曰「蹴鞠圖舊藏秘府，今摹圖之。若非天人革命，應莫觀之，



上海博物院藏錢選〈蹴鞠圖〉

言何畫哉」。此圖描繪往昔太平朝野日歡愉，反映宋初之安樂升平。對心懷故國的士族文人，錢選作此圖同樣表現離蜀之思，傷國之懷。吳湖帆評價此畫人物直繼道子、龍眠，觀察其人物畫法，運線若吐絲，設色益清，與〈淵明扶醉〉有神肖畢似之妙，亦可作為〈淵明扶醉〉藝術格調之佐證。

陶潛情節可謂元代士人情懷之象征，凡文人學士慾藉筆墨以寄託者，非寓康樂林泉之意，即帶淵明懷晉之思。〈扶醉圖〉當是淵明故事組畫中的一段。此圖亦寓有夫子自道之意，故為古今陶潛醉酒圖中，最能表現其醉態之佳作。此圖寫陶淵明醉酒辭客。淵明頭結雙丫，袒胸露腹，醉意朦朧，右手據竹榻，身姿慾墜；左手菱鈍，作辭客狀；一客揖別，一客慾行還顧；罌甕俱空，杯盤狼藉。題款「貴賤造之者，有酒轍設，若先醉，便語客，我醉欲眠君且去。」語出〈宋書·陶潛傳〉，後人愛此語，多為文章。

錢選與陶潛有相諧之趣，二人均嗜酒，同時人謂其「酒不醉不能畫，惟將醉醺醺然，心手調和時，是其畫趣」。〈淵明扶醉〉中只見潛翁醉眼難支，循床慾臥，誰道不是錢選借淵明之故，抒發自己「當世宜沉酣，乘興賦歸欵」之懷？錢選與陶淵明，二人同具錚錚鐵骨不汲汲于名利富貴，更是「酒友知己」道合其中。雖二人時代殊異，但心靈相通，神交已久。

錢選曾謂「晉陶淵明得天真之趣」，多次借陶翁形象抒發寵辱不驚、不求聞達的高蹈情懷。又借陶潛之意，問道老莊，建自身之心隱，尋世外之桃源。「畫家知士氣，如國得完人」，以錢選為代表的元代遺民畫家，上承南宋院體，下啟文人先河，復古晉唐，直抒胸懷。不足百年之蒙元畫壇，因士氣情操，名垂畫史。此〈淵明扶醉〉，曾經林熊光、張大千、王季遷等名家遞藏。大千居士題簽「宋錢舜舉淵明扶醉圖」，良有自也。不僅因此畫乃罕見遺珍，更因陶淵明與錢選，兩代高士超越時空之相通，以清明自守、天真磊落之品格，成為歷代文人士大夫所稱頌傾心之楷模。



〔錢選之印〕



〔林氏寶宋室所藏〕



〔舜舉〕



〔王氏季遷曾觀〕



〔震澤王氏寶武堂圖書記〕



張大千題簽

132

鄭板橋

## 空谷幽香圖

ZHENG BANQIAO (1693-1765)

*Faint Fragrance In The Vale**Hanging scroll, ink on paper*

Signed ZHENG BANQIAO, inscribed, and with two seals of the artist. Titleslip by Wang Chi-ch'ien with a seal. A total of five collector's seals.

## PROVENANCE:

Previously and successively in the collection of Tan Zuyun, Wang Chi-ch'ien, Deng Shixun and some other renowned collectors.

Refer to the Chinese text for more information about Tan Zuyun.

## EXHIBITED:

New York. World Journal Art Gallery. "Orchid Paintings Exhibition". March 1998.

"Exhibition of Duplicates of Chinese Masterpiece Paintings 'Lost' Overseas", cosponsored by the School of Arts, Peking University and Lezhi Tang in the U.S., November 2006.

New York. The Metropolitan Museum of Art. "Eccentric Vision: The Worlds of Luo Ping". 6 October 2009 – 10 January 2010.

Beijing. Today Art Museum. "Works of the Eight Eccentrics of Yangzhou". 4-12 December 2015

## LITERATURE:

1. Kei Suzuki. *Comprehensive Illustrated Catalog of Chinese Paintings Volume 1: American and Canadian Collections*, University of Tokyo Press, May 1982, p.1-90, fig.A14-012.

2. Zheng Banqiao's *Calligraphy and Painting Vol.2*, Zhou Jiyin (ed.), *People's Fine Arts Publishing House*, December 1991, p.71

3. Wang Qiqian's *Collection of Masterpieces of Chinese Painting Vol.2*, *Tianjin People's Fine Arts Publishing House*, November 2013, p.601.

## ILLUSTRATED:

Refer to the Chinese literature. These seven publications are basically collections of either Zheng Banqiao's works alone or works of the Eight Eccentrics of Yangzhou, of which Zheng was a member.

136×52.5 cm 53 1/2×20 5/8 in 約 6.4 平尺

HKD 5,000,000-7,000,000

USD 635,000-889,000

立軸 水墨紙本

鈐印：「鄭」、「鑾」

藏印：「王季遷氏審定真跡」、「滌研草堂」、「懷石樓珍藏記」、「鄧仕勛藏」、「海陸譚氏家藏」

題識：兩峰夾蘭竹，幽香在空谷。何必世人知，相知有樵牧。鄭板橋。

題簽：鄭板橋空谷幽香圖上上精品，王己千題。 鈐印：王季遷印

註：1. 此作經譚祖云、王季遷、鄧仕勛等著名收藏家遞藏。

2. 「海陸譚氏家藏」即譚祖云收藏印。譚祖云，名德鐘，號高譚居士，晚號海陵老人。民國時期蜚聲海上書壇，時與康有為、吳昌碩、李叔同、于右任等交善，並與譚延闓齊名，合稱「南北譚」，為近代傑出書法大家之一。

展覽：1. 「蘭花畫展」，紐約世界日報文化廊，1998年3月。

2. 「複製流失海外的中國繪畫珍品展」，北京大學藝術學院，美國樂志堂制，2006年11月。

3. 「羅聘的世界」，紐約大都會博物館，2009年10月6日-2010年1月10日。

4. 「揚州八怪特展」，北京今日美術館，2015年12月4日-12月12日。

出版：1.<中國繪畫總合圖錄>第一卷（美國、加拿大）第1-90頁，圖A14-012，鈴木敬編，日本東京大學出版社，1982年5月。

2.<鄭板橋書畫集>第二集 P71，周積寅編，人民美術出版社，1991年12月。

3.<王季遷藏中國歷代名畫·下卷>P601，天津人民美術出版社，2013年11月。

著錄：1.<鄭板橋全集>P386，卞孝萱編，齊魯書社出版社，1985年6月。

2.<揚州八怪現存畫目>P410，王風珠、周積寅編，江蘇美術出版社，1991年6月。

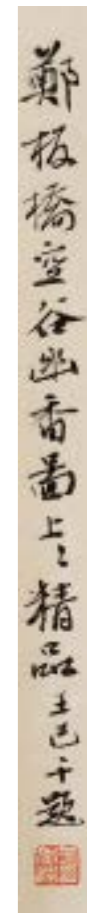
3.<揚州八怪題畫錄>P194，卞孝萱、薛鋒編，江蘇美術出版社，1992年2月。

4.<鄭板橋書畫編年圖目>下集，P214，齊淵編著，人民美術出版社，2007年6月。

5.<板橋論畫>P131，清鄭板橋著，王其和點校、纂注，山東畫報出版社，2009年4月。

6.<鄭板橋年譜>P371，黨明放著，首都師範大學出版社，2009年7月。

7.<揚州八怪--繪畫藝術解讀與鑒賞>P173，歐陽雲編，陝西人民美術出版社，2010年7月。



(題簽)

鄭板橋為「揚州八怪」重要代表人物。其畫竹學文同、蘇軾、徐渭、石濤；畫蘭學鄭思肖、陳古白、顏尊五；畫石學倪瓚、八大山人弟子萬個等，皆是師其意，而不在跡象間。正如詩曰「十分學七三分拋，各有靈苗各自探」。

鄭板橋有三絕，曰畫、曰詩、曰書；三絕之中又有三真，曰真氣、曰真意、曰真趣。他的書畫與其詩文、印章結合在一起，將中國文人畫推向了一個嶄新的階段。板橋先生特別愛畫蘭、竹、石，皆因此三者最能表現其思想。曾云「四時不謝之蘭，百節長青之竹，萬古不變之石，千秋不變之人，寫三物與大君子為四美也」，亦有詩云：「一竹一蘭一石，有節有香有骨；滿堂君子之人，四時清風拂拂」。板橋專工蘭竹石，五十餘載，不畫它物，其畫蘭竹自信超過了自己十分佩服的石濤。曾說：「石濤善畫，蓋有萬種，蘭竹其餘事也。彼務博，我務專，安見專之不如博乎！」

〈空谷幽香圖〉匯鄭板橋之所長，集蘭、竹、石於一圖。信手拈來，如雷霆霹靂，草木怒生，實屬彩佳之作。此畫寫兩峰相對而立構成石勢，白描法勾山石外廓，稍作橫皴，不施渲染。「石不點苔，因懼其濁吾畫氣」，盡寫山勢之巉峻。峭壁之上，蘭竹叢生，彌縫於其間。蘭竹多為靜止狀，一派「任爾東西南北風」，「我自巋然不動」之象，意欲頌其「千磨萬擊還堅勁」的高尚品格。鄭板橋多注重疏密濃淡、長短肥瘦、輕重緩急等對立統一規律在畫面上的體現。竹竿細到極致而不弱，秀勁拔俗，富有彈性，如抽碧玉，如削青琅玕，清逸雅脫；竹葉畫得肥厚，加強了竹子的青翠感，為顯肥瘦之分。不容荊棘不成蘭，峭壁幽蘭則不拘於陳規，以水墨寫葉，焦墨寫花，濃淡有致。不僅蘭竹夾縫中生，題畫也夾在了山石之中。此幅題字五言詩參差錯落，并藏夾於右側山石之內，與畫面相映成趣，趣在法外，得意外之巧妙也。



出版物封面

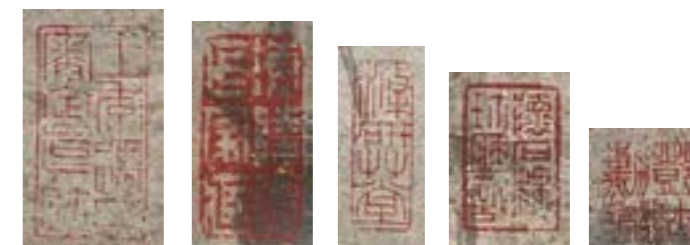


「鄭」

「燮」



參考印 < 中國書畫家印鑒款識 鄭燮 >



「王季遷氏審定真跡」

「海陸譚氏家藏」

「滄研草堂」

「懷石樓珍藏記」

「鄧仕勳藏」

133

楊繼盛

## 行草《前赤壁賦》

YANG JISHENG (1516-1555)

*Boating at The Red Cliff*

Handscroll, ink on paper

Signed JIAOSHAN, dated gui mao, 1543, autumn, titled, inscribed, and with one seal of the artist.

Four collector’s seals.

NOTE:

Previously and successively in the collection of C.C. Wang

 引首: 36.5×98.5 cm 14 <sup>3</sup>/<sub>8</sub>×38 <sup>3</sup>/<sub>4</sub> in 约 3.2 平方尺；

 書法: 36×697 cm 14 <sup>1</sup>/<sub>8</sub>×274 <sup>3</sup>/<sub>8</sub> in 约 22.6 平方尺

HKD 1,800,000-2,800,000

USD 228,600-355,600

手卷 水墨紙本

1543 年作

鈐印：「楊繼盛印」

藏印：「宋氏家藏書畫之印」、「冀漢齋」、「懷雲樓」、「曾藏王季遷處」

引首：字挾風霜。楊忠愍公真跡，李士葵敬題。 鈐印：「真實」、「李士葵印」、「芋山」

題識：前赤壁賦。

壬戌之秋，七月既望，蘇子與客泛舟游於赤壁之下。清風徐來，水波不興。舉酒屬客，誦明月之詩，歌窈窕之章。少焉，月出於東山之上，徘徊於斗牛之間，白露橫江，水光接天。縱一葦之所如，凌萬頃之茫然。浩浩乎如馮御風，而不知其所止；飄飄乎如遺世獨立，羽化而登仙。

於是飲酒樂甚，扣舷而歌之。歌曰：「桂棹兮蘭槳，擊空明兮溯流光。渺渺兮余懷，望美人兮天一方。」客有吹洞簫者，倚歌而和之。其聲嗚咽然，如怨如慕，如泣如訴，餘音裊裊，不絕如縷。舞幽壑之潛蛟，泣孤舟之嫠婦。

蘇子愀然，正襟危坐而問可曰：「何為其然也？」客曰：「月明星稀，烏鵲南飛，此非曹孟德之詩乎？西望夏口，東望武昌，山川相繆，郁乎蒼蒼，此非孟德之困於周郎者乎？方其破荊州，下江陵，順流而東也，舳艫千里，旌旗蔽空，酾酒臨江，橫槊賦詩，固一世之雄也。而今安在哉？況吾與子漁樵於江渚之上，侶魚蝦而友麋鹿，駕一葉之扁舟，舉匏尊以相屬。寄蜉蝣於天地，渺滄海之一粟，哀吾生之須臾，羨長江之無窮。夾飛仙以遨遊，抱明月而長終。知不可乎驟得，托遺響於悲風。」

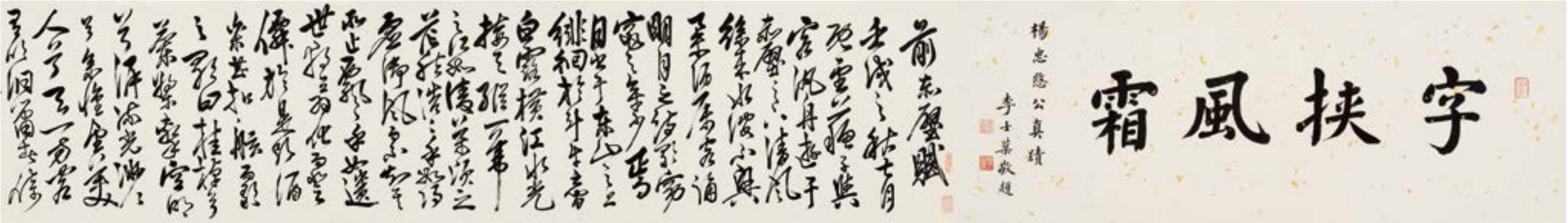
蘇子曰：「客亦知夫水與月乎？逝者如斯，而未嘗往也；盈虛者如彼，而卒莫消長也。蓋將自其變者而觀之，則天地曾不能以一瞬，自其不變者而觀之，則物與我皆無盡也。而又何羨乎？且夫天地之間，物各有主，苟非吾之所有，雖一毫而莫取。惟江上之清風，與山間之明月，耳得之而為聲，目遇之而成色，取之無禁，用之不竭，是造物者之無盡藏也，而吾與子之共適。」

客喜而笑，洗盞更酌。肴核既盡，杯盤狼籍，相與枕藉乎舟中，不知東方之既白。癸卯秋里於五湖田舍之浩歌亭。椒山。

註：王季遷舊藏

楊繼盛為明代著名諫臣。字仲芳，號椒山，直隸容城人。嘉靖二十六年進士，官至刑部員外郎。因上疏力劾嚴嵩而遇害。明穆宗即位後，以楊繼盛為直隸之首，追贈太常少卿，謚號「忠潛」，世稱「楊忠潛」。後人以其故宅改廟以奉，尊為城諸臣陞。

歷史上，楊繼盛本以經濟氣節自許，不屑於文字。後人重其人品，掇拾成編，其詩文圍繞忠誠報國，可謂字裡行間蕩氣迴腸，充溢正氣，讀之令人肅然起敬。而〈前赤壁賦〉為「烏臺詩案」後，蘇軾被貶黃州時寄情水月、懷古傷今的內心獨白。表達出對生命苦短的超越與精神解脫的達觀。在詩文的氣節與品性上，楊繼盛這件行草〈前赤壁賦〉，可謂發之於心應之於手，一氣呵成，飽含張力。所謂「字挾風霜」，便是這字裏行間，「道義期許至相重，碧血留痕照古今」的錚錚風骨。



「曾藏王季遷處」



「宋氏家藏書畫之印」



「冀漢齋」



「懷雲樓」



「楊繼盛印」



「真實」



「芋山」



「李士葵印」

守身如金 守身如金 守身如金 守身如金 守身如金  
守身如金 守身如金 守身如金 守身如金 守身如金  
守身如金 守身如金 守身如金 守身如金 守身如金  
守身如金 守身如金 守身如金 守身如金 守身如金  
守身如金 守身如金 守身如金 守身如金 守身如金



134

王鐸

行書〈求書帖〉

WANG DUO (1592-1652)

Calligraphy

Hanging scroll, ink on satin

Signed MENGJIN WANG DUO, and with two seals of the artist.

Three collector's seals.

NOTE:

Previously and successively in the collection of Tan Zekai, Ou Hanbo, Wang Chi-ch'ien and some other renowned collectors.

(Refer to the Chinese text for more information about the former two collectors.)

104×26 cm 41×10 1/4 in 約 2.4 平尺

HKD 800,000-1,200,000

USD 101,600-152,400

立軸 水墨綾本

鈐印：「王鐸之印」、「煙潭漁叟」

藏印：「曾歸竹里館」、「瓶齋」、「區漢波藏」

題識：弟於筆墨，敝帚也。無益國家，暇中偶一戲為之，全力惟求經史，批觀詩文。操觚求知已，不易易耳。至今畫、書、作文，積之如山陵，反生諸苦，矧勞心疲力，持去，皆為幻夢。親家觀之，可噓。如此舉動，猶然索我邯鄲夢中矣。孟津王鐸。

題簽：王覺斯先生行書立軸。正心誠意齋藏。

- 註：1. 此作曾經譚澤闡、區漢波、王季遷等著名藏家遞藏。  
2. 譚澤闡 (1889-1948)，字祖同，號瓶齋，室名天隨閣，譚延闓之弟。湖南茶陵人。譚澤闡善書法，工行楷，善榜書，氣格雄偉壯健，民國時南京「國民政府」牌匾即為其所書。譚瓶齋喜集藏，搜集明清書家墨跡、金石墨本甚豐。  
3. 區漢波，香港近代收藏家，室名「正心誠意齋」。



「王鐸之印」



「煙潭漁叟」



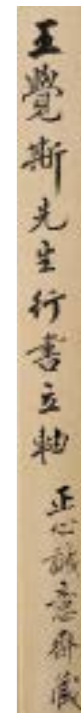
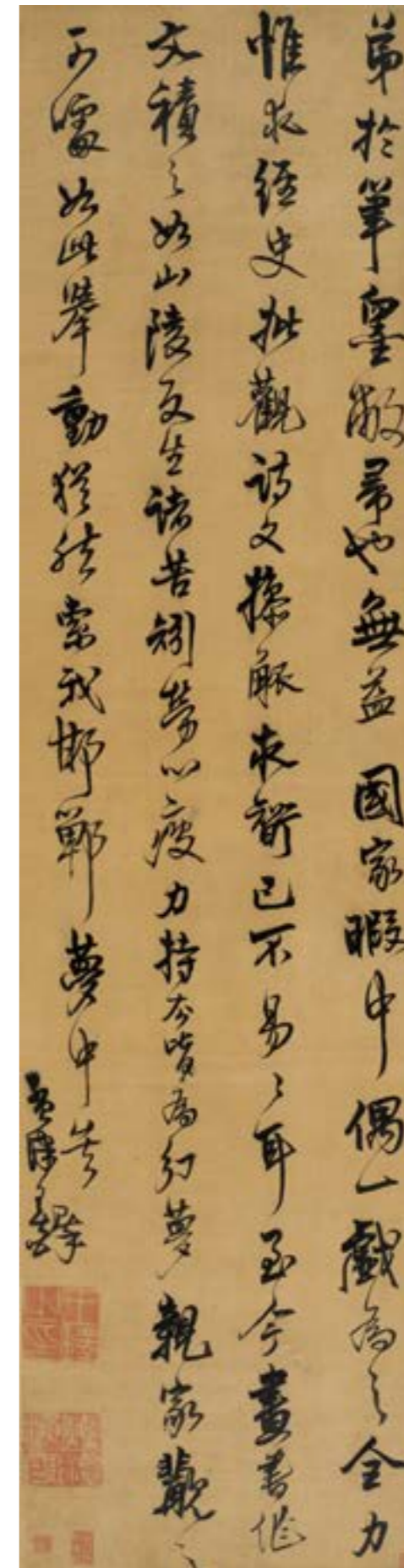
「曾歸竹里館」



「區漢波藏」

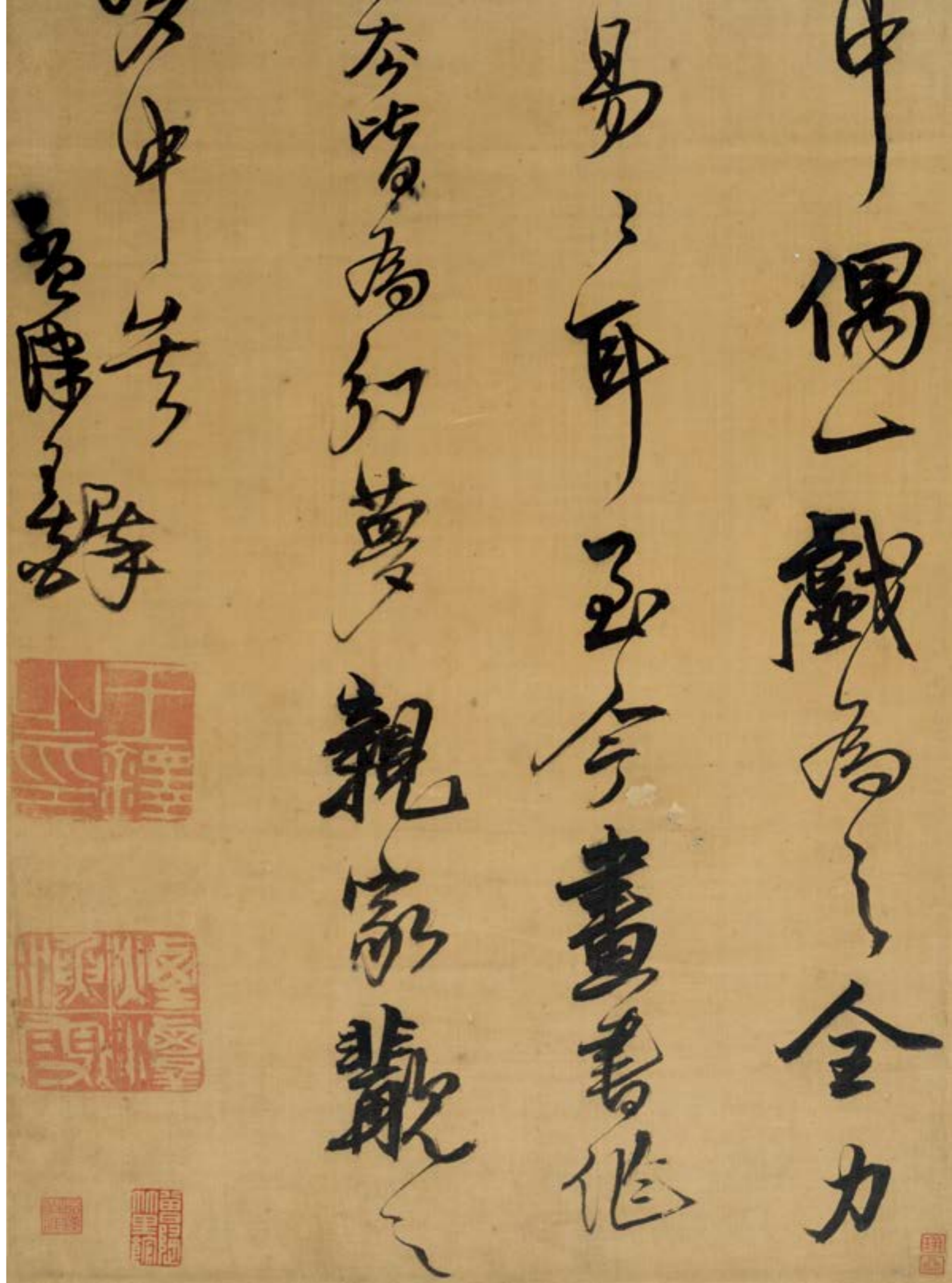


「瓶齋」



(題簽)





王鐸，字覺斯，萬曆二十年生於河南，天啟二年中進士，歷經崇禎、南明、清三朝。如此亂世中一生仕途通達，時人感歎其「處天險而不陷，歷百變而能通」，皆因其「為人外寬而內毅」。正所謂字如其人，王鐸書風章法多變，個性極強。曾自言「書不師古，便落野俗，如作詩文，有法而後和」，是故其遍臨百家，能集古人之韻致，調和狂、變、妙、奇諸象而自成一脈，在書壇可謂標新立異，有「神筆」之美譽。王鐸的草書，是中國書法史上又壹座後人難以企及的高峰。其書法和理論影響了明代以後數百年直至今。

〈求書帖〉原本是王鐸在病中書與親家張鼎延的書劄。鼎延博學，能詩善文，酷愛書法，與王鐸是同鄉，又是同年進士，並一同在朝做官，關係非常密切。王鐸次女王相出生於明天啟三年，即王鐸和張鼎延中進士的第二年，兩家在子女幼小時便訂親，足見王鐸、張鼎延兩人的交情非同尋常。此帖運筆出規入矩，張弛有度，卻充滿流轉自如，時而縱筆飛動，氣息清暢而瀟灑。時而遒勁老辣，猶如萬歲之枯藤。巧拙相濟之間得見千鈞筆力，不愧為「得晉人三昧」，實屬一氣酣暢之作。以其獨特的章法，雄健多變的用筆，非凡的功力表現了壹個書法大家的傲岸氣度。

縱觀此件王鐸作品，發現其中也處處充斥著點、線、面的合理組合，給欣賞者以視覺的沖擊力。宛如江河奔騰，疾風驟雨，曲折蜿蜒而跌宕跳躍的節奏。能從中窺探出明季書學界的「中興之主」的風采。

〈王覺斯先生集敘〉記載：「四十年來，薦紳士大夫累惡綺疏，無先生一字，則以為其人鄙不足道」。此言或有誇張，但足見王鐸書法墨跡彼時已深得時人之推崇，後世推其為書界「中興之主」，其作品分量可見一斑。此作曾經天隨閣譚澤闓、正心誠意齋區漢波、寶武堂王季遷等著名藏家遞藏，此次有緣露臉華藝，望得惜墨之人藏之寶之。

135

何紹基

篆書四屏

HE SHAOJI (1799-1873)

Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper

Signed HE SHAOJI, inscribed, and with two seals of the artist.

A total of seven collector's seals.

NOTE:

Previously and successively in the collection of Tan Zekai, Tan Boyu and Wang Chi-ch'ien.

Refer to the Chinese text for more information about the former two collectors.

172.5×34 cm×4 67 7/8×13 3/8 in×4 約 5.3 平尺 (每幅)

HKD 600,000-800,000

USD 76,200-101,600

立軸 水墨紙本

鈐印: 「何紹基印」、「子貞」

藏印: 「瓶齋秘篋」、「習是齋藏天隨閣遺篋珍品」、「懷雲樓」(四次)、「霞林過目」

題識: 東海有白木之廟, 西河有枯桑之社。北陸以楊葉為關, 南陵以梅根作冶。小山則菽桂留人, 扶風則長松繫馬。豈獨城臨細柳之上, 塞落桃林之下臨。何紹基對雨書。

註: 1. 此作為譚澤闈、譚伯羽、王季遷舊藏。

2. 譚澤闈有室名曰「天隨閣」, 其兄譚延闈之子譚伯羽, 號習齋, 齋堂為習是齋。本堂首屏右下鈐「習是齋藏天隨閣遺篋珍品」印, 可知其曾為天隨閣主人譚澤闈臨摹吟賞之故物, 後傳至譚伯羽。譚伯羽曾任國民黨南京政府駐瑞典使館代辦、德國商務參事、經濟部常務次、交通部政務次長等職, 後寓居美國。





題簽

1. 蟻叟篆書屏一，書枯樹賦語。
2. 蟻叟篆書屏二，乙卯三月得之上海。
3. 蟻叟篆書屏三，神品至寶。
4. 蟻叟篆書屏四，瓶齋秘笈。



「子貞」



「何紹基印」



「習是齋藏天隨閣遺簪珍品」



「懷雲樓」



「瓶齋秘笈」



「葭林過目」



136

# 沈曾植 行書四屏

SHEN ZENGZHI (1850-1922)

Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper

Signed MEISOU (1,2), MEIWENG (3) and YUZHAI LAOREN (4), dated jia shen (1), the fourth lunar month; geng shen (4), autumn. Inscribed, and with eight seals of the artist.

Four collector's seals.

NOTE:

Previously and successively in the collection of C.C. Wang

145×40.5 cm×4 57 1/8×16 in×4 約 5.3 平尺 (每幅)

HKD 600,000-800,000

USD 76,200-101,600

立軸 水墨紙本

鈐印：「寐叟」（四次）、「海日樓」（四次）

藏印：「竹里館」（四次）

題識：1. 孤不度德量力，欲俟義於天下，而措術淺短，遂主昌蹶，然至於今日，志猶不息，君計將安出？甲辰四月既望，臨十七帖勒字本，寐叟。

2. 日華鮮麗華露濃，梳洗香朝競冶容。來在夢中甘化蝶，入伊心裡不如蜂。宮娥捧擁西施醉，天樂喧鬧鸞國風。臨李泰和牡丹詩，寐叟。

3. 東明九芝蓋，北燭五雲車。飄飄入倒景，出沒上煙霞。春泉下玉溜，青鳥向金華。漢帝看桃核，齊侯問棘花。應逐上元張，伯高詞，寐叟。

4. 珣頓首頓首，伯遠勝業情期，群從之實。自以羸患，志在優遊。始獲此出，意不克申。分別如作，永為。臨王珣帖，庚申秋日，余齋老人。

註：王季遷舊藏



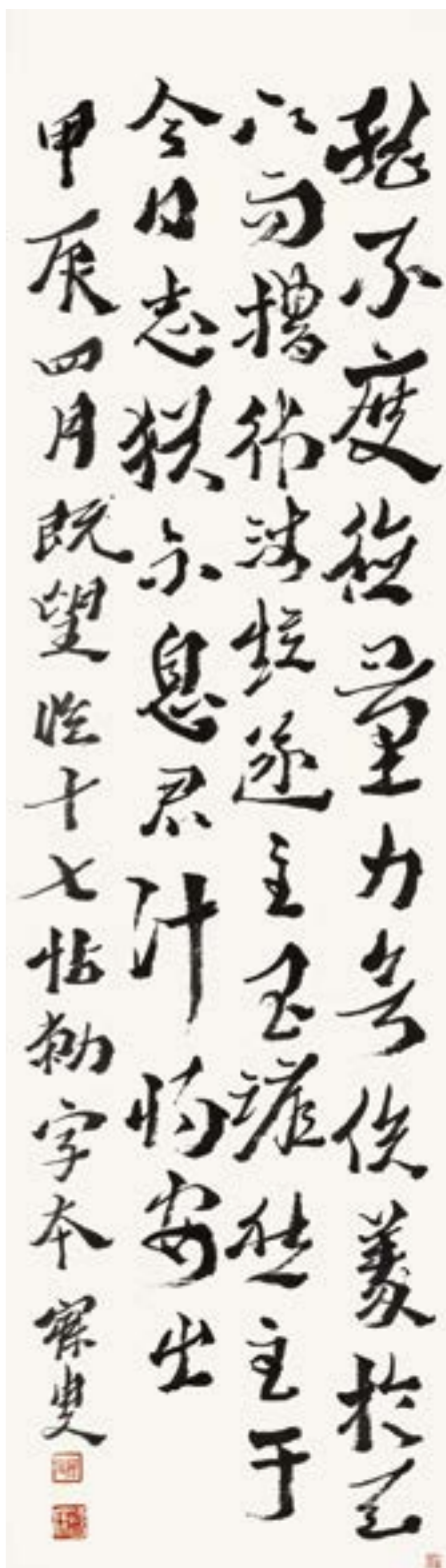
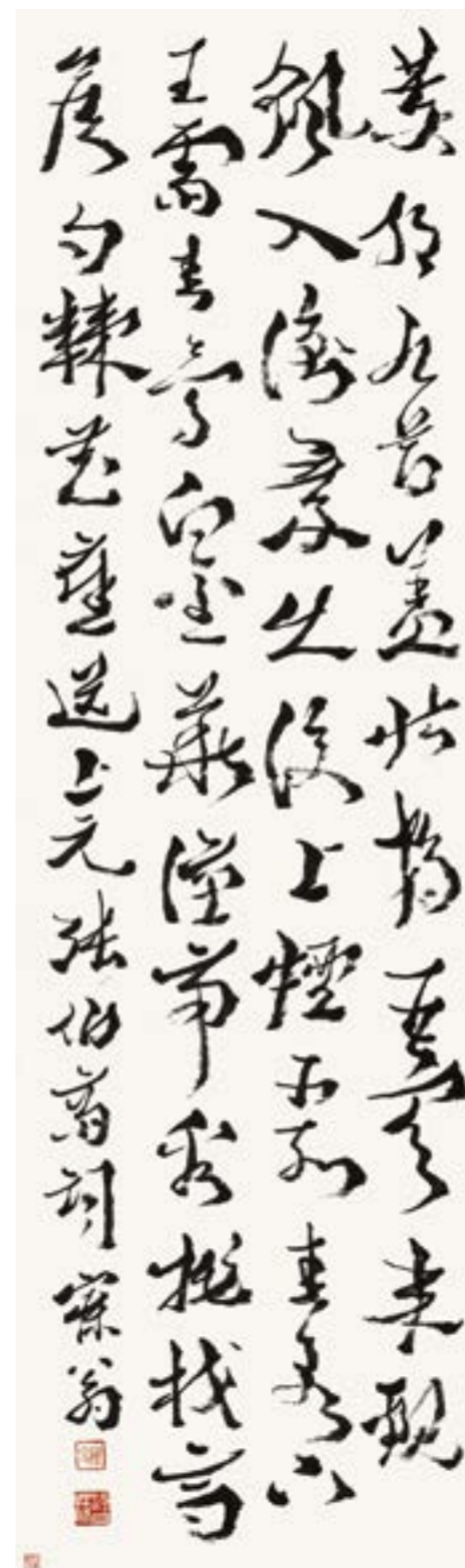
「海日樓」



「寐叟」



「竹里館」



能不度彼以里力多仗羨於王  
以勿摛祐法茲迹至玉璫懸主于  
今日志猶不息君計物安出  
甲辰四月既望臨十七帖勒字本 寐史

日華鮮物忽華露濃梳洗香朝  
覽為客來在夢中甘化蝶入伊心裏  
不如蜂宮娥捧擁西施醉天樂喧  
圓郭國風 臨李秦和牡丹詩 寐史

美於九音以美始為五言之末觀  
亂入後身久後上體下如事者心  
王雷吉言了白雲飛墜市亦批枝言  
及句隸甚意遠上元張伯高刻寐史

拘頡手執之伯遠贖家情期羣行從之  
寶自以氣志志在優遊始獲此  
出意不社申分別如作永為  
傳古 臨王珣帖 庚申秋月 倦齋主人

137

于右任

### 行書〈蓮塘驛〉

YU YOUREN (1879-1964)

*Lotus Pond Post*

*Hanging scroll, ink on paper*

*Signed YU YOUREN, inscribed, and with a dedication and one seal of the artist.*

**NOTE:**

*Previously and successively in the collection of C.C. Wang*

94.5×37 cm 37 1/4×14 5/8 in 約 3.1 平尺

HKD 100,000-200,000

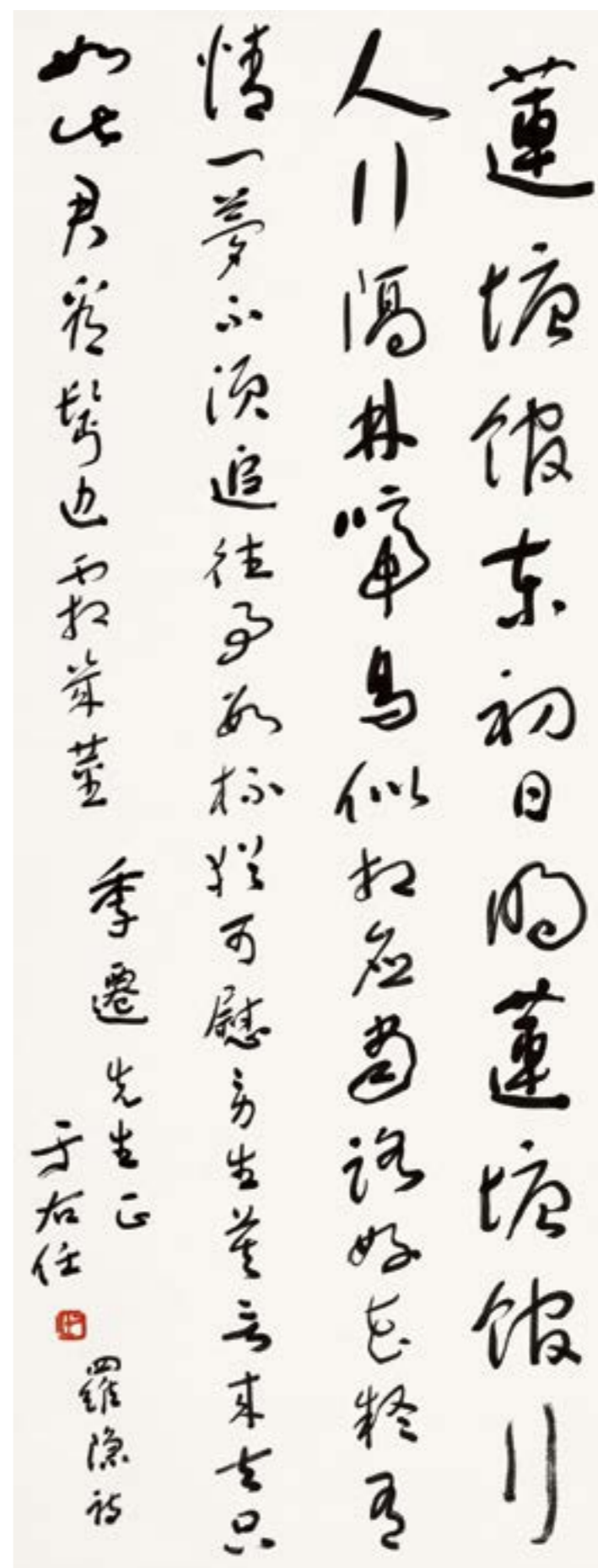
USD 12,700-25,400

立軸 水墨紙本

鈐印：「右任」

題識：蓮塘館東初日明，蓮塘館（西）行人行。隔林啼鳥似相應，當路好花疑有情。  
一夢不須追往事，數杯猶可慰勞生。莫言來去只如此，君看鬢邊霜幾莖。季  
遷先生正。于右任。羅隱詩。

註：王季遷舊藏



138

張大千

## 玉殿清荷圖

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

*Lotus Flower*

*Hanging scroll, ink on paper*

*Signed DAQIAN DI ZHANG YUAN, dated wu xu, 1958, the third lunar month, inscribed, with a dedication and two seals of the artist.*

**NOTE:**

*Previously and successively in the collection of C.C. Wang and Zhang Yuansu couple*

192×101 cm 75 <sup>5</sup>/<sub>8</sub>×39 <sup>3</sup>/<sub>4</sub> in 约 17.5 平尺

HKD 4,800,000-6,800,000

USD 609,600-863,600

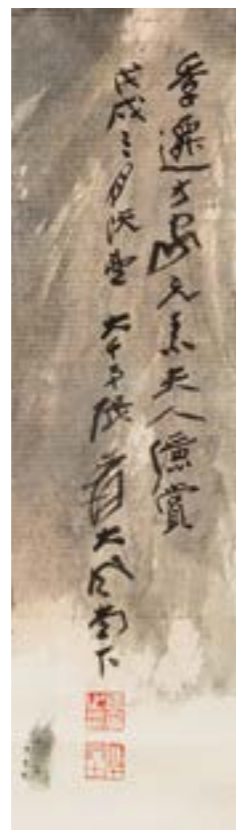
立軸 水墨紙本

1958 年作

鈐印：「張爰之印」、「大千居士」

題識：季遷方家、元素夫人僱賞，戊戌三月既望大千弟張爰大風堂下。

註：王季遷、鄭元素伉儷上款。





張大千與王季遷（左一）等友人合影



張大千在八德園創作〈大潑墨荷花通景屏〉

## 水殿風來暗香滿

### ——張大千〈玉殿清荷圖〉賞析

君子之風其清穆如，張大千愛荷，讚其高潔，蘊含隱逸絕塵與清雅不俗。不但畫荷、賞荷，亦種荷、采荷，是故得以時常觀察花的神情，長期牢牢地將荷之神韻與情趣，捕捉在其筆下。無論工筆、寫意還是潑墨潑彩，張大千的荷花不僅賞心悅目、各臻其妙，而且做到別具一格、自成一派。徐悲鴻曾贊之曰「張大千的荷花為國人增色」，是謂「畫荷聖手」。

是幅〈玉殿清荷圖〉作於戊戌（一九五八年）三月。此前一年六月，張大千在參與修葺八德園時，不慎觸發眼疾。先後赴美、日求醫，均囑咐需靜心修養、嚴禁作畫。曾作詩「吾今真老矣，腰疼兩眸昏。徑思焚筆硯，長此息丘園」，以抒胸中憤懣。至年底，終難礙技癢復又潑墨揮毫作畫。戊戌年初，頗覺雙目漸瘳，歡欣鼓舞之餘在日本訂購大批文房，其中便有此〈玉殿清荷圖〉所用特製仿宋羅紋畫紙。三月，張大千自覺滯留日本治療目疾已無多宜，便返回巴西八德園療養，此圖正是此時作於八德園中大風堂下。

時年，王季遷在香港新亞書院藝術系擔任系主任。張大千罹患目疾一事，無疑引發友人諸多關懷。王季遷早在寓居婁江時期便與張大千相識，與大千探討繪畫筆墨、鑒藏。赴美定居后亦負責款待張大千歐美之行，結下深厚的筆墨之誼。張大千此番初返八德園，旋即揮毫作此寫意墨荷遙寄老友，可傳為書畫交往中一段佳話。

筆墨相往來，千思萬緒自然盡在畫中。此〈玉殿清荷圖〉相較稍早期之墨荷，枝蔓勁健、芙蕖脫俗、蓮葉相潤，筆力勝於以往。大千畫墨荷最早師法八大，得其筆墨神韻。

後又赴敦煌摹古，得佛畫蓮花之情態。二相融合，筆下墨荷玉麗中見拙厚，清新中見精神。五十年代後期，大千致力探索潑墨創舉，所畫荷花則俱見一種現代藝術的抽象特質，將文人花卉的筆墨意味拓展至另一至高境界。於此幅，亦可謂初現端倪，潑寫結合，筆濕而墨活，得天成之氣韻，出入古人而自得機樞。

〈玉殿清荷圖〉以豎幅形式，表現風過荷塘，荷花密葉搖曳起舞，意態舒揚之瞬息，清香散逸滿盈。墨氣清潤，墨分五色，光光明暗感極為強烈，正是水殿風來暗香滿，風吹荷葉十八變，如夢如詩，呈現出一片暗香月影、氣氛浪漫的盛夏夜景。

佈局構圖獨具匠心，生動新穎，大潑寫揮就而成的荷葉如傘高張，鋪天蓋地，重墨荷幹自下向上方延伸，呈頂天立地之勢，引領整個畫面的動勢。用筆出枝則俱見一股彈性的力道，氣勢開展，一氣呵成。白荷以細筆勾瓣點蕊，或展顏盛開，或含苞待放，瓣落自然，直若呼之欲出，襯以大潑墨巨葉，潑寫結合，渾然天成，正是畫家「集大成」筆墨語言體系的精彩呈現。

古今畫荷，前賢相望，史不絕書，近代潘天壽得荷之神，張大千得荷之魂。此幅〈玉殿清荷圖〉中一池搖曳的清蓮，冰肌玉骨，風姿綽約，讀之令人遊目馳騁，心生嚮往。

〈玉殿清荷圖〉為張大千贈著名美籍華人收藏家王季遷、鄭元素伉儷之佳構，見證了二十世紀中國畫壇、鑒藏界兩大赫赫有名人物之間的深厚友誼，實屬難得，值得藏家珍視。





139

李可染  
清遊圖

LI KERAN (1907-1989)

*Sightseeing*

*Hanging scroll, ink and color on paper*

*Signed RAN and KERAN, inscribed, with a dedication and three seals of the artist.*

**NOTE:**

*Previously and successively in the collection of C.C. Wang*

59.5×37.5 cm 23<sup>3</sup>/<sub>8</sub>×14<sup>3</sup>/<sub>4</sub> in 約 2.0 平尺

**HKD 400,000-600,000**

**USD 50,800-76,200**

立軸 設色紙本

鈐印：「可染」、「可染」、「一塵不染」

題識：1. 染。

2. 紀千先生方家雅教，可染於蜀中。

註：王季遷上款。



140

齊白石

## 玉米螳螂

QI BAISHI (1864-1957)

*Corn And Mantis*

*Hanging scroll, ink and color on paper*

*Signed LAOPING, titled, with one seal of the artist. Titleslip by C.C.Wang.  
One collector's seal.*

**NOTE:**

*Previously and successively in the collection of C.C. Wang*

27×33 cm 10 <sup>5</sup>/<sub>8</sub>×13 in 約 0.8 平尺

**HKD 300,000-400,000**

**USD 38,100-50,800**

立軸 設色紙本

鈐印：「木人」

題識：老萍

題簽：齊白石玉米螳螂。鈐印：「季遷」

註：王季遷舊藏。



齊白石玉米螳螂

(題簽)

141

齊白石

楊柳板橋

QI BAISHI (1864-1957)

*Willow and Bridge*

*Hanging scroll, ink on paper*

*Signed QI HUANG, dated bing zi, 1936, winter, titled, inscribed, with a dedication and one seal of the artist. Titleslip by the C.C.Wang and one seal of C.C.Wang.*

**NOTE:**

*Previously and successively in the collection of C.C. Wang*

126.7×34 cm 49 <sup>7</sup>/<sub>8</sub>×13 <sup>3</sup>/<sub>8</sub> in 约 3.9 平尺

**HKD 800,000-1,200,000**

**USD 101,600-152,400**

立軸 水墨紙本

1936 年作

鈐印：「白石」

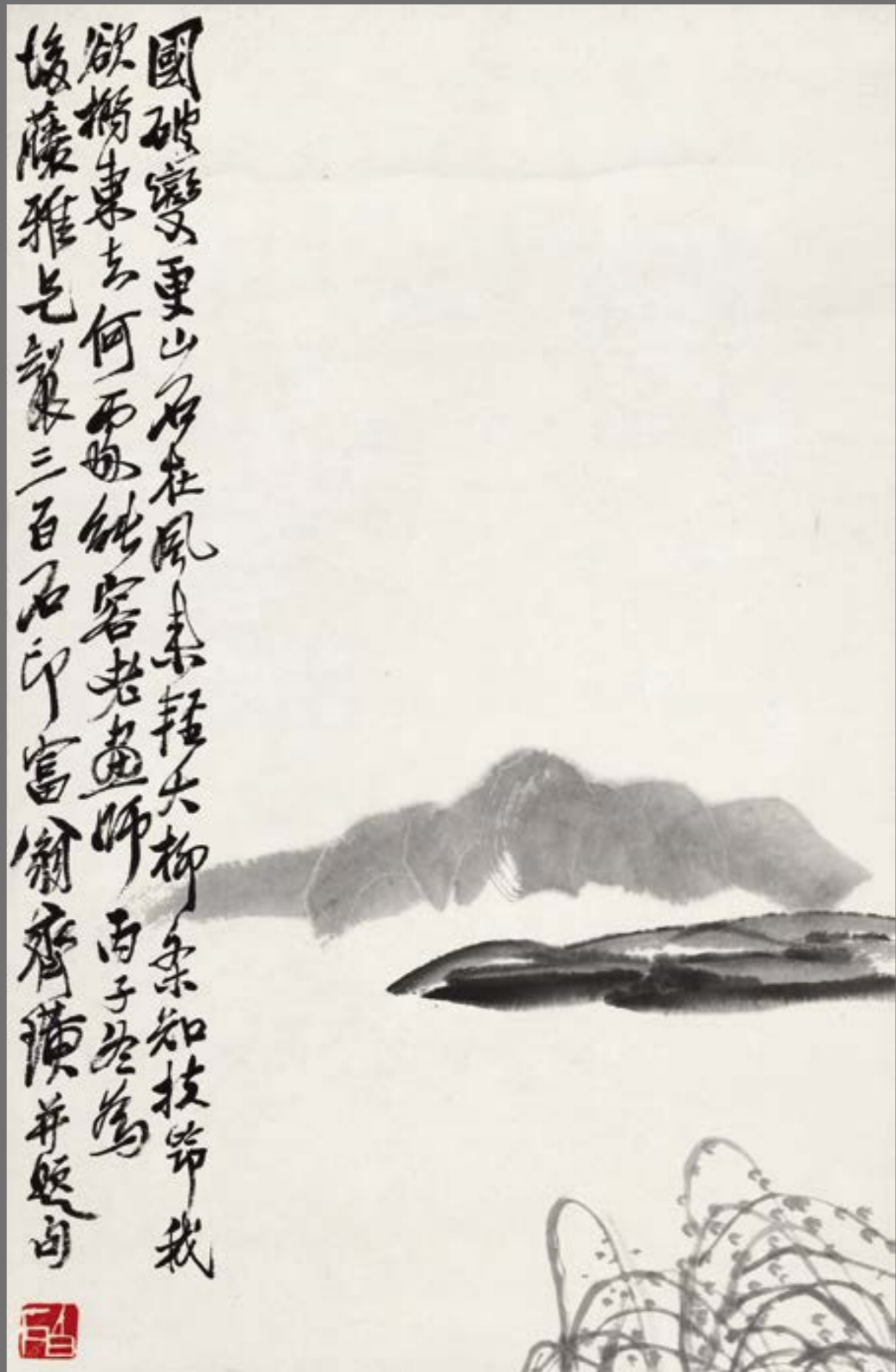
題識：國破變更山石在，風來輕天柳條知。扶節我欲橋東去，何處能容老畫師。丙子冬為俊藤雅兄製，三百石印富翁齊璜并題句。

題簽：齊白石楊柳板橋。 鈐印：季遷

註：王季遷舊藏。



(題簽)



國破變更山石在  
風來輕柳條知  
欲攜東去何如  
能容老畫師  
雨子於為  
後廣雅乞  
策三百石  
印富翁  
齊漢并題句



世人皆言齊白石畫，對其詩知者寥寥。實則白石老人曾自謂平生詩第一，畫第四。從其遺留詩稿，我們可見其中推敲用心之苦、若不經意之誠。白石自敘「餘多感傷，故喜放翁詩。所作之詩，感傷而已」，是故其筆墨揮毫，往往四絕相通，見詩畫互補者，則更是一時性情流露，用情真摯之作。

此幅〈楊柳板橋〉正是如此。1936年，時逢祖國多事之秋，「國破變更山石在，風來輕柳條知」，點題畫面意涵，以曉暢淋漓之勁線寫墨柳，展現「山雨欲來」的風鳴鶴唳，系這一時代藝術家特有的家國情懷。自古畫樹難畫柳，〈楊柳板橋〉中兩組柳樹相依相偎，互相呼應，富於變化。柳枝線條舒展勁韌，點點墨痕濃淡相間之中讓人品悟到「楊柳絲絲弄輕柔，煙縷織成愁」的詩意。

「經營位置，則畫之總要」，所謂經營位置，不止畫面佈局景物佈置，更包含對筆墨濃淡疏密的巧妙安排。此〈楊柳板橋〉柳枝細亂，以稠密之筆寫之，繁而不塞。而山石勁簡，暢快幾抹墨韻，便已展開深遠意象。茂密與空靈之間的節奏，把握自如。此情此景相結合，更可謂物我合一，達到文人山水所追求之真境界。齊白石自謙其年七十年後之作「方可一看」，此〈楊柳板橋〉著實筆墨老辣，頗具風骨，為不可多得之佳構。

142

徐邦達  
唐賢詩意

XU BANGDA (1911-2012)

Landscape

Hanging scroll, ink and color on paper

Signed XU BANGDA, dated bing zi, 1936, titled, inscribed, with a dedication and four seals of the artist. Titleslip by the artist himself.

NOTE:

Attached is a tag of the National Art Exhibition organised by the Ministry of Education. Previously and successively in the collection of C.C. Wang

EXHIBITED:

Nanjing. "The 2nd National Art Exhibition", Ministry of Education of China. 1937.

繪畫: 49×29 cm 19 1/4×11 3/8 in 約 1.3 平尺;

題跋: 15×29 cm 5 7/8×11 3/8 in 約 0.4 平尺

HKD 180,000-200,000

USD 22,860-25,400

立軸 設色紙本

1936 年作

鈐印: 「徐旁」、「孚尹」、「邦達」、「徐旁之印」

題識: 1. 雲氣生虛壁，江聲走白沙。心遠堂中製，徐邦達。

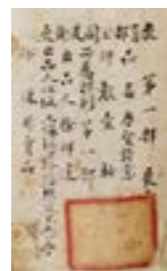
2. 仆與季遷友兄同寓滬上，論心譚藝，晨夕相過從，蓋歷有年所矣。季兄久索余畫，輒愧布鼓，逡巡無以應也。此紙為擁爐偶興之作，雜糅河陽、叔明、仲圭諸家，差無時流惡態，遂以呈教季遷，將必有正之也。丙子十二月裝成因記，令師湖帆道長見之必當大笑，邦達書於心遠草堂。

題簽: 唐賢詩意。徐邦達寫贈季遷道兄，丙子。

注: 王季遷上款

附教育部全國美術展覽標籤。

展覽: 「教育部第二次全國美術展覽會」，南京，1937 年。



展覽標籤



(題簽)

143

朱屺瞻

行書五言聯

ZHU QIZHAN (1892-1996)

Calligraphy Couplet

Hanging scroll, ink on paper

Signed ZHU QIZHAN, dated 1992, inscribed, with a dedication and one seal of the artist.

NOTE:

Previously and successively in the collection of C.C. Wang

131×30.5 cm×2 51 5/8×12 in×2 約 3.6 平尺 (每幅)

HKD 50,000-70,000

USD 6,350-8,890

立軸 設色紙本

1992 年作

鈐印：「屺瞻筆」

題識：有竹人不俗，無蘭室自馨。己千先生雅屬，朱屺瞻年百又一歲。

注：王季遷上款。



144

王季遷

藻振蘭房

WANG JIQIAN (1906-2003)

Flowers

Hanging scroll, ink on paper

Signed JIQIAN, inscribed, with a dedication and two seals of the artist. Titled and annotation by Wu Hufan, and with one seal of the annotator. Three collector's seals.

NOTE:

Previously in the collection of Lang Jingshan (1892~1995), who, born in Lanxi, China, was one of the earliest photojournalists and a very influential figure in the history of photography.

48×30 cm 18 7/8×11 3/4 in 约1.3 平尺

HKD 70,000-90,000

USD 8,890-11,430

立軸 水墨紙本

鈐印：「王季遷」、「補拙山房」

藏印：「具堂審定」、「亞軍心賞」、「門外堂長物」

題識：冉冉眾芳歇，亭亭虛室前。敷榮時已背，幽賞地宜偏。紅艷世方重，素花徒可憐。何當君子願，知不競暄妍。靜山道兄正謬，季銓。

題跋：藻振蘭房。墨花之法自石田展興後，若王祿之、孫允執俱稱驕子，季遷弟近習此道，頗有抗禮王孫之意，吳湖帆題。鈐印：醜移。

註：上款「靜山」即郎靜山。郎靜山(1892-1995)，浙江蘭溪人，中國最早的攝影記者，在攝影史上有重要影響。與張善孖、張大千昆仲以及當時文藝界許多著名人物交往甚深。



145

王季遷  
風竹

WANG JIQIAN (1906-2003)

*Bamboo*

*Hanging scroll, ink and color on paper*

*Signed WANG CHI-CH'EN, dated ding si, 1977, inscribed, and with one seal of the artist.*

88.5×36.5 cm 34<sup>7</sup>/<sub>8</sub>×14<sup>3</sup>/<sub>8</sub> in 约 2.9 平尺

**HKD 80,000-120,000**

**USD 10,160-15,240**

立軸 設色紙本

1977 年作

鈐印：「季遷游美之作」

題識：丁巳元旦震澤王季遷。





146

王季遷

書法〈心經〉

WANG JIQIAN (1906-2003)

Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper

Signed LIAORAN JUSHI, dated ji mao, 1999, summer, inscribed, and with three seals of the artist.

138×69.5 cm×3 54 ¾×27 ¾ in×3 約 8.6 平尺 (每幅)

HKD 150,000-200,000

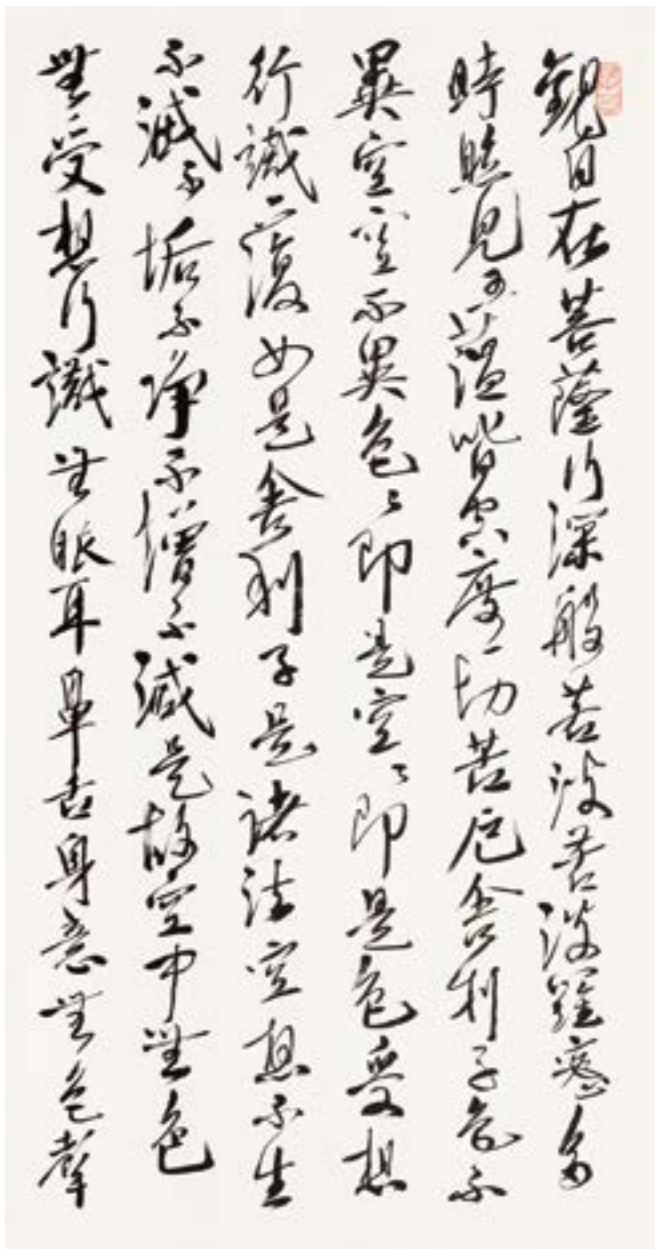
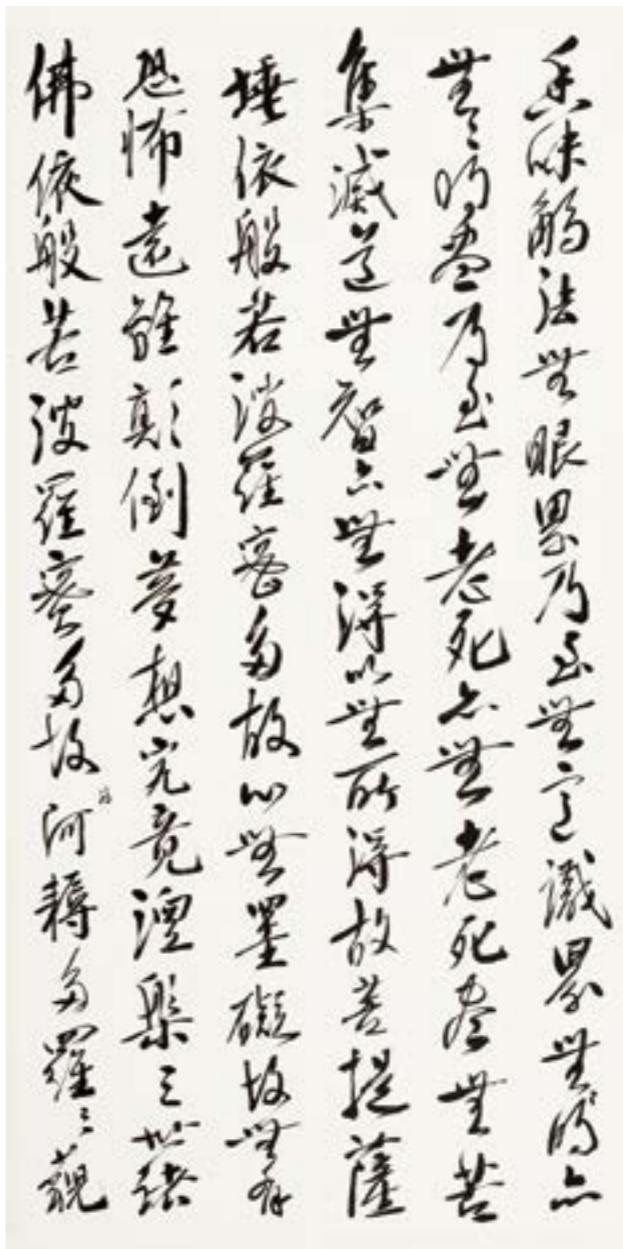
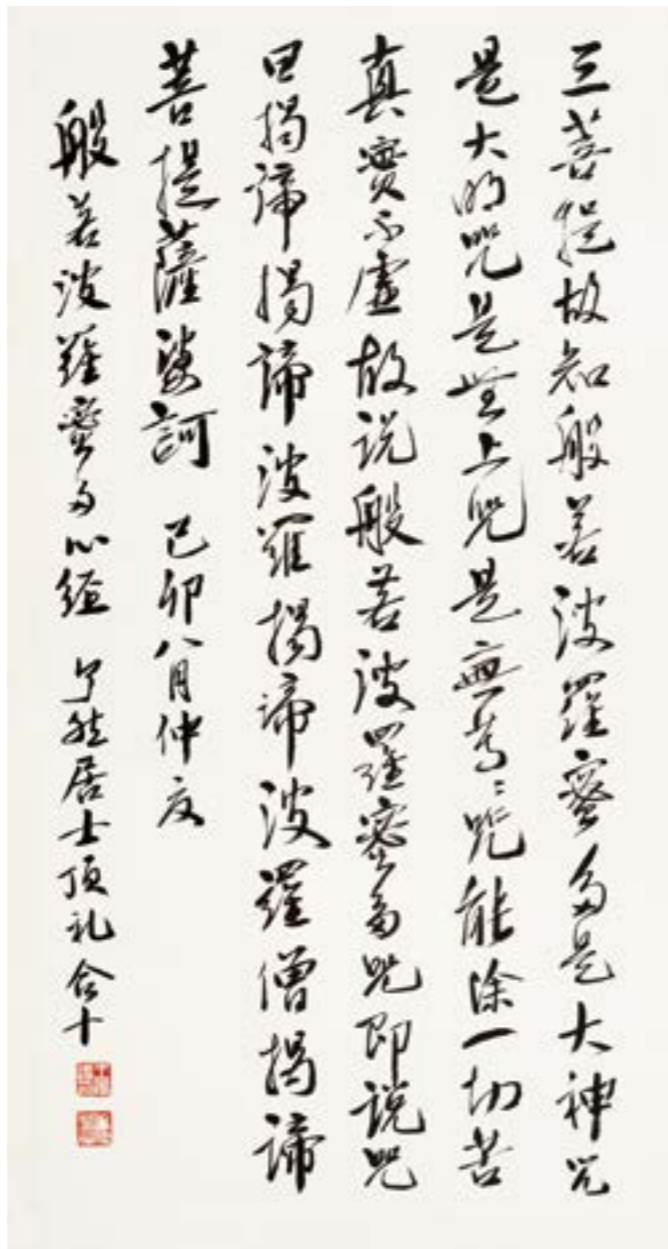
USD 19,050-25,400

立軸三屏 水墨紙本

1999 年作

鈐印：「溪岸草堂」、「王季遷印」「文恪裔孫」

題識：觀自在菩薩，行深般若波羅蜜多時，照見五蘊皆空，度一切苦厄。舍利子，色不異空，空不異色，色即是空，空即是色，受想行識，亦復如是。舍利子，是諸法空相，不生不滅，不垢不淨，不增不減。是故空中無色，無受想行識，無眼耳鼻舌身意，無色聲香味觸法，無眼界，乃至無意識界。無無明，亦無無明盡，乃至無老死，亦無老死盡。無苦集滅道，無智亦無得。以無所得故，菩提薩埵，依般若波羅蜜多故，心無罣礙故，無有恐怖，遠離顛倒夢想，究竟涅槃。三世諸佛，依般若波羅蜜多故，得阿耨多羅三藐三菩提。故知般若波羅蜜多，是大神咒，是大明咒，是無上咒，是無等等咒，能除一切苦，真實不虛。故說般若波羅蜜多咒，即說咒曰揭諦揭諦，波羅揭諦，波羅揭諦，菩提薩婆訶。己卯八月仲夏，般若波羅蜜多心經，了然居士頂禮合十。



# 五洲尋勝

私人珍藏專題

*The Global Treasures*  
*Private Collections*





## *Global Exploration and the Bonds thus Developed*

### *Private Collections*

In the late Ch'ing dynasty, the Western cannons awoke Chinese intellectuals from their deep slumber of complacency, and visionaries from all social classes started to 'look at the world outside with their eyes wide open'. Such an unprecedented change in three thousand years also awoke the Chinese art world for the urgent need to think about how traditional Chinese paintings could adapt to the drastically changing social environment. Since then, the history of literature and art had entered a reviving era which elites, desperate for a change, emerged from different art-relevant fields. A hundred years later, China finally managed to get rid of its century-long weakness and regained its place among the nations of the world. Chinese paintings and calligraphy has been thriving in global markets as they attract more global attention since then. Under the title of 'The Global Treasures: Private Collections', this module aims to review Chinese painting's spectacular exploration for new possibilities of innovation in the 20th century.

With art being the leading force of the development, the 'Pearl River Delta' region began to rise as an important base of economic and cultural development, which has also contributed significantly to the evolvement of Chinese painting, and, because of its openness to the external world, creative thoughts have been integrated into the gene of Cantonese art. These new ideas also facilitated the change of Chinese art from traditional to modern style as Chinese art continuously absorbed from Western art. Holly's International, rooted in the 'Lingnan' region, is dedicated to showing excellent art resources from local areas including Guangdong, Hong Kong and Macao to the world. Focusing on Lingnan-based masters and their art, this module reviews the achievements of Cantonese artists over a historical period through the masterpieces by Gao Jianfu, Gao Qifeng, Chen Shuren, Lin Fengmian, Zhao Shao'ang,

Yang Shanshen, Huang Huanwu, etc. as well as a special collection from Mr. Guan Liang's family.

When compared with Guangdong, the art world in Beijing centers more on the traditions of Chinese art, preserving the quintessence of Chinese culture and pursuing ancient styles of painting, so from a different aspect, it reveals the clues and origins of what modern painting has inherited through art legacies from Chinese history. Qi Baishi, born in a peasant family, built his foundation in art by studying the techniques of various schools, travelling around for new inspirations, and reforming his art style from valuing traditions to depicting the reality in his old age. Qi was awarded the title of "Chinese People's Artist" by making his art appreciable for Chinese from every social class. As for Shanghai, the most attractive city in China and even the Far East, or simply the "Pearl of the Orient", has been rising since its port opened to the world. Its commercial development and its inclusiveness of diverse cultures made the Shanghai School of Painting the most active art center for a time. Members of the School like Huang Binhong and Wang Yiting have earned their own places in the history of art for being both inheritors and reformers of traditional Chinese art.

Thanks for the great support from both Chinese and overseas collectors, this 'The Global Treasures: Private Collections' module lays out a map of Chinese art in the 20th century with masterpieces and shares with audiences the lingering charm of Chinese painting and calligraphy in Hong Kong, a city that serves as China's window to the world. Holly's International would like to take this opportunity to learn more about and enjoy the aesthetics of Chinese calligraphy and painting with audiences from all over the world.



## 五洲尋勝 四海結緣

——私人珍藏

中國繪畫追求清雅，皇家繪畫更融入了貴冑之氣。歷朝歷代畫壇雖有文人與宮廷、野逸與富貴的旨趣之爭，但才華橫溢的畫家多聚集于皇家四周，宮廷風格皆不出當時之主流。此次私人珍藏專題，特選乾隆帝御筆〈題敷文書院詩〉等傑作，一瞥古代書畫佳構，回望傳統繪畫輝煌時代。

而晚清以後，列強的炮火驚醒了中國知識精英的沉睡迷夢，社會各階層有識之士開始「睜眼看世界」。藝術圈內，也警醒於此「三千年未有之大變局」，開始思考古老而傳統的中國畫，將要如何適應這激烈變動著的社會環境。中國畫由此迎來一段百家爭鳴、名師輩出的歷史性階段。百年之後，中國終於擺脫羸弱病軀，重新屹立於世界民族之林。中國畫藝術不僅吸引全球視野持續、深入地關注，在國際藝術品市場也接連創下佳績，此次「五洲尋勝——私人珍藏專題」，將力圖為大家呈現 20 世紀波瀾壯闊又精彩絕倫的中國畫探索出新之路。

美術發展領時代之先，而五嶺之南的珠三角地區此時逐漸成為經濟、文化重鎮，在推動中國畫藝術發展的進程中也起到舉足輕重的作用。作為對外開放的門戶，創新、創意的元素融入廣東美術基因，也在中國美術對西方範式的吸收以及從傳統向現代的轉型中作出具有代表性的探索。華藝國際扎根嶺南，向來致力於將粵、港、澳地區本土的優秀藝術資源

呈現給八方來賓。本專題以嶺南地區優秀的中國畫大師同大作，作為專題的核心。通過「二高一陳」、林風眠、趙少昂、楊善深等名師大作，以及由關良先生家屬特別支持的一批珍藏，與大家一起縱觀廣東畫人的時代風貌。

相較廣東，北京畫壇則更多秉持傳統主義，保存國粹，追求古韻，這些遺留歷史的雪泥鴻爪，從另外的側面揭示了近現代繪畫傳承的線索與淵源。齊白石出身於農家，研習諸家技法奠定基礎，遊歷四方深入生活，又以「衰年變法」從傳統走向現實，是最能代表近代以來大眾筆墨欣賞趣味的人民藝術家。而自上海開埠并崛起成為中國乃至遠東地區最具魅力的「東方明珠」，商業文明的發展以及東西文明的交融，讓誕生於這座城市的「海上畫派」成為當時極具活力的創作中心。自明代始，浙派、吳門、雲間、華亭等畫派亦在此處相繼崛起，黃賓虹、王一亭等海上名家，浸淫傳統又改造筆墨，在美術史中豎起旗幟。

「五洲尋勝——私人珍藏專題」有幸得到海內外藏家鼎力協助，以一件件作品勾勒出二十世紀中國藝術版圖，在香港這座面向全球的窗口城市，與觀眾分享中國書畫所散發的持久魅力。華藝願以此為契機，同全球觀眾共同研習、共同欣賞，攜手享受中國書畫的文人之雅、筆墨之興。

147

# 黃河(明) 秋居圖

HUANG HE

*Autumn Landscape**Hanging scroll, ink and color on silk**Signed JINSHUI HUANG HE, with two seals of the artist (one illegible).***EXHIBITED:**

“Scent of Ink: The Roy and Marilyn Papp Collection of Chinese Painting”, Phoenix Art Museum, 2 September – 9 October 1994; The Chrysler Museum, Virginia, 13 November 1994 – 8 January 1995; Museum für Ostasiatische Kunst, Berlin, 9 September – 11 November 1995; Museum für Kunst und Gewerbe, Hamburg, 15 December 1995 – 18 February 1996; China Institute, New York, 4 February – 10 June 1998 Paris. Musée Cernuschi. “Le Parfum de l'encre: Peintures Chinoises de la Collection Roy et Marilyn Papp”, 23 September – 30 December 1999 Nashville. The Frist Center for the Visual Art. “Lyrical Traditions: Four Centuries of Chinese Paintings from the Papp Collection”, 22 June – 7 October 2007

**LITERATURE:**

1. *Scent of Ink: The Roy and Marilyn Papp Collection of Chinese Painting*, Phoenix Art Museum, 1994, cat. 17, pp. 56-57
2. *Le Parfum de l'encre: Peintures Chinoises de la Collection Roy et Marilyn Papp*, Musée Cernuschi, 1999, cat. 18, pp. 72-73

188×86.5 cm 74×34 in 約 14.6 平尺

**HKD 200,000-300,000****USD 25,400-38,100**

立軸 設色絹本

鈐印：「黃河」

題識：晉水黃河寫。

- 展覽：**
- 1.「墨韻——羅伊與瑪麗蓮·派普夫婦珍藏中國繪畫」，鳳凰城藝術博物館，1994年9月2日-10月9日；
  - 2.「佛吉尼亞州克賴斯勒藝術館」，1994年11月13日-1995年1月8日；
  - 3.「柏林東亞藝術博物館」，1995年9月9日-11月11日；
  - 4.「漢堡工藝美術館」，1995年12月15日-1996年2月18日；
  - 5.「華美協進社」，1998年2月4日-6月10日；
  - 6.「墨韻——羅伊與瑪麗蓮·派普夫婦珍藏中國繪畫」，巴黎亞洲藝術博物館，1999年9月23日-12月30日；
  - 7.「詞意流傳——跨越四百年的中國繪畫」，納什維爾弗里斯視覺藝術中心，2007年6月22日-10月7日。

- 出版：**
- 1.< 墨韻——羅伊與瑪麗蓮·派普夫婦珍藏中國繪畫 >，圖錄編號 17, P56-57, 鳳凰城藝術博物館, 1994年。
  - 2.< 墨韻——羅伊與瑪麗蓮·派普夫婦珍藏中國繪畫 >，圖錄編號 18, P72-73, 巴黎亞洲藝術博物館, 1999年。



「黃河」



148

佚名 (清)

虞美人

ANONYMOUS

*Papaver Rhoeas L*

*Framed, ink and color on silk*

**NOTE:**

*With one collector's seal probably of the Qianlong Emperor*

29×32 cm 11 <sup>3</sup>/<sub>8</sub>×12 <sup>5</sup>/<sub>8</sub> in 約 0.8 平尺

**HKD 300,000-400,000**

**USD 38,100-50,800**

鏡框 設色絹本

註：畫上藏印或為清乾隆「太上皇帝」寶印

中國畫追求清雅，宮廷繪畫更融入了貴冑之氣。從宋代院體畫到清代宮廷畫，皆為當時最主流之繪畫風格，才華橫溢的畫家亦多聚集於宮廷畫院。此幀〈虞美人〉雖未署款卻彰顯出清代皇家氣息，畫面左上方半截印章或即為清乾隆皇帝之「太上皇帝」寶印，故此幀花卉或為內府之物也。

清代以來，中西文化激烈碰撞。繪畫方面亦深受西洋畫光影、透視、幾何學的滲透影響，這些西畫的技法豐富了傳統中國畫的面貌。從該作品中花卉的描寫便可窺一二，光影技法的運用使畫面更顯立體，花瓣以沒骨暈染敷色，精工細琢，造形逼真，設色妍麗，頗有燦爛富貴的廟堂氣象。畫中虞美人紅花吐蕊，氣勢豐盛，葉如蝶舞，青翠的枝蔓柔美穿插錯落有致，極盡妖嬈之態。完美詮釋出御花園中花卉絕俗絕塵的貴氣，氣宇不凡之姿競當是花中頭魁。杜甫有詩贊曰：「百草競春華，麗春應最勝。少須顏色好，多漫枝條刺。紛紛桃李枝，處處總能移。如何此貴重，卻怕有人知。」



參考印〈中國書畫家印鑒款識·弘曆〉



本幅畫面半截印章

149

乾隆帝

## 御筆 &lt; 題敷文書院詩 &gt;

QIANLONG EMPEROR (1711-1799)

Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper

Signed QIANLONG, dated xin wei, 1751, late spring, inscribed, and with two seals of the artist. Titleslip by Zhou Aiting. Inscription on the wooden box.

Zhou Aiting (1791-1845) was a significant figure in the modern history of Japan as well as in the relationship between China and Japan for captaining the Chinese merchant ship in the Jiadao period of the Qing dynasty. (Refer to the Chinese text for more information about Zhou Aiting and the Japanese called Yanagi Kosuke he dedicated this piece to)

## LITERATURE:

Gao, Jin. *Grand Occasion of the Southern Inspection Vol.2. An imperial storehouse transcript in the Qianlong period, the Qing dynasty*

*Complete Library in the Four Branches of Literature – West Lake Gazetteer Vol.6, the Qianlong period*

*Complete Library in the Four Branches of Literature – The Anthology of Imperial Qianlong Poems Vol.25 of Anthology 2, the Qianlong period*

*A Brief Record of Fuwen Academy Vol.1, Zhejiang Financial School, 1935*

*The Anthology of Imperial Qianlong Poems, National Palace Museum, Taipei, 1976*

*A Rare Edition of the Complete Library in the Four Branches of Literature Vol.8, the Commercial Press, Taiwan, 1977*

*A Catalog of Zhejiang Stone Rubbings in the Library Collection (first edition) Book 1, Vol.8, Ancient Books Department, Zhejiang Library, March 1982*

*Gazetteer of Hangzhou Prefecture Vol.702, Shanghai Classics Publishing House, 2002*

*An Anthology of Chinese Academy Poems, Hunan University Press, 2002, p.58*

*Qing Dynasty Emperors Kangxi and Qianlong and West Lake, Hangzhou Publishing House, 2005, p.91*

158×64.3 cm 62 1/4×25 3/8 in 約 9.1 平尺

HKD 2,800,000-3,800,000

USD 355,600-482,600

立軸 水墨紙本

1751 年作

鈐印：「乾隆宸翰」、「陶冶性靈」

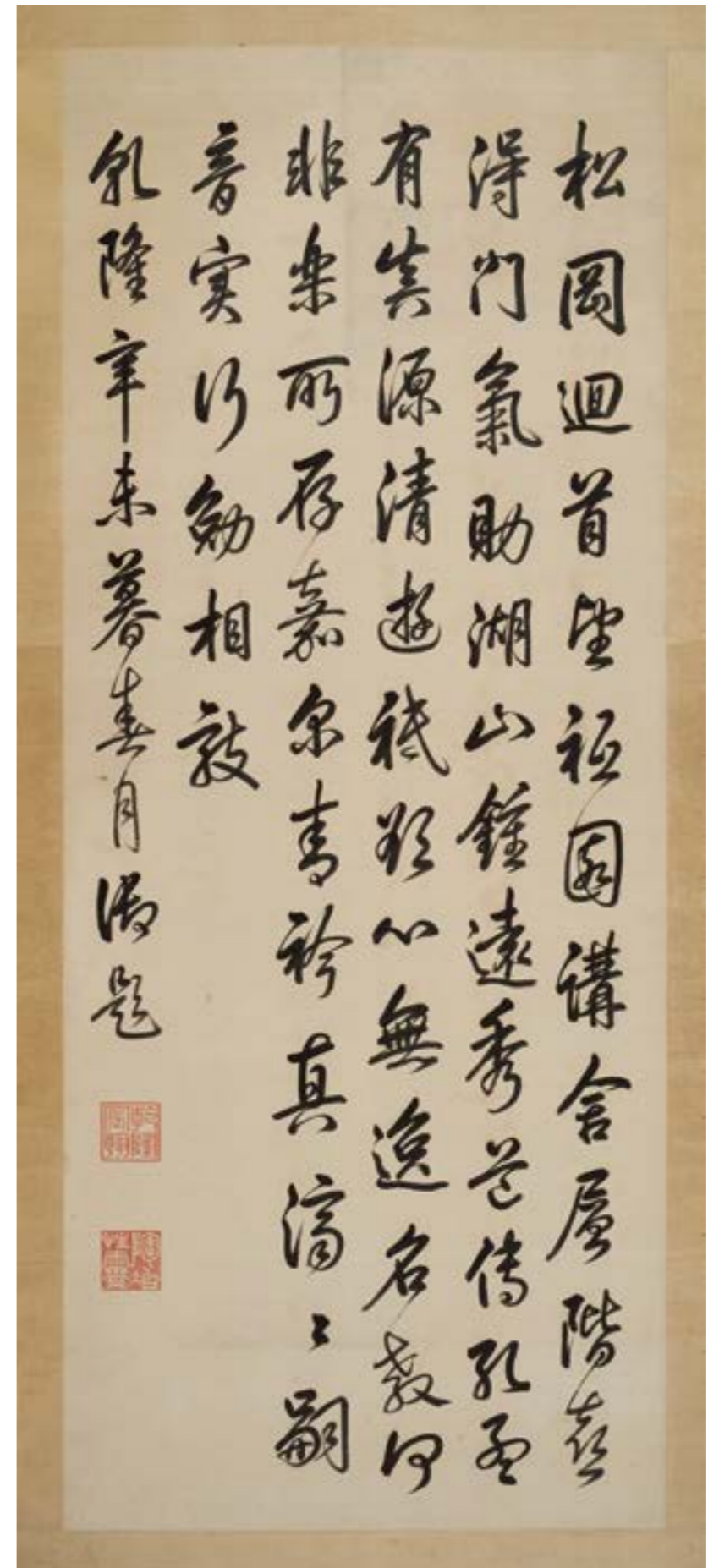
題識：松岡回首望祇園，講舍層階喜得門。氣助湖山鐘遠秀，道傳孔孟有真源。清遊祇欲心無逸，名教何非樂所存。嘉爾青衿真濟濟，嗣音實行勉相敦。乾隆辛未暮春月，御題。

題簽：乾隆皇帝墨寶。大清道光五年（1825），乍浦周藹亭敬裱，贈日本譯司柳耕圃大兄真藏。

題盒：乾隆皇帝墨寶一幅，柳家珍藏。

註：1. 此作為乾隆帝於 1751 年為杭州萬松（敷文）書院御書並刻御碑，現原碑已毀。2002 年複建萬松書院時，杭州園文局據浙江圖書館〈館藏浙江金石拓片目錄〉的拓片新建御碑，現新御碑立於萬松書院曾唯亭，此件乾隆御筆即原御碑手跡。  
2. 周藹亭、日本柳耕圃舊藏。  
周藹亭（1791-1845），浙江嘉興人，清嘉道年間中國商船船長，常至日本貿易通商。其作「唐風說書」〈蒙問今為阿片一件〉，在日本近代史及中日關係史上有著重要意義。  
柳耕圃，出身京都著名古董商柳家。昭和三四十年代，柳家在古美術業界聲譽顯著，貨源出處名赫無儔，當時被指定的國寶級文物多由柳家經手或鑒定。  
3. 至今保留道光五年（1825）裝裱並附木盒。

著錄：1. 高晉纂〈欽定南巡盛典〉卷二，清乾隆內府抄本。  
2. 〈欽定四庫全書·西湖志纂〉卷六，清乾隆。  
3. 〈欽定四庫全書·御制詩集〉二集卷二十五，清乾隆。  
4. 〈敷文書院志略〉紀述一，浙江財務學校，1935 年。  
5. 〈清高宗御制詩文全集〉，台北故宮博物院印行，1976 年。  
6. 〈四庫全書珍本八集〉第九十八卷，台灣商務印書館，1977 年。  
7. 〈館藏浙江金石拓片目錄〉（初編）卷上八，浙江圖書館古籍部，1982 年 3 月。  
8. 〈杭州府志〉第 702 卷，上海古籍出版社，2002 年。  
9. 〈中國書院詩詞〉P58，湖南大學出版社，2002 年。  
10. 〈康熙、乾隆兩帝與西湖〉P91，杭州出版社，2005 年。



# 乾隆南巡與萬松書院

## ——乾隆帝御筆〈題敷文書院詩〉價值分析

乾隆辛未暮春，即乾隆十六年（1751），乾隆帝特奉慈帷，臨幸東南。三月抵浙，觀風之暇，曆覽林泉。三月初三日，乾隆帝巡視萬松嶺敷文書院，於大成殿進香叩拜孔子神位，後趨明倫堂坐定，接受書院山長桑調元和孔門後人孔傳錦帶領的書院教授、孔氏族人等執事人員及眾學子的大禮覲見。因敷文書院的祭祀自明弘治年間以來皆由衢州孔氏嫡裔主持，乾隆帝認為其傳經授道皆來自孔孟真源，即以揮筆〈題敷文書院詩〉，以示鄭重嘉揚褒贊。

敷文書院即聞名江南的萬松書院（圖一）。它位於杭州鳳凰山萬松嶺，始建於明弘治十一年（1498），取白居易詩：「萬株松樹青山上，十裏沙堤明月中」以命名。萬松書院是明清時期杭城歷時最久、規模最大、影響最廣的書院，亦是浙省文人彙集之所。明著名學者王守仁、清著名學者齊召南、秦瀛等曾在此講學，「隨園詩人」袁枚、清廷文臣祝德麟等曾就讀其間，戲曲故事中的人物梁山伯和祝英台亦結緣於此。如此地位，尤得歷代帝王重視。

清代康熙、乾隆兩帝南巡時，分別賜額「浙水敷文」、「湖山萃秀」，並隨賜典籍無數。此〈題敷文書院詩〉亦屬殊榮，詩文言辭優美，用典豐富，體現出帝王尊孔重教的仁禮之心。而賜書現場，文士雅臣倡和者甚眾，使其成為一場乾隆朝極富典型意義的雅集盛事，由此帶來的文化交融，影響亦是深遠。此詩文收錄於御制詩文集，並依據此書手跡立碑於敷文書院，以供世人瞻仰。然令人扼腕的是，原碑早已蕩然無存。2002年複建萬松書院時，杭州園文局據浙江圖書館〈館藏浙江金石拓片目錄〉，找到了該御碑詩刻的拓片原件。工作人員以此作為最真實準確的憑證新建了此碑，並將其立於萬松書院曾唯亭（圖二）。而將御筆〈題敷文書院〉與新建御碑比對後（圖三），發現此作即是杭州萬松書院刻碑原跡，真可謂震撼人心，難能可貴。此原跡的面世，不但彌補了乾隆御碑詩刻的法書空缺，還為其後的金石拓片研究提供了良好的範本。

御筆〈題敷文書院〉作於乾隆十六年，正值乾隆四十歲年富力強之際，且所用書體為乾隆最為得意的行草書，因此作品中充盈著一種極為自信的筆墨狀態，即用筆流暢自然，頗為雅致，毫無矯揉造作之態，牽絲映帶；結體古雅，繼承了傳統帖學的風貌；用墨質樸而渾然天成，字裏行間沒有跌宕的章法佈局和錯落的視覺衝擊，給人一種橫直相安、



圖一 萬松書院



圖二 杭州万松书院曾唯亭内御碑



圖三 御碑与原迹对比图

圖四 裱工背面滲背

平中見奇之態，折射出一代帝王的寬廣氣度。馬宗霍在〈靈巖樓筆談〉中評：「其書圓潤秀發，蓋仿松雪。」可以說，乾隆書法風格的形成是糅合了趙孟頫和董其昌兩家之長，兼以宮廷帝王之氣。

經年累月，此作從萬松書院流出後，被周靄亭在杭州機緣偶得，於道光五年重新裝裱贈予日本藏家柳耕圃，然而裱工至今近 200 年，墨漬已滲至背面（圖四），完好保存至今，實屬不易。

綜觀此件御筆〈題敷文書院〉，尺幅甚巨，著錄甚夥，來源有序，品相頗佳。書風兼融董其昌、趙孟頫之飄逸勁健、豪放流潤，亦有端莊典雅、富貴圓通的帝王氣象。書寫中展示的筆墨材料、載體質地、印泥印色，整體流露出一派皇家氣象。除此之外，此件作為乾隆帝手錄御制詩文，是集中體現其政治和生活的實錄，其附加的文化、史料價值不言而喻，且詩文內容俱於萬松書院、孔孟之道相關，若能常懸書齋，必能保佑家學，長宜子孫。

作為記錄帝王思想、褒揚書院精神的〈題敷文書院〉原碑已佚，僅餘拓片，原跡早期流落日本，如今現身拍場，殊為難得。而乾隆御碑中能見到刻碑手跡者少之又少，更值寶藏。



祖國講舍層階  
 山鐘遠秀是傳  
 徒初心無逸名  
 教何  
 爾青衿真滴  
 春月滿是



乾隆家翰

陶怡堂

参考印〈清代帝后璽印譜·第五冊乾隆卷一〉

乾隆皇帝墨寶

大清道光五年午滿四萬字  
贈日本譯司和神國大兄其美

木盒題簽

題簽



著錄封面

150

項聖謨

### 林亭釣艇圖

XIANG SHENGMO (1597-1658)

*Lonely Fisherman By a Hut*

Hanging scroll, ink on paper

Signed, Xiang Shengmo, inscribed with a poem, and with four seals, of the artist. Inscription on the painting attributed to Emperor Qianlong, with two seals of Qian Long With five collector's seals of the Emperor Qianlong

**NOTE:**

Previously in the collection of Stephen Junkunc III (d.1978)

**PROVENANCE:**

Sotheby's New York, Asian Art Week 2018 (autumn), Fine Chinese Paintings, Lot 0604

**LITERATURE:**

The Anthology of Imperial Qianlong Poems Vol.8, China Remin University Press, August 1993, p.622

69×47 cm 27 1/8×18 1/2 in 約 2.9 平尺

**HKD 1,500,000-2,500,000**

**HKD 190,500-317,500**

立軸 水墨紙本

鈐印：「橐五十九世孫」、「項聖謨印」、「狂吟客」、「易庵」

藏印：「乾隆御覽之寶」、「乾隆鑒賞」、「三希堂精鑒璽」、「宜子孫」、「石渠寶笈」、「清群穆鑒賞」、「蓮浦清賞」、「身世滄桑」

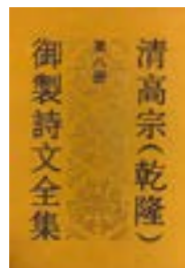
題識：林亭雨過煙猶濕，漁艇隨波釣未收。山自翠微雲自湧，溪聲著意上高樓。項聖謨寫並題於螺溪草閣。

乾隆帝御題詩：螺溪草閣今何在，此畫原從醉李收。即境因思作圖者，呼之欲出在層樓。甲辰春閏，用圖中自題韻。御筆。鈐印：「古稀天子之寶」、「猶日孜孜」

注：史蒂芬·瓊肯三世（1978年逝）舊藏

來源：紐約蘇富比，2018秋季紐約亞洲藝術周，中國書畫專場，編號0604

著錄：〈清高宗（乾隆）御製詩文全集〉第八冊，卷二十四，P622，中國人民大學出版社，1993年8月。



著錄封面





（清高宗（乾隆）御製詩文全集）第八冊，卷二十四（內頁）

## 煙雨樓邊釣鼈客

項聖謨有一別號為「煙雨樓邊釣鼈客」，這一別號似乎與此作〈林亭釣艇圖〉意趣甚是相符。其畫面佈局大開大合，意境明淨清雅，結構嚴謹而富於變化，筆法簡潔秀逸，氣韻高雅，極富書卷氣，具有很高的品格和思想內涵。

嘉興項氏，是江南名門望族。從項聖謨「大宋南渡以來遼西郡人」印章來看，項氏的先祖原是北宋滅亡時南遷至嘉興。項氏家族裏有不少知名人物，或以高官顯爵，或以文學藝術而見於記載。如其五世祖項忠，為正統時的進士，官至兵部尚書。伯祖父項篤壽，是為嘉靖時的進士，亦官至兵部郎中。其祖父項元汴，是著名古書畫大收藏家、鑒賞家和書畫家，對其影響最為深遠。項聖謨自幼受到家庭環境薰陶，從小便十分喜愛書畫藝術，常研習書畫。曾參加科舉步入仕途，由秀才而薦舉到國子監讀書，為一名太學生。然其志向卻隨其祖父，專於詩、書、畫的鑽研與創作上。

其家族以歷代名畫收藏而富甲天下，項聖謨習畫得摹古人範本，他早年學文徵明，但並不拘於其畫風局限。正如董其昌對其評價：「項子京有此文孫，不負好古鑒賞百年食報之勝事矣。」項聖謨師古人不僅僅停留在技法的學習，更多在於對其氣韻、意境的詮釋。

此作品〈林亭釣艇〉氣息直追宋元，項聖謨並不崇尚其時文人畫之「逸筆草草」。畫作中亭臺樓閣，遠山近林都以嚴謹的筆法所繪，細密而不傷骨，奔放而不傷韻。所繪之景可謂眾美畢臻。屋宇林石皆可攀比宋人，筆墨氣韻也可上追元人。遠山暈染也絕非洋洋灑灑，而以沒骨之法反復皴染出清雅秀美，讀之令人神怡。項聖謨曾自道：「我輩筆墨，欲流傳千百世，豈可草草乎？旨哉其言也。」

乾隆皇帝對此作顯然也極為喜愛，並題詩於其上。「螺溪草閣今何在，此作原從醉李收。即境因思作圖者，呼之欲出在層樓。」此詩也收錄於〈清高宗（乾隆）御制詩文全集〉中。不僅如此，乾隆還鈐蓋多方內府御用收藏之璽，其中「乾隆御覽之寶」、「乾隆鑒賞」、「三希堂精鑒璽」、「宜子孫」、「石渠寶笈」一概重要收藏印章皆為其上，可見乾隆皇帝對此珍之重之。

明末清初，文人畫大多走上了書畫自娛、怡情養性之路，受董其昌影響，表現出虛和蕭散、超軼絕塵的繪畫風格。項聖謨出身名門，畫中自帶富貴之氣。其又是明清畫壇的一面旗幟，其作品多寓意深刻，有濃濃的憂國憂民情懷。其山水畫既師傳統又師造化，融合自然與宋元諸家而自成面目，是一代書畫大家。



「易庵」



「項五十九世孫」



「狂吟客」



「項聖謨印」



「乾隆御覽之寶」



「三希堂精鑒璽」



「石渠寶笈」



「猶日孜孜」



「古稀天子之寶」



「乾隆鑒賞」



「宜子孫」



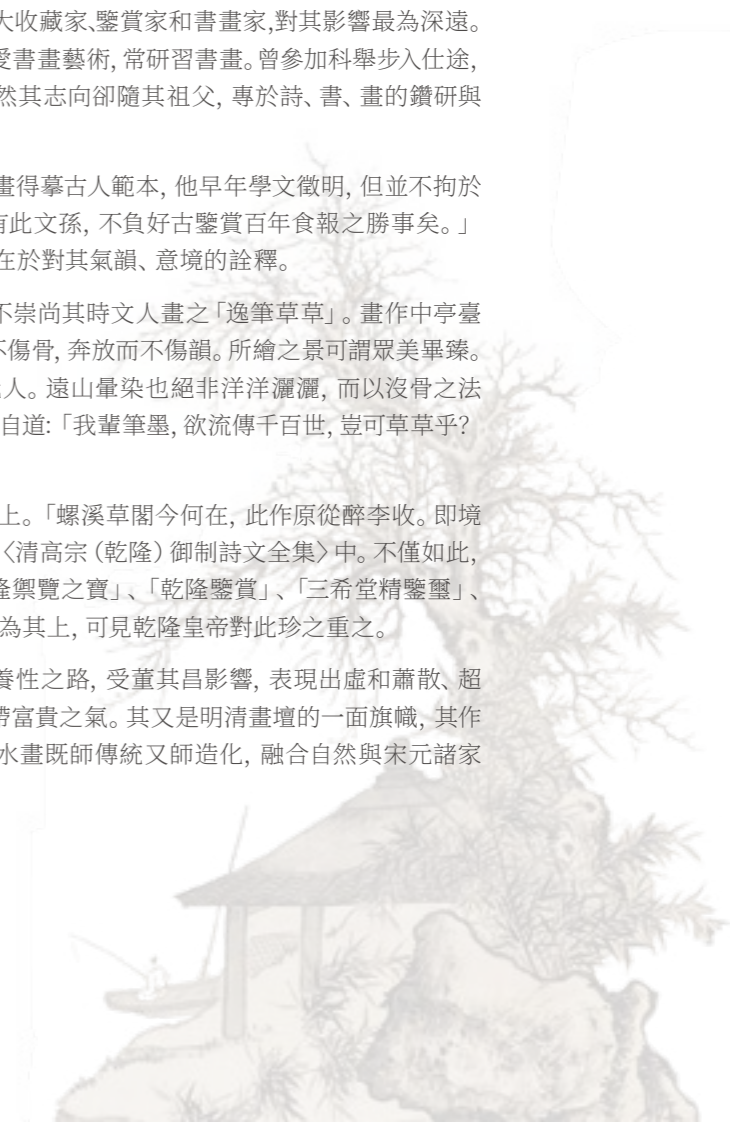
「清群移鑒賞」



「身世滄桑」



「蓮浦清賞」



151

齊白石

## 中秋清飲圖

QI BAISHI (1925-1997)

*A Mid-Autumn Gathering*

Hanging scroll, ink and color on paper

Signed BAISHI LAOREN, dated 1945, mid autumn, titled, inscribed, and with four seals of the artist

**LITERATURE:**

1. Rong Bao Zhai, special issue Chinese Art Publishing House, 2007, P33
2. Elite of Art, special issue, P10

136×33.5 cm 53 1/2×13 1/4 in 約 4.1 平尺

HKD 2,800,000-3,800,000

USD 355,600-482,600

立軸 設色紙本

1945 年作

鈐印：「梅鳥堂」、「借山翁」、「年八十五矣」、「故里山花此時開也」

題識：中秋清飲。借山吟館白石老人並篆四字。

- 出版：**1.〈榮寶齋〉特刊 P33, 中國美術出版總社, 2007 年。  
2.〈藝術精英〉特刊 P10。

「掃除凡格總難能，十載關門始變更」。這是白石老人對於十年大破大立「衰年變法」的總結。變法後，齊白石的作品中無不交織著田園風情和文化韻致的雙重身影，務農人的拙樸和文人的飄逸融會貫通。齊白石堅信「畫要有性靈，有思想，有活力，不能像照相那樣千篇一律，人云亦云。寧樸毋華，寧拙毋巧，純任天真，不假修飾，才能發揮個性，振起獨立精神……取法乎上，品格自高」。

此幅《中秋清飲圖》白石老翁以所嗜之清蔬鮮果入畫，素墨為主，薄施淡彩，格調高雅。粗寫輕描蓮藕幾只，葡萄兩串。葡萄果實則取沒骨法，濕潤毛筆，沾少許硃砂與墨，為突顯其飽滿透亮的質感。茶壺、茶杯、果盤均以淡墨寫出，不飾渲染。狀物雖簡，卻攝取物情物態，得樸拙之氣韻。正如其在《齊白石自述》中所說：「我畫實物，並不一味地刻意求似，能在不求似中得似，方得顯出神韻」。幾物合置於一處，豐腴細巧，形態各異，高低錯落，分佈畫面，妙趣自然無做作之態。畫面左上方並篆「中秋清飲」四字，盡顯金石三昧，古拙蒼勁，剛健超縱。

此作鈐蓋「年八十五矣」一印，據載此印刻於乙酉年，時白石老人八十三歲，自署八十五歲，可大致推測《中秋清飲圖》創作時間應為一九四七年。此外，畫上另有兩方印，一曰：「梅鳥堂」，另一曰「故里山花此時開也」。其中「梅鳥堂」一印，為齊白石自刻，「鳥鳥私情，未供一飽，哀哀父母，欲養無存」。中秋之際，蓋此印章，記彼時懷鄉追遠之思緒。而「故里山花此時開也」一印更是印證了當時齊白石思鄉之情。



152

黃賓虹

## 江湄萬綠

HUANG BINHONG (1925-1997)

*Riverside Scenery*

*Hanging scroll, ink and color on paper*

*Signed BINHONG, inscribed, and with one seal of the artist*

35.5×19.5 cm 14×7<sup>5</sup>/<sub>8</sub> in 约 0.6 平尺

HKD 300,000-400,000

HKD 38,100-50,800

鏡框 設色紙本

鈐印：「黃質私印」

題識：茂樹市江湄，一舟屯萬綠。對之清心魂，不怕新炎酷。王正源乍暑憩舟榕下作。  
賓虹畫。



153

黃胄

## 春日牧歸

HUANG ZHOU (1925-1997)

### *Shepherd Returning On a Spring Day*

*Hanging scroll, ink and color on paper*  
Signed HUANG ZHOU, inscribed, with a dedication, and two seals of the artist  
(Refer to the Chinese text for information about Fu Qi, to whom the piece is dedicated)

**PROVENANCE:**

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, June 2015, Lot 1674

69×47 cm 27 1/8×18 1/2 in 約 2.9 平方尺

**HKD 600,000-800,000**

**USD 76,200-101,600**

立軸 設色紙本

鈐印：「梁」、「黃胄」

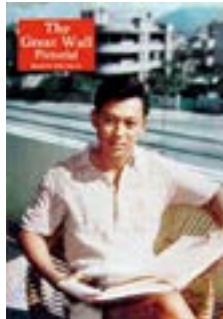
題識：黃胄於北京畫此。傳奇仁兄雅正。

來源：香港佳士得，2015年6月，中國近現代書畫專場，編號1674。

註：上款人為香港著名演員、導演傳奇。據著名美籍華裔書畫家、收藏鑒賞家和芝圃回憶：黃胄夫婦與傳奇、石慧夫婦曾一同前往美國紐約，當時便是由他和黃胄二兒子梁墩、女兒梁瑛去肯尼迪機場接機。從中可知，黃胄與傳奇二人，交往頗深。

描寫生活、社會和時代是黃胄繪畫中的三大主題。其許多里程碑式的作品往往伴隨著鮮明的主題予人以震撼和思考。正如其自言：「生活為我出新意，我為生活傳精神」。在黃胄眼裏寫生即是創作，秉承著這樣的理念，他的足跡遍佈了祖國大江南北。孜孜不倦的寫生為他積累了大量的創作素材，更是打下了扎實的基礎。

〈春日牧歸〉約創作於七十年代，描述一位勞作婦女牧驢歸家時的場景。人物形象自由舒放，呼之欲出。構思奇譎，近實遠虛，讓有限的畫面空間得到了無形的延伸。整個畫面充滿了濃厚的生活氣息，反映出和諧社會裏生活的無限美好。



1956年3月〈長城畫報〉  
第六十一期封面—傳奇



154

黃胄

## 吐魯番風情

HUANG ZHOU (1925-1997)

*A Glimpse Of Turpan**Hanging scroll, ink and color on paper**Signed HUANG ZHOU, dated jia yin, 1974, winter, inscribed, with a dedication, and one seal of the artist  
(Refer to the Chinese text for information about Fu Qi, to whom the piece is dedicated)***PROVENANCE:***Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, June 2015, Lot 1671*

66×44.5 cm 26×17 1/2 in 約 2.6 平尺

**HKD 800,000-1,000,000****USD 101,600-127,000**

立軸 設色紙本

1974 年作

鈐印：「黃胄之印」

題識：傅奇老弟指教，甲寅之冬於北京，黃胄畫吐魯番所見。

**來源：**香港佳士得，2015年6月，中國近現代書畫專場，編號1671。**註：**上款人為香港著名演員、導演傅奇。據著名美籍華裔畫家、收藏鑒賞家和芝圃回憶：黃胄夫婦與傅奇、石慧夫婦曾一同前往美國紐約，當時便是由他和黃胄二兒子梁墩、女兒梁瑛去肯尼迪機場接機。從中可知，黃胄與傅奇二人，交往頗深。

中國近現代美術史上，以傳統中國筆墨精神表現現實生活的藝術家當中，黃胄可謂獨當一面。在其創作實踐中，成功將20世紀的寫實主義與寫意傳統高度融合，他堅信創作需要注重生活感悟和筆墨依據，始終把二者置於同等重要的位置。對黃胄藝術軌跡的追蹤，可見其在對社會的理解、人生的思考和藝術的成熟是同步發展的。他以創作的數百幅黃泛區寫生稿脫穎於20世紀40年代，又以熱情奔放的邊疆風情寫生畫作於50年代的中國畫壇奠定其獨樹一幟的地位。

黃胄一生共五赴新疆寫生，著迷於此處少數民族的淳樸、真實的性情。本幅〈吐魯番風情〉的創作時間為1974年，此時的黃胄已經四訪新疆，對於新疆題材的掌控已是遊刃有餘，可謂黃胄新疆題材成熟期的佳作。畫面筆墨精到，生動有致。逸筆草草，剛勁有力，以極其精準的線條將三人笑意盈盈的神態捕捉到位。人物四周配以楊柳，柳枝以極其寫意的速寫線條抽出，作自然垂落狀，整體畫面呈一派歡樂祥和之景。

上款人傅奇，是香港著名演員、導演，代表作品〈雙槍黃英姑〉、〈碧波仙侶〉等給許多觀眾留下深刻印象。黃胄與傅奇、石慧夫婦交好，時常以自己得意之作饋贈好友。從現存作品中，便可知黃胄、傅奇二人於七、八十年代交往最為頻繁，而此作正是二人友誼的最佳見證。



155

王震

## 松閣靜坐

WANG ZHEN (1867-1938)

Landscape

Hanging scroll, ink and color on paper

Signed BAILONG SHANREN, dated wu chen, 1928, summer, inscribed, with a dedication, and four seals of the artist

### LITERATURE:

*Chinese Paintings from the Asian Manila Foundation, Chang Foundation, Taipei, 1994, pp.196-197*

131.5×67 cm 51 <sup>3</sup>/<sub>4</sub>×26 <sup>3</sup>/<sub>8</sub> in 约 7.9 平尺

HKD 250,000-350,000

USD 31,750-44,450

立軸 設色紙本

1928 年作

鈐印：「王震大利」、「一亭」、「白龍山人」、「海雲廬」

題識：松聲排闥陰沉沉，引得天風來和琴。欲彈不彈且靜坐，子期一去誰知音。戊辰夏仲，以奉雪澤先生，白龍山人寫於海雲樓南窗。

出版：「僑岷華園藏畫」P196-197, 1994 年臺北鴻禧藝術文教基金會。



出版物封面





156

高奇峰

## 山澗野雉

GAO QIFENG (1899-1933)

*Pheasant**By a Mountain Creek**Hanging scroll, ink and color on paper**Signed QIFENG, inscribed, with three seals of the artist***LITERATURE:**

*A Refreshing Trend: Paintings and Calligraphy by the Three Masters of Lingnan, HKU Jao Tsung-I Petite Ecole & Guangdong Art Institute, December 2010, p.82, pl.65*

132×64 cm 52×25<sup>1</sup>/<sub>4</sub> in 約 7.6 平尺

**HKD 1,000,000-1,500,000**

**USD 127,000-190,500**

立軸 設色紙本

鈐印：「番禺高翁」、「奇峰寫生」、「奇峰長壽」

題識：奇峰寫生。

**出版：**〈別開新樣——嶺南三傑書畫作品選〉圖版65.P82香港大學饒宗頤學術館、廣東畫院，2010年12月。

高奇峰的作品常見花卉、翎毛及鷹、獅、虎等猛獸。他善於表現動物自在狀態下的神情動態，加上所習得的西方繪畫基礎，使他可以較為準確地把握動物造型，因此，其筆下的動物多靈動自然、充滿生氣。

本幅〈山澗野雉〉集采眾長，融合中西，充分體現了高奇峰在國畫變革上的實踐與探索。其取法日本「朦朧體」繪畫風格，用色彩表現空氣與光線，配以西方繪畫技法——對透視關係明暗處理與三維縱深感的統一呈現，繪出注重理性客觀的造型。同時結合中國古代繪畫的長期臨摹功底，取嶺南「二居」之「撞水」、「撞粉」之法，保留了中國畫的氣韻、水墨、比興、哲理與詩意的藝術最高機件。命之「寫生」，即拋卻拘於畫案，反復臨摹古畫或畫譜，直接以實物或風景為對象進行繪畫創作。

畫中黃腹角雉又稱「吐綬鳥」，作為「福祿壽」的祥瑞是中國特有鳥類。民國年間，文人多有繪此鳥，一贈人祥瑞；二則以吐綬鳥於高海拔處築巢，頗有高山隱士風。

畫面山崖淡處朦朧，瀟氣凝半遮，頓覺秋風疏爽。吐綬鳥上體濃褐，滿雜棕黃矢狀斑，尾羽棕褐輔以黑色橫斑狀，尾下覆羽略淡。臨高處山澗，舞步俯身，淺嗅落葉，沉其華姿，深蘊天機神趣於毫端。這種感受也體現出高奇峰通過著力描繪對象的自然形態而呈現出一種美的藝術追求。



出版物封面



157

高奇峰

# 江山嘯傲

GAO QIFENG (1889-1933)

Tiger

Hanging scroll, ink and color on silk

Signed QIFENG GAO WENG, with two seals of the artist, and three collector's seals. Annotations by Gao Jianfu, Zhao Shao'ang and Yang Shanshen.

**NOTE:**

Previously in the collection of Kuang Shanxiao

**LITERATURE:**

Paintings by the Three Kao Brothers Series 1, Hong Kong, 1968, p.43

50×87.5 cm 19 5/8×34 1/2 in 約 3.9 平方尺

**HKD 1,800,000-2,800,000**

**USD 228,600-355,600**

立軸 設色絹本

鈐印：「阿奇」、「奇峰大利」

藏印：「粉飾」、「廊山笑珍藏」、「善深過目」

題識：奇峰高翁。

詩堂：1. 高劍父題詩堂：江山嘯傲。山笑仁兄雅賞，三十五年花朝劍父。鈐印：劍父持贈、高翁長壽

2. 趙少昂題跋：自有雄風藏草澤，一聲長嘯鼠狐驚。山笑三兄出示其所藏奇峰先師早年之作虎軸屬題。甲寅冬月，趙少昂於香島。鈐印：趙、少昂

3. 楊善深題跋：奇峰先生畫嘗見其用筆賦色往往不同，乃有歲年早晚功力淺深忽視，是幅知為少年時得意之作。山笑三兄以巨金得藏秘笈，如歐陽子所謂物常聚於所好，其殆然矣。甲寅善深。鈐印：善

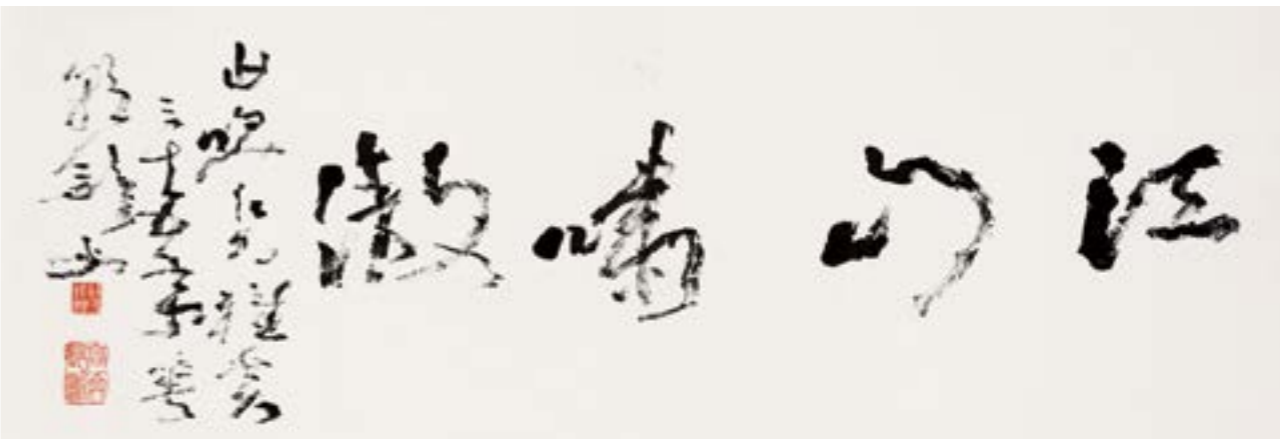
註：廊山笑舊藏。廊山笑 (1909-1976)，廣東臺山人。著名粵劇伶人及電影演員。廊氏在伶影事業享名甚隆，於香江書畫收藏界亦占一席位。

出版：《三高遺畫合集》(第一輯)，P43，香港，1968年。

高奇峰曾言：我在研究西洋畫之寫生法及幾何、光陰、遠近。比較各法以一己之經驗，乃將中國古代畫的筆法、氣韻、水墨、賦色、比興、抒情、哲理、詩意，那幾種藝術上最高的幾件，通通都留著。至於世界畫學諸理法，亦虛心去接受。擷中西畫學所長，互作微妙的結果。

< 江山嘯傲 > 畫一猛虎從山崖邊野草叢中探出身來，身體伏地、緊繃，猶將一躍而起，勢如破竹。清末以來列強常借「沉睡之獅」羞辱羸弱的清廷，而有識之士則順勢以「雄獅」、「虎嘯」等題材來表達國人的憤怒與反抗。嶺南派畫作最緊扣現實，而高奇峰此畫背後之風骨令人肅然起敬。< 江山嘯傲 > 這一作品在精神上無疑承載著作者真實、強烈的情感。

畫虎畫皮難畫骨，嶺南畫派將西方繪畫的理性思考融匯進東方繪畫意蘊中的嘗試，早期在動物畫領域成就最令人矚目。作為創始人的「二高」更是個中高手。此件 < 江山嘯傲 > 曾為粵劇名伶廊山笑所藏，高劍父、趙少昂、楊善深等三老均留有手澤題跋，可見該作品更見證了嶺南畫派藝術精神之傳遞。徐徐展圖觀之，形肖畢似、筆墨嘗新，更有民族奮起之精神、嶺南傳承之文脈流淌其間。



出版物封面

158

高劍父

## 夜月虎嘯

GAO JIANFU (1879-1951)

*Tiger in the Moonlight*

Framed, ink and color on paper

Signed JIANFU, inscribed, with two seals of the artists, and two collector's seals. Annotations by Tan Zu'an, inscribed twice.

## NOTE:

Previously in the collection of the Tan family at Chaling, Hunan Province, China

132.3×55.5 cm 52<sup>1</sup>/<sub>8</sub>×21<sup>7</sup>/<sub>8</sub> in 約 6.6 平尺

HKD 1,800,000-2,800,000

USD 228,600-355,600

鏡框 設色紙本

鈐印：「嶺南老劍」、「高嵩」

藏印：「譚弼之印」、「仲輝藏虎」

題識：山中夜讀會符罷，虎嘯一聲山月高。劍父。

詩堂：1. 誰能見虎嘯，從容寫其形；獨有山中人，靜坐窺萬靈。明月照衰草，雄聲振窗櫺；豈無搏噬思，特此重門扃。祇歎公之末，頗怪陰符經；平生畏猛鷲，偶見翻自矜。傳寫誇朋儕，掛壁寒風腥；吾聞末法世，所貴相憑陵。爪牙苟雲利，奮服信可能；太息觀斯圖，騏驥宜無稱。

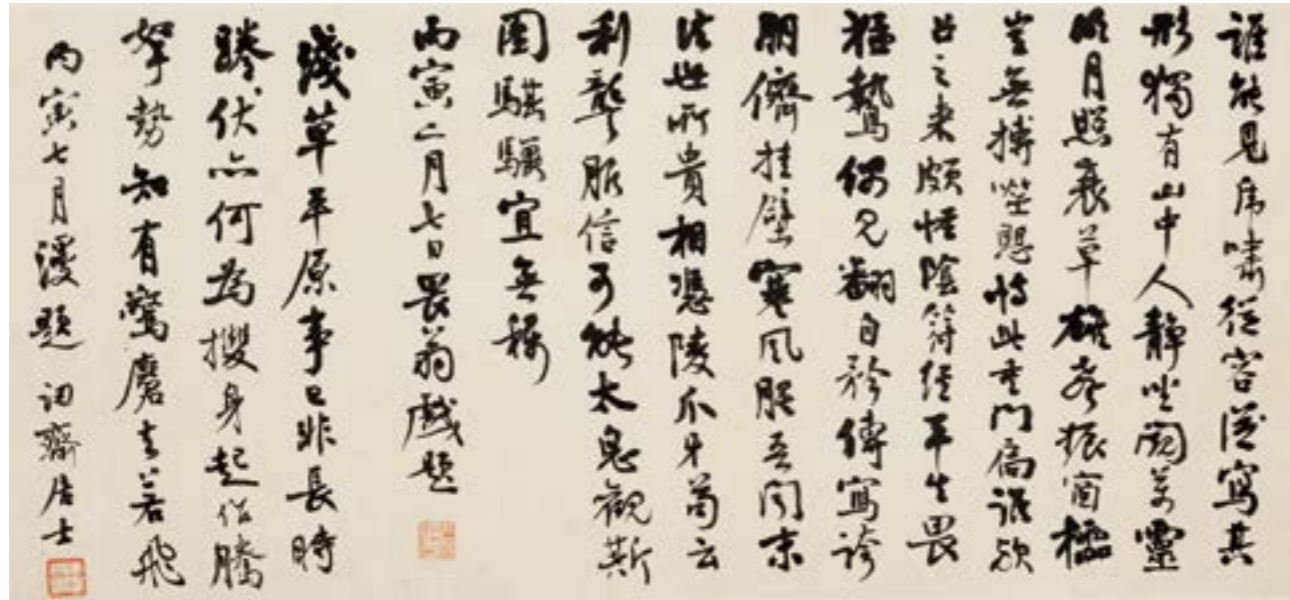
丙寅二月七日。畏翁戲題。鈐印：無畏手書

2. 淺草平原事已非，長時蜷伏亦何為；搜身起作騰拏勢，知有驚塵去若飛。

丙寅七月漫題。初齋居士。鈐印：初齋

註：湖南茶陵譚氏家族舊藏。譚氏自譚鐘麟（1822 - 1905）於清末歷任封疆大吏，至兒輩譚延闓、譚闓於政界或藝壇皆地位顯赫。譚組安與高劍父早歲同襄助革命，日後從政從藝，發展路向不同，惟當年志向如一，淵源非淺。本幅畫上具藏印兩方，俱屬譚氏第三代。譚弼乃譚闓次子，「仲輝」即譚光（1902 - 1977），父譚恩闓（1881 - 1910），延闓胞弟也。可知此作近百年未有外流，一直保存於譚氏家族。





清末以降社會思潮的碰撞在藝壇亦激發出百年難見之變局，可謂名家輩出，精彩絢爛。藝術理念與藝術家群體的多元性是此時畫壇最大特征，而以「二高一陳」為創始的嶺南畫派，在中國畫以「折衷東西，融匯古今」的探索上，最能擔當起變法求新的大旗。

高劍父不僅是嶺南畫派創始人，更是新中國畫的開拓者。少時拜師二居門下，習畫於嘯月琴館，傳統功底扎實。稍長於澳門格致書院接觸西畫，又兩次東渡日本，研習東西兩路繪畫技法。因而成就其能工能寫，山水花鳥無所不精，又能體現時代追求的折衷一路。於此〈夜月虎嘯〉，猛虎的情態凝固於最具張力的一瞬，仿佛能從它圓瞪的怒目中感受到積蓄已久的力量。於其表現手法上我們能看見二居撞粉法與日本朦朧派相融合的影子，塑造出細膩精巧而富有韻致的外形。嶺南派藝術家愛畫猛虎，往往有感懷時局，振奮精神之意。此作以烘雲托月之筆，點染出黑風明月，極具象征主義色彩，實為妙筆。

本幅為湖南茶陵譚氏家族舊藏。譚氏自譚鐘麟于清末歷任封疆大吏，至兒輩譚延闓、譚闓於政界或藝壇皆地位顯赫。畫上具藏印兩方，俱屬譚氏第三代。譚弼乃譚闓次子，「仲輝」即譚光（1902—1977），父譚恩闓（1881—1910），延闓胞弟也。可知此作近百年未有外流，一直保存於譚氏家族。譚延闓與高劍父早歲同襄助革命，日後從政從藝，發展路向不同，惟當年志向如一，淵源非淺。本幅具譚氏一九二六年先後兩題，各賦七言、五言一首，詩境隨畫而生，或藉此言志。



159

陳樹人

桃花翠鳥

CHEN SHUREN (1881-1948)

*Flowers and Bird*

*Hanging scroll, ink and color on silk*  
*Signed CHEN SHUREN, dated 1936, April, inscribed, with a dedication,*  
*and two seals of the artist.*

109×41 cm 42<sup>7</sup>/<sub>8</sub>×16<sup>1</sup>/<sub>8</sub> in 约 4.0 平尺

HKD 80,000-120,000

USD 10,160-15,240

立軸 設色絹本

1936 年作

鈐印：「陳樹人」、「寒綠山堂」

題識：鐵崖先生兩正，廿五年四月，陳樹人。



160

趙少昂  
花卉

ZHAO SHAOANG (1905-1998)

*Flowers and Snail*

*Framed, ink and color on paper*

*Signed SHAO' ANG, dated 1945, July, inscribed, and with three seals of the artist.*

105×59 cm 41 <sup>3</sup>/<sub>8</sub>×23 <sup>1</sup>/<sub>4</sub> in 約 5.6 平尺

HKD 250,000-350,000

USD 31,750-44,450

鏡框 設色紙本

1945 年作

鈐印：「趙」、「少昂」、「此生祇願作閒人」

題識：三十四年七月荷花盛放之候，少昂過桂湖得此新稿。



161

趙少昂

## 心跡喜雙清

ZHAO SHAOANG (1905-1998)

*Plum Flowers and Bamboo*

*Framed, ink and color on paper*

*Signed SHAO' ANG, dated 1944, early spring, titled, inscribed, with a dedication, and two seals of the artist*

102×37 cm 40<sup>1</sup>/<sub>8</sub>×14<sup>5</sup>/<sub>8</sub> in 約 3.4 平尺

HKD 180,000-280,000

USD 22,860-35,560

鏡框 設色紙本

1944 年作

鈐印：「趙」、「少昂」

題識：心跡喜雙清。均默先生高論，卅三年新春，少昂。

註：梁寒操上款。



162

趙少昂

芙蓉小鳥

ZHAO SHAOANG (1905-1998)

*Flowers and Bird*

*Hanging scroll, ink and color on paper*

*Signed SHAO' ANG, dated ding mao, 1927, early spring, inscribed, and with two seals of the artist.*

95.2×42.1 cm 37 1/2×16 5/8 in 約 3.6 平尺

HKD 380,000-480,000

USD 48,260-60,960

立軸 設色紙本

1927 年作

鈐印：「趙」、「少昂」

題識：豐肌弱骨與秋宜，宿隨酣來不自持。豈為岩霜成橋質，要誰初日護妍姿。燕姬入畫猶嫌陋，蜀錦團巢未足奇。燭對芳叢寄幽思，子高真是遇仙時。丁卯春初，少昂。





163

趙少昂

## 清波魚戲

ZHAO SHAOANG (1905-1998)

*Fish*

*Framed, ink and color on paper*

*Signed SHAO' ANG, dated gui hai, 1983, the second lunar month, spring, inscribed, and with three seals of the artist.*

96.5×36 cm 38×14 <sup>1</sup>/<sub>8</sub> in 約 3.1 平尺

**HKD 500,000-700,000**

**USD 63,500-88,900**

鏡框 設色紙本

1983 年作

鈐印：「趙」、「少昂」、「我之為我自有人在」

題識：人生多苦辛，勞形亦勞役，何如水中魚，悠然各自適。癸亥春二月，少昂於蟬嫣室。

在趙少昂的藝術世界裏，自然界的色彩得到肆意的迸發。先生強調寫生和對生活進行細緻入微觀察的重要性，要對大自然的一切物象、現象加以研究，再通過筆墨表達出來。他所追求的生機靈動、逼肖傳神，已經在他筆下的自然景物中展露無遺。

一九八三年，七十八歲的趙少昂結束北京中國美術館的個人畫展回到其居所「蟬嫣室」，池中金魚相互戲樂，行旅疲憊時調侃：「人生多苦辛，勞形亦勞役，何如水中魚，悠然各自適。」「魚羨」與「魚樂」是文人世界裏自在逍遙的文化代表性題材，魚則是文人願想的載體。在趙少昂的作品中，我們雖感受不到時代風雲的印跡，但那些花花草草、鳥雀鳴蟲，能夠讓我們娛目怡情、息矜去躁。

作品構圖飽滿，設色明麗高雅。四條五彩金魚相互逐戲，休閒而至，魚身著色處理盡顯功力，或施墨敷粉，或點朱染黃，刻畫細緻入微，鮮活多姿。其懸腕用筆的功力，使之落筆成鱗，如薄紗般飄逸靈透，於淡薄中見清新。

趙少昂師自然而不為法度所束，往往深入到這些小生靈一瞬間恣意的動態中，進行詩意化的放大，物象的靈巧生動傳達一種類似音樂令人愉悅的畫面效果，或細描，或寫意，千變萬化，不可窮詰。



164

楊善深

## 魚水兩相歡

YANG SHANSHEN (1913-2004)

*Fish*

*Hanging scroll, ink and color on paper*

*Signed SHANSHEN, dated geng chen, 2000, summer, inscribed, and with two seals of the artist.*

104×37 cm 41×14 5/8 in 約 3.5 平尺

**HKD 200,000-300,000**

**USD 25,400-38,100**

立軸 設色紙本

2000 年作

鈐印：「楊」、「大吉祥」

題識：魚水兩相歡。庚辰夏日，善深。



165

楊善深

松鶴延年

YANG SHANSHEN (1913-2004)

*Crane by the Pine Tree*

*Framed, ink and color on paper*

*Signed SHANSHEN, dated ren zi, 1972, winter, inscribed, and with two seals of the artist (one illegible)*

**Literatvre:**

*Exquisite Works of Yang Shanshen (flower-and-bird painting), Zhen Ya Tang Art Ltd., Dec 1991, p.101*

116×160 cm 45<sup>5</sup>/<sub>8</sub>×63 in 约 16.7 平尺

HKD 1,500,000-2,500,000

USD 190,500-317,500

鏡框 設色紙本

1972 年作

鈐印：「善深」、「曾繞地球一周」

題識：壬子冬，善深。

出版：〈楊善深作品精選集（花鳥）〉，P101，甄雅堂藝術有限公司，1991年12月。



出版物封面





166

楊善深

## 翠山烟嵐

YANG SHANSHEN (1913-2004)

## Mountain Ridges

Hanging scroll, ink and color on paper

Signed SHANSHEN, inscribed and annotated by the artist, with one seal of the artist.

## LITERATURE:

1. Paintings of Contemporary Artist By Yang Shanshen, People's Fine Arts Publishing House, 2001, p.25
2. Selected Works of Yang Shanshen, Dongguan Ke Yuan Museum, Jan.2010, pl.26
3. Wan Xiang Qian Kun- Recent Paintings and Calligraphy, Macao Art Museum, 2004, pl.26

90×70 cm 35<sup>3</sup>/<sub>8</sub>×27<sup>1</sup>/<sub>2</sub> in 約 5.7 平方尺

HKD 500,000-600,000

USD 63,500-76,200

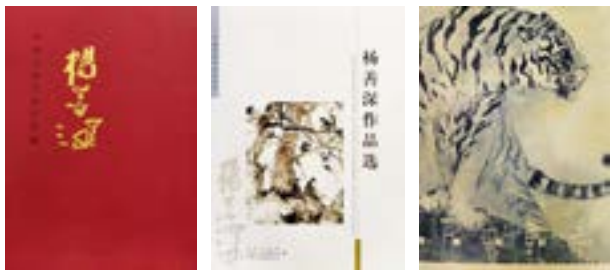
立軸 設色紙本

鈐印：「楊氏」

題識：善深。

詩堂：疏壑順高下，結構紅烟霞。坐嘯郡齋肅，玩奇石路斜。古樹浮綠氣，高門結朱華。始見崢嶸狀，仰止逾可嘉。甲申春三月，善深書前人句。春風草堂燈下，時年九十二歲。

- 出版：1. 〈中國近現代名家畫集楊善深〉，P25，人民美術出版社，2001年。  
2. 〈楊善深作品選〉，圖版26，東莞市政協、東莞市可園博物館、東莞市收藏家協會編，2010年1月。  
3. 〈萬象乾坤·近作書畫集〉，圖版26，澳門藝術博物館，2004年。

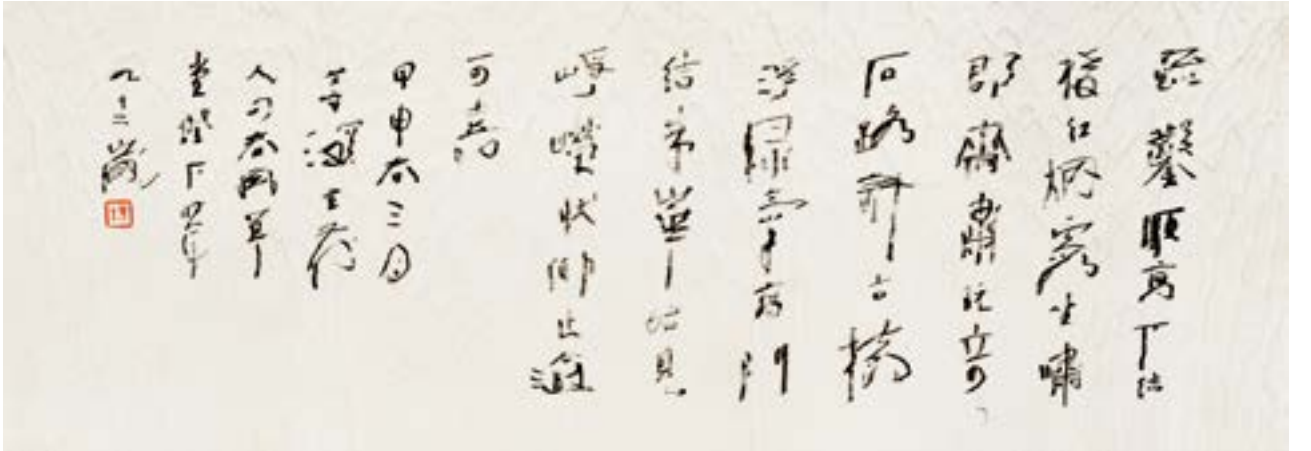


出版物封面

嶺南畫派注重寫生，代表人物之一的楊善深在藝術創作生涯中，一生都秉承了嶺南畫派的這種精神。其畫作是嶺南風格的中堅，能融合古今，在繼承嶺南畫派的基礎上，摒棄甜俗，獨闢蹊徑。

他以自然為師，落筆皆以真山真水為骨幹，但其山水不是對自然界的圖解，而是自創一法，通過筆墨把自然形象概括集中，既得真實的山水畫面，又創造出畫外之境。“我自用法”亦是楊善深自身藝術的寫照。

〈松鶴延年〉為楊善深大尺幅精品力作。以蒼松、仙鶴、靈芝入畫，描繪三只仙鶴立於松樹旁，或晗首弓足，或回眸凝視，或低首覓食，俯仰之間，動靜相宜。仙鶴的雙腿堅挺而有力，羽毛極具質感，栩栩如生，對仙鶴瞬間動態的描寫抓取可謂相當到位，顧盼有致，讓人觀後有呼之欲出之感。蒼松枝繁葉茂，如銅似鐵般傲然挺立，用墨幹厚沉著。松幹挺拔，松枝鬱鬱，與仙鶴交映成趣。旁生靈芝，以鮮亮色調繪之，營造出一個松鶴以及靈芝仙草的世界，充滿了瀟灑出塵的野趣，更給人以福壽康寧的愉悅和滿足，體現了〈芝鶴長青〉的題旨，微妙之處，尤顯活脫傳神，是不可多得的佳作。



167

楊善深  
水簾洞

YANG SHANSHEN (1913-2004)

*Shui-lien Cave*

Framed, ink and color on paper

Signed SHANSHEN, titled, inscribed, with one seal of the artist.

**LITERATURE:**

*Paintings By Yang Shanshen, Art Picture Company, Oct.1986, pl.26*

45×69 cm 17 <sup>3</sup>/<sub>4</sub>×27 <sup>1</sup>/<sub>8</sub> in 约 2.8 平尺

**HKD 200,000-300,000**

**USD 25,400-38,100**

鏡框 設色紙本

鈐印：「善深寫生」

題識：水簾洞，洞天福地。善深寫生。

出版：〈楊善深畫集〉，圖版 26，藝術圖書公司，1986 年 10 月。



出版物封面

168

## 林風眠 京劇仕女

LIN FENGMIAN (1900-1991)

### Opera Lady

Framed, ink and color on paper

Signed LIN FENGMIAN, with one seal of the artist

#### EXHIBITED:

France. Boulogne. Musée Albert Kahn. "Le Paris de l'Orient - Présence française à Shanghai 1849-1946", February - June 2002

#### LITERATURE:

Le Paris de l'Orient - Présence française à Shanghai 1849-1946, Musée Albert Kahn, Boulogne, 2002, p.274

34.5×34 cm 13 5/8×13 3/8 in 約 1.1 平尺

HKD 600,000-800,000

USD 76,200-101,600

鏡框 設色紙本

1945 年作

鈐印：「林風暝印」

題識：林風暝。

註：歐洲私人舊藏。

展覽：「Le Paris de l'Orient - Présence Française à Shanghai 1849-1946」，Musée Albert Kahn Boulogne (法國)，2002 年 2 月 -6 月。

出版：<Le Paris de l'Orient - Présence Française à Shanghai 1849-1946>，P274，Musée Albert Kahn Boulogne (法國)，2002 年。

畫中京劇人物並非典型中國女性的面部特徵，比照林風眠夫人愛麗絲·華丹(Alice Vattan)的畫像、照片，人物高挺的鼻樑，單瞼水杏眼，平長微傾的眉毛，配襯暫白的膚色，全然是其夫人形象的寫照。

1952 年林風眠一家遷居上海，幸得接觸京劇，常以夫人為模特，飾其京劇人物裝扮。其筆下人物不作多餘的細部刻畫，而是用纖細流暢的淡墨線，勾勒其百媚多姿的體態輪廓。這種線條，正是仕女造型語言的重要手段，其以優雅、勻細、飄逸和圓潤的曲線為主，充分表現了女性的多種嫵媚體態，增添了作品柔和飄逸的情調，體現了圖形的純淨、色彩的透明和格調的高雅。

林風眠的畫中極少出現黃衣，大面積使用明度強烈的黃色，會使畫面難以掌控。此作則主色為黃色，發飾配以互補色系，極具視覺衝擊與張力，與中國傳統線條的墨韻和諧佈局於一紙中，一股輕鬆自由的氣氛洋溢而出，形成畫面秩序上的新韻律。

林風眠試圖將京劇表演藝術的自由時空觀念、強烈的色彩對比、舞臺的聲音曲線與燈光直線，轉換為平面的視覺藝術，京劇人物成為林風眠繪畫的重要主題之一。



出版物封面



169

黃幻吾

## 松雪孤猴

HUANG HUANWU (1906-1985)

*Monkey*

*On a Snow-Covered Pine*

*Hanging scroll, ink and color on silk*  
*Signed HANSENG, with one seal of the artist.*

### LITERATURE:

*An Exhibition Collection of Huang Huanwu's Paintings, May 1944, fig.1*

130×62 cm 51 1/8×24 3/8 in 约 7.3 平尺

HKD 400,000-500,000

USD 50,800-63,500

立軸 設色絹本

鈐印：「罕僧」

題識：罕僧。

出版：〈黃幻吾畫展集第一集〉，圖 1，中華民國三十三年五月初版。

黃幻吾筆下事物刻畫細微，栩栩如生，離不開其早年對〈芥子園畫譜〉的研習所打下的堅實基礎。加之其早年於香港學習西洋繪畫，對事物造型有著深刻理解。繪事上，其融合中西兩者之長，將中國畫的意境與西洋畫的寫實高度結合，呈現的便是這氣韻生動，應物象形的精美畫卷。

此幅〈松猿圖〉筆法細膩，賦彩清雅，將環境渲染得幽靜深邃。深山古松，泉瀑飛湍，樹上猿猴姿態輕盈，靈活生動，似在枝藤間輕盈躍過，雙目緊盯前方，炯炯有神，精神高度集中毫不鬆懈。細膩的描寫是罕僧的最大特點。靈猿不僅造型生動，細節也刻畫得惟妙惟肖，毛髮細緻入微，將其蓬鬆柔軟的質感鮮活地呈現，複以水墨的運用，使其毛髮層次更顯豐富。精幹的尾巴一筆而就，骨力肉感盡現。枝幹描寫洋洋灑灑，寥寥數筆，蒼勁灑脫，與猿猴的細寫形成對比，使畫面取得一個整體上的焦點，構圖精心巧妙，實為罕僧繪畫的代表作。

黃幻吾繪畫的美是多元化的，他曾從事過印刷廣告，也接觸過輕工業的學習，其並不單一停留在繪畫這一層面，藝術之美亦為生活之美。〈松雪孤猿〉為黃幻吾工筆畫精心之作，從中可略窺罕僧丹青技道之高超。



出版物封面



170

鄧芬

## 執扇少女

DENG FEN (1894-1964)

*Lady With A Fan*

*Hanging scroll, ink and color on paper*

*Signed TANSHU FEN, dated xin chou, 1961, early winter, inscribed, with a dedication, and three seals of the artist.*

97.8×35.5 cm 38 1/2×14 in 約 3.1 平尺

HKD 150,000-250,000

USD 19,050-31,750

立軸 設色紙本

1961 年作

鈐印：「誦先」、「鄧芬」、「還珮樓」

題識：辛丑初冬巧璫世侄屬為紹峰先生畫希正之，曇殊芬於媽閣。





171

關良

## 紅燈記

GUAN LIANG (1900-1986)

*Legend Of The Red Lantern*

Framed, ink and color on paper

Signed GUAN LIANG, dated 1965, titled, inscribed, and with two seals of the artist.

**NOTE:**

Directly obtained from Guan Liang's family

68.7×65.5 cm 27 ×25 <sup>3</sup>/<sub>4</sub> in 約 4.0 平尺

**HKD 400,000-600,000**

**USD 50,800-76,200**

鏡框 設色紙本

1965 年作

鈐印：「關良」、「山月軒」

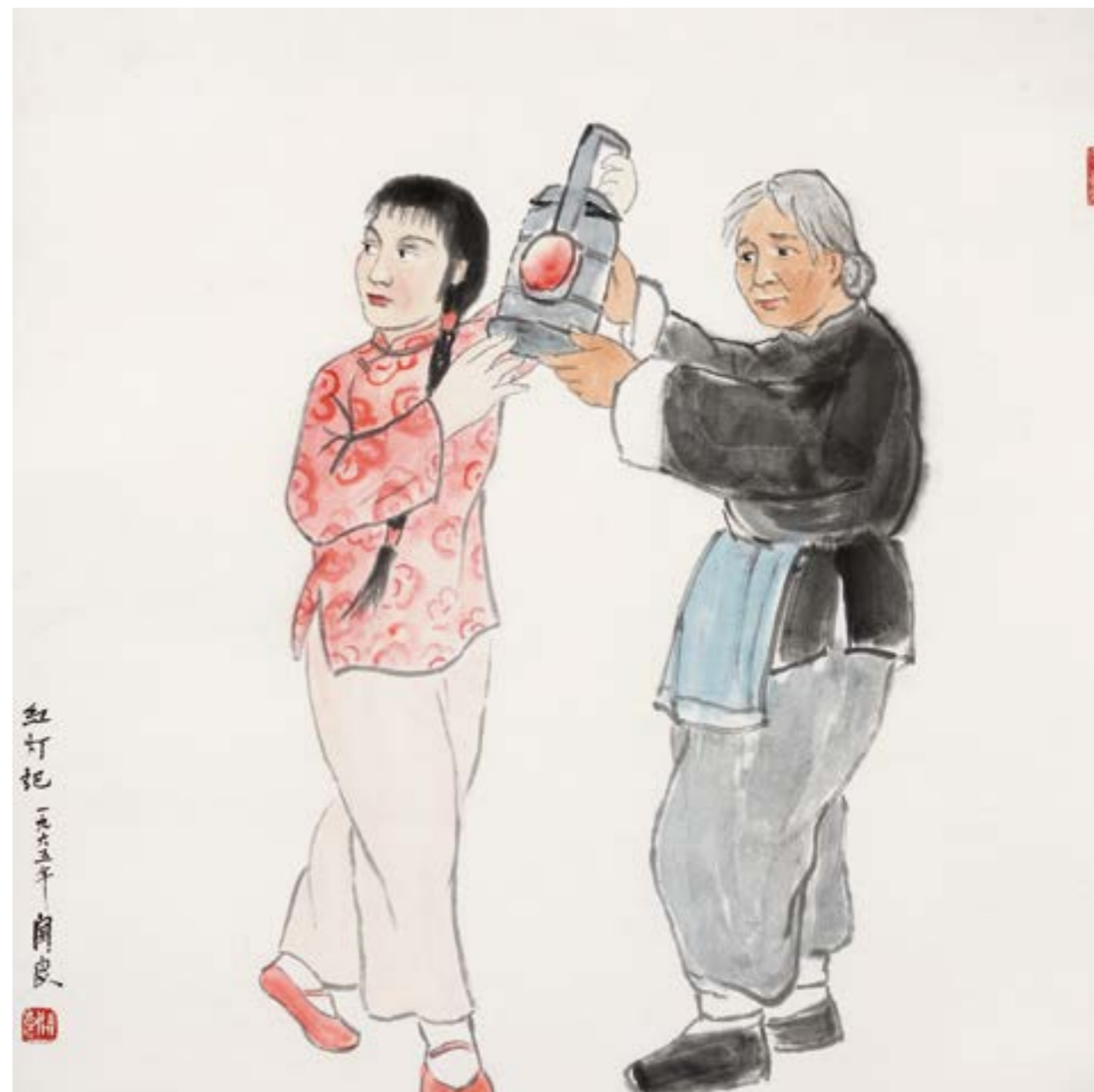
題識：紅燈記。一九六五年，關良。

註：作品徵自關良家屬。

「畫裏的，都是活角兒。」看關良的畫，就等同於看戲一般。關良的水墨戲曲人物，妙在稚拙純粹的畫法，筆墨以少勝多，貴在傳神。他用高度凝練的筆墨線條呈現出戲曲人物的風采，把戲曲的舞臺搬到了自己的畫紙上。

作為當時八大樣板戲之一的〈紅燈記〉，無數的名人名家為其傾倒不已。戲曲人物畫大家關良就更是為之沉醉，這件〈紅燈記〉創作於一九六五年，李鐵梅和李奶奶作為當時戲曲中經典的造型自然是畫家關注的重點對象和靈感來源。關良用簡練的線條勾勒出李鐵梅機警靈敏的眼神和堅定不屈的革命精神。兩個人，一盞燈，一出戲，一幅畫，一段回憶。

畢加索曾說：「我用一生去學習如何像小孩子那樣畫畫」，而關良沉醉畫戲曲人物的樣子像極了小孩子的那股子癡勁兒。他簡單至極，在這個嘈雜紛擾的世界為我們保留著內心的一份童真與純粹。成人的世界有時也需要逃離，而關良的畫就是內心深處的那方淨土。



172

# 關良 西遊記

GUAN LIANG (1900-1986)

*Journey to the West*

Framed, ink and color on paper  
One seal of the artist

**NOTE:**

Directly obtained from Guan Liang's family

136×80 cm 53 1/2×31 1/2 in 约 9.8 平尺

**HKD 600,000-800,000**

**USD 76,200-101,600**

鏡框 設色紙本

鈐印：「番禺關良」、「簡遠」

註：作品徵自關良家屬。

關良的筆墨中既有中國傳統文人畫的格韻，設色中又顯露出西方野獸派的的色彩哲學，取兩源之長為己所用，寫意之餘亦見細膩巧思，巧思之處又得童真拙趣。

關良反復斟酌的戲目眾多，而〈西遊記〉可以說是伴隨著關良長大的。他曾無數次畫過師徒四人的形象和故事，故對〈西遊記〉題材的創作尤為精彩。是幅〈西遊記〉從整體到局部，皆可見關良的精微心思，畫面展現出強烈的戲劇舞臺意識，人物的排列集中於觀眾視線的焦點，主次有序，人物神情心境各異，皆傳神阿堵。

畫面中孫悟空舉棒奮起要打；白骨精作跌倒狀抬劍欲擋。後方唐僧雙眉緊鎖欲念緊箍咒；八戒誤以為見到了美人，憨狀可掬；沙僧則是一如既往的隨和老實。五人神態、造型生動，色墨暈染成趣，他以「得意忘形」的畫法讓戲曲所富有的張力在紙張上得到淋漓盡致的體現。



173

關良

## 郭沫若題〈春秋配〉

GUAN LIANG (1900-1986)

*The Match Of Spring  
And Autumn**Framed, ink and color on paper**Signed GUAN LIANG, with two seals of the artist. Annotation by Guo Moruo, dated jia shen, the fifth lunar month, and with a seal of the annotater.***NOTE:***Directly obtained from Guan Liang's family*69×34.5 cm 27<sup>1</sup>/<sub>8</sub>×13<sup>5</sup>/<sub>8</sub> in 约 2.1 平尺**HKD 800,000-1,200,000****USD 101,600-152,400**

鏡框 設色紙本

鈐印：「關」、「良」

題識：關良。

題跋：不怕你手執鋼刀，我並非為你駭倒，看牙齒鎖著舌頭，到頭牙正勾掉了。甲申五月，郭沫若題。鈐印：「郭沫若」

**註：**作品徵自關良家屬。

一九四七年，郭沫若曾撰文〈關良藝術論〉，裏面有這樣一段話評價關良的藝術：「他以西畫作軀殼，國畫做靈魂，以西畫單純明快堅實濃郁的技巧，來表達國畫恬靜灑脫淡雅超逸的神韻，企圖創造一種時代的，前進的，發揚中國傳統藝術精神的新繪畫。但他絕不是折衷主義者，因為他的目的在於創造」。一代文豪郭沫若對關良的藝術推崇至極，譽其「人格高，畫格更高」。二人於上世紀二十年代相識相知，私交甚好，郭沫若更是多次為關良國畫作品題款，而此作便是其一。

〈春秋配〉為秦腔傳統劇目，講述了董秋蓮、李春華這一對才子佳人歷經磨難終成眷屬的愛情故事，情節離奇，過程跌宕起伏，且懸念層出，引人入勝。面對這樣一個極具戲劇性的劇情，關良用鈍滯澀重的筆墨線條將劇目精髓一筆筆緩緩帶出，看似稚拙的筆觸下，實則藏著圓熟的思想。關良曾這樣說畫戲：「眼磨亮了，把角色、演員兩層心靈都讀透了，由通而化，水到渠成」。郭沫若題字生動有趣，詼諧幽默，與畫面相映成趣。「不怕你手執鋼刀，我並非為你駭倒，看牙齒鎖著舌頭，到頭牙正勾掉了。」〈春秋配〉在關良的畫作中屬於少見題材，再配上郭沫若的題字，更是錦上添花，其珍貴價值不言而喻。





教  
辛巳晚秋  
悲鴻將  
子  
美海之  
以

